

AR

CS

DE

EL

EN

ES

FR

HU

IT

KK

NL

PL

PT

RO

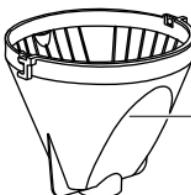
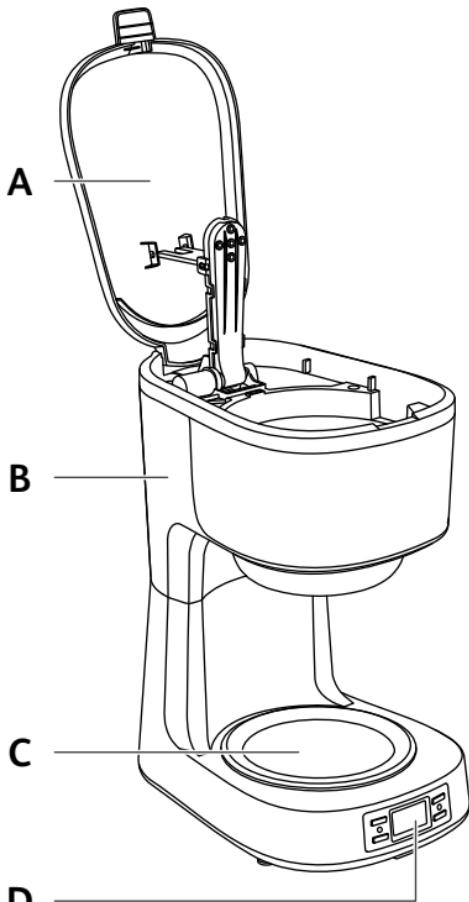
RU

SK

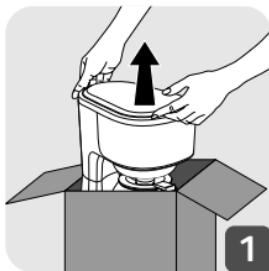
SL

TR

UK



1



1

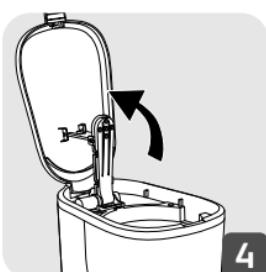


2



3

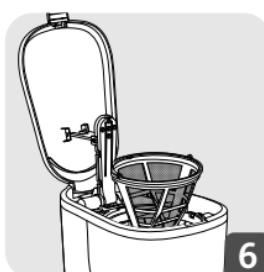
3



4



5



6

3

4



5



6



4



13



14



15



16



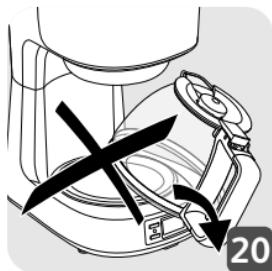
17



18



19



20



21

- تحذير: لا تلمس لوح التسخين بعد الاستخدام، فقد لا يزال ساخناً.
 - امسقبض الوعاء الزجاجي فقط في أثناء التسخين وحتى يبرد تماماً.
 - يمكن للأطفال الأكبر من عمر 8 سنوات استخدام هذا الجهاز بشرط أن يخضعوا للإشراف السليم أو طالما أنهم يتلقون إرشادات استخدام الجهاز بشكل آمن ويدركون مخاطره بشكل كامل. ينبغي عدم تنظيف الجهاز أو صيانته من قبل الأطفال إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات ويحضرون لإشراف أحد الراشدين.
 - أبقِ الجهاز والسلك الخاص به بعيدين عن متناول الأطفال ما دون 8 سنوات.
 - يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو ذوي الخبرة أو المعرفة غير الكافية، بشرط الإشراف عليهم وتلقيمهم إرشادات استخدام الجهاز بشكل آمن وفهمهم لمخاطره.
 - يجب على الأطفال عدم استخدام الجهاز كلعبة.
 - قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة في أثناء تشغيل الجهاز. لا تلمس أسطح الجهاز الساخنة.
 - يجب عدم وضع آلة صنع القهوة بداخل خزانة في أثناء استخدامها.
 - قبل توصيل الجهاز بالطاقة، تأكد من أن مصدر الطاقة يتوافق مع الجهاز. وتحقق أيضاً من أن التيار يتضمن مأخذً مزدوجًا.
 - لن ينطichi الضمان في حالة وجود عيب في التوصيل بمصدر الطاقة.
 - عند استخدام الجهاز، ضعه دائمًا على سطح عمل مستو وثابت ومقاوم للحرارة بعيدها عن رذاذ الماء وأي مصادر للحرارة.
 - افصل الطاقة عن الجهاز إذا كنت لا تتوى استخدامه لفترة طويلة وفي أثناء التنظيف.
 - لا تستخدم الجهاز إذا لم يكن يعمل بشكل صحيح أو إذا تعرض للتلف. وفي هذه الحالة، اتصل بمرکز دعم معتمداً.
 - لا تترك الجهاز دون مراقبة في أثناء تشغيله.
 - يمكن إجراء التنظيف والصيانة القياسية بواسطة العميل، ويجب إجراء أي أعمال خاصة أخرى بواسطة مركبة معتمدة.

• يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى والاحتفاظ بها في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل: لا تتحمّل الجهة المصنعة أي مسؤولية في حال عدم الالتزام بالتعليمات.

إرشادات من أجل السلامة

 - هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة، إلا في حال أشرف عليهم شخص مسؤول عن سلامتهم أو أعطاهم تعليمات مسبقة تتعلق باستخدام الجهاز.
 - يجب الإشراف على الأطفال للحؤول دون لعبهم بالجهاز.
 - في حالة تلف كابل الإمداد بالطاقة، لا تستخدم الجهاز. ولتجنب أي خطر، قم على الفور بإعادة الجهاز إلى الجهة المصنعة أو إلى خدمة ما بعد البيع أو إلى أشخاص مؤهلين آخرين لاستبدال الكابل.
 - هذا الجهاز مصمم للاستخدام داخل المنازل فقط وعلى ارتفاع أقل من 4000 متر.
 - لا تضع الجهاز أو كابل الإمداد بالطاقة أو القابس في الماء أو في أي سوائل أخرى.
 - هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط.
 - وهو غير معد للاستخدام في الظروف الآتية والتي لا يغطيها الضمان:
 - في المطابخ المخصصة للعاملين في المجال، والمكاتب والبيئات المهنية الأخرى؛ وفي المزارع؛ وبواسطة نزلاء الفنادق والاستراحات والأماكن السكنية الأخرى؛ وفي دور الضيافة وأماكن الإقامة المشابهة.
 - اتبع التعليمات دائمًا عند تنظيف الجهاز.
 - افصل الطاقة عن الجهاز.
 - لا تقم بتنظيف الجهاز وهو ساخن.
 - استخدم قطعة قماش أو إسفنجية مبللة في التنظيف.
 - لا تغمّر الجهاز في الماء أو تعرّضه للماء الجاري.
 - تحذير: قد تتعرض لخطر الإصابة في حالة عدم

- يجب ألا يكون كابل الطاقة قريباً من الأجزاء الساخنة في الجهاز أو ملامساً لها، أو قريباً من مصدر حرارة أو حافة حادة أبداً.
- لسلامتك، استخدم الملحقات وقطع الغيار المصممة للجهاز فقط.
- لا تقم بإزالة القابس من المقبس عن طريق سحب السلك.
- لا تستخدم الوعاء في فرن ميكروويف أو على لهب أو على أواوح طهي كهربائية.
- لا تملاً الجهاز بالماء إذا كان لا يزال ساخناً.
- تخضع جميع الأجهزة لضوابط صارمة للجودة.
- الأداء العملي على أجهزة مختارة بشكل عشوائي، ما يفسر أي علامات استخدام مهتملة.
- أغلق الغطاء دائمًا عند استخدام آلة صنع القهوة.
- لا تستخدم وعاء القهوة من دون الغطاء.
- لا تسكب الماء الساخن في الخزان.
- ### الوصفات
- A. الغطاء
- B. خزان الماء
- C. لوح التسخين
- D. شاشة التحكم من نوع LCD
- E. ملعة القیاس
- F. الفلتار الدائم
- G. حامل الفلتر
- H. الإبريق
- I. زر تشغيل البرنامج
- J. ضوء إشارة البرنامج (الزرقاء)
- K. زر تشغيل الساعات (الساعات)
- L. زر التشغيل/الإيقاف
- M. ضوء إشارة التشغيل/الإيقاف (الحمراء)
- N. زر تشغيل الدقائق (الدقائق)
- ### استخدام الماكينة للمرة الأولى
- للحرص على أن يكون مذاق الكوب الأول من القهوة ممتازاً، يجب شطف آلة صنع القهوة بالماء الدافع على النحو التالي:
- اسكب ١٢٠٠ مل من الماء في خزان الماء (B).
 - ضع الفلتر الدائم (F) أو ورق الفلتر في حامل الفلتر (G) (لا تُنْفِض مسحوق القهوة)، ثم أعد إلى تقطيع خزان الماء بالغطاء.
 - ضع إبريق التقطير فوقه (H) مع الحفاظ على اللوح ساخناً.
 - أعد إلى التوصيل بمصدر الطاقة وستظهر الساعة ١٢٠٠ على الشاشة.
 - اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (L) مرة واحدة، ففيه المؤشر الأحمر (M) وتذبذب الوحدة في حالة صنع القهوة.
 - بعد التأكيد من عدم تسرب الماء بعد الآن، يمكنك إغراق كل حاوية من الماء ثم تنظيفها جيداً، ويمكنك الآن إلصاق الماء بصنع القهوة.
- ### صنع القهوة بالقطير
- (اتبع الأشكال من ٢ إلى ٨)
- افتح الغطاء (A) واسكب كمية ماء الشرب المناسبة في خزان الماء (B) وفق العلامة التي في الخزان.
 - ضع الفلتر الدائم (F) أو ورق الفلتر في حامل الفلتر (G).
 - اضف القهوة المطحونة إلى الفلتر الدائم (F) أو ورق الفلتر بواسطة ملعة قیاس (E). ولا بد من الإشارة إلى أن ملعة واحدة من مسحوق القهوة المطحونة تصنع كوبين من القهوة الممتازة، لكن يمكنك تعديلها بنفسك حسب الذوق.
 - ضع الغطاء (A)، ومن ثم أعد إلى توصيل الجهاز بمصدر الطاقة

تنظيف التربات المعدنية

للحفاظ على تشغيل آلة صنع القهوة بفعالية، تجنب عليك إزالة التربات المعدنية التي تخلّفها الماء كل ثلاثة أشهر أو حسب جودة الماء في منطقتك ومدى تكرار استخدام الجهاز، اتخاذ الإجراءات التالية: أولاً الإبريق وجزء واحد من الخل الأبيض وتلاته أجزاء من الماء البارد. اسكب الماء وخلط الخل في الخزان. لا تضعه محل مسحوق القهوة وأعد إلى غلي محلول الماء والخل حسب قسم "قبل الاستخدام الأول". كرر هذه العملية حتى يتوقف السائل الأصفر عن الخروج إذا لزم الأمر، ثم اسكب الخليط وأعد إلى غلي ماء الصبور حتى تختفي رائحة الخل.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الحل
لا تمتزج القهوة أو يتعدى تشغيل الجهاز.	<ul style="list-style-type: none"> تأكد من توصيل الجهاز بشكل ملائم بقباس يعمل. خزان الماء فارغ. حدث انقطاع في التيار. افضل الماكينة ومن ثم اعمد إلى توصيلها مرة أخرى. تبيني إعادة ضبط وقت الساعة بعد انقطاع التيار. عتمدت وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي إلى إيقاف تشغيل الجهاز. اعمد إلى إيقاف تشغيل الجهاز ومن ثم إعادة تشغيله مرة أخرى لصنع المزيد من القهوة. لمزيد من المعلومات، راجع القسم "تحضير القهوة".
يبدو أن الجهاز يسرّب.	<ul style="list-style-type: none"> تأكد من عدم ملء خزان الماء بما يتجاوز الحد الأقصى. تأكد من عدم تعرض خزان الماء للنفف.
يتطلب المزج وقتاً طويلاً.	<ul style="list-style-type: none"> قد يكون الوقت قد حان لإزالة ترسيات الجهاز. مزيد من المعلومات، راجع القسم "إزالة الترسيات".
تسرب القهوة من حامل الفلتر أو تتدفق القهوة ببطء شديد.	<ul style="list-style-type: none"> يجب تنظيف آلة صنع القهوة. نميمة الكثير من القهوة. ننصح باستخدام ملعقة قياس لكل كوب. القهوة المطحونة ناعمة جدًا (مثلاً درجة خشونة طحن إسبريسو غير مناسبة لآلة صنع قهوة مزودة بفلتر). أصبحت بعض حبوب القهوة المطحونة عالقة بين ورق الفلتر وحامل الفلتر. ورق الفلتر غير مفتوح بشكل كامل أو تم وضعه بشكل غير صحيح. اشطف حامل الفلتر قبل إدخال ورق الفلتر حتى يتتصق الأخير بالجوانب الرطبة من حامل الفلتر. يوجد أكثر من ورقة فلتر واحدة في حامل المرشح. تأكد من إدخال حامل الفلتر بالكامل.
طعم القهوة سيئ.	<ul style="list-style-type: none"> إن درجة خشونة طحن القهوة غير مناسبة لآلة صنع القهوة لديك. إن نسبة القهوة والماء غير صحيحة. اعمد إلى تعديليها لتناسب ذوقك. إن جودة القهوة ونضارتها ليستا مثاليين. نوعية الماء ردئية.
لا تتدفق القهوة.	<ul style="list-style-type: none"> تأكد من وجود ماء في الخزان. قد يكون نظام تدفق القهوة مسدواً. يمكنك تنظيفه بمجرد شطفه بالماء.
الوقت غير صحيح.	<ul style="list-style-type: none"> إن المؤقت متزامن ويعتمد على الشبكة الكهربائية لديك. إذا كان يوجد فرق، فنوصي بضبط الوقت مرة واحدة في الأسبوع للتأكد من صحته.

على صحة الإنسان والبيئة.



فكرة في البيئة!

يحتوي جهازك على مواد ذات قيمة يمكن استرجاعها أو إعادة تدويرها. ضعها في نقطة تجميع نفايات مدينة محلية أو في مركز خدمة معتمد حيث يتم التخلص منها بشكل ملائم.

ينص التوجيه الصادر عن الاتحاد الأوروبي EU/19/2012 بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) على أن يتم طرح الأجهزة المنزلية المستعملة في النفايات البلدية العادي غير المفرزة، وينبغي جمع الأجهزة القديمة بشكل منفصل لتحسين فرز قطعها وإعادة تدويرها والحد من تأثيرها

- Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod a uchovejte tento návod na bezpečném místě: výrobce nepřebírá zodpovědnost v případě použití tohoto přístroje v rozporu s tímto návodem.

Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševním schopnostmi, nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud nebudou pod dozorem nebo rádně předem poučeny o používání tohoto přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nemohly hrát s přístrojem.
- V případě poškození napájecího kabelu nesmíte přístroj používat. Aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí, okamžitě vrátte přístroj výrobci, oddělení pozáručních služeb nebo jiným kvalifikovaným osobám, které vymění tento kabel.
- Tento přístroj je navržen pouze pro používání uvnitř v domácnostech a do nadmořské výšky 4000 m n.m.
- Neponořujte přístroj, napájecí kabel nebo zástrčku do vody nebo jiných kapalin.
- Tento přístroj je navržen pouze pro používání v domácnostech.
- Přístroj není určen pro používání v těchto prostředích, na které se nevztahuje záruka:
- kuchyňské prostory rezervované pro personál v obchodech, kancelářích a jiných profesionálních prostorech; na farmách; pracovníky hotelů, motelů a jiných ubytovacích prostor; v penzionech a jiném obdobném ubytovacím zařízení.
- Při čištění přístroje vždy dodržujte tyto pokyny:
 - Odpojte přístroj od zdroje.
 - Přístroj nesmíte čistit, když je horký.
 - Cistěte navlhčenou látkou nebo houbičkou.
 - Nedávejte přístroj do vody nebo pod tekoucí vodu.
- **UPOZORNĚNÍ:** Nebezpečí zranění při nesprávném používání přístroje.
- **UPOZORNĚNÍ:** Po používání se nedotýkejte varné desky, může být horká.
- Během zahřívání a dokud přístroj úplně nezchladne se můžete dotýkat pouze rukojeti skleněné konvice na kávu.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let za předpokladu, že jsou pod dozorem dospělého

a byly poučeny o správném používání přístroje a znají plně nebezpečí, kterému mohou být vystaveny. Tento přístroj nesmějí čistit a provádět údržbu dětí, pokud jim není více než 8 let a nejsou pod dozorem dospělého.

- Uchovujte tento přístroj a jeho napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi mohou používat tento přístroj pouze pod dohledem a když byly řádně poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí případnému nebezpečí.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
-  *Teplota dostupných ploch může být vysoká, jakmile je přístroj spuštěn. Nedotýkejte se horkých ploch přístroje.
- Kávovar se nesmí umístit do skříně během provozu.
- Před zapojením přístroje do sítě zkontrolujte, že zdroj napájení proudem odpovídá určenému napájení přístroje. Zkontrolujte také uzemnění zásuvky.
- Záruka se nebude vztahovat na případy chybného zapojení přístroje do zdroje napájení proudem.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat nebo budete přístroj čistit, odpojte ho od zdroje napájení.
- Nepoužívejte přístroj, pokud správné nefunguje nebo je poškozený. V tomto případě se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Zákazník může provést čištění a běžnou údržbu; jakékoli jiné servisní zásahy může provést pouze autorizované servisní středisko.
- Napájecí kabel nesmí být nikdy v blízkosti nebo v kontaktu se zahrátými částmi přístroje, blízko zdroje tepla nebo ostrých hran.
- Z důvodu bezpečnosti používejte pouze doplňky a náhradní díly určené pro tento přístroj.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel.
- Nedávejte konvici do mikrovlnné trouby, nad oheň nebo na elektrickou varnou desku.
- Nenaplňujte přístroj vodou, když je stále horký.
- Všechny přístroje podléhají přesné kontrole kvality. Praktické zkoušky se provádějí na náhodně vybraných přístrojích, což objasňuje možné známky používání.
- Při používání kávovaru vždy zavřete víko.
- Nepoužívejte konvici na kávu bez víka.
- Nelijte do nádržky na vodu horkou vodu.

POPIΣ

- A. Víko
- B. Nádržka na vodu
- C. Varná deska
- D. LCD ovládací panel
- E. Odměrka
- F. Trvalý filtr
- G. Držák filtru
- H. Karafa
- I. Programové tlačítko
- J. Kontrolka programu (modrá)
- K. Tlačítko Hr (hodiny)
- L. Tlačítko ZAP./VYP.
- M. Kontrolka ZAP./VYP.
- N. Tlačítko Min (minuty)

PRVNÍ POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

Aby váš první šálek kávy chutnal výtečně, měli byste kávovar vypláchnout horkou vodou následujícím způsobem:

1. Nalijte 1 200 ml vody do nádržky na vodu (B).
2. Nastavte trvalý (F) nebo papírový filtr do držáku na filtr (G) (bez přidání kávy) a poté nádržku na vodu přiklopě víkem.
3. Umístěte odkapávací karafu (H) na varnou

deskou, která udržuje teplotu.

4. Zapojte do zdroje napájení, na displeji se zobrazí 12:00.
5. Jednou stiskněte tlačítko ZAP/VYP. (L), rozsvítí se červená kontrolka (M), spotřebič je ve stavu pro přípravu kávy. Znovu stiskněte tlačítko ZAP/VYP. (L), červená kontrolka zhasne a kávovar přestane pracovat.
6. Až přestane voda odkapávat, můžete vodu ze všech nádobek vylít a rádne je vyčistit, poté můžete začít s přípravou kávy.

PŘÍPRAVA PŘEKAPÁVANÉ KÁVY

(Postupujte podle obrázků 2 až 8)

1. Otevřete víko (A) a nalijte do nádržky na vodu (B) pitnou vodu až po rysku vyznačenou na nádržce.
2. Nastavte trvalý (F) nebo papírový filtr do držáku na filtr (G).
3. Do trvalého (F) nebo papírového filtru přidejte pomocí odměrky (E) namletou kávu, přičemž z jedné odměrky mleté kávy připravíte šálek špičkové kávy, ale množství lze samozřejmě upravit podle chuti.
4. Přiklopte víko (A) a poté zapojte spotřebič do zdroje napájení, na displeji se zobrazí 12:00.
5. Přitačte odkapávací karafu (H) k varné desce (C), dbejte přitom na to, aby střední čára na karafě byla zarovnaná s tou od trychtíře.
6. Jednou stiskněte tlačítko ZAP/VYP. (L), rozsvítí se červená kontrolka (M), po chvíli začne káva automaticky odkapávat.

Poznámka: Karafu můžete kdykoli odejmout a kávu servírovat, ale tato doba nesmí překročit 30 vteřin, jinak by káva mohla z okraje trychtíře přetékat.

NASTAVENÍ HODIN A

PROGRAMOVÁNÍ AUTOMATICKÉHO SPUŠTĚNÍ

(Vhodné pouze k přípravě překapávané kávy)

Spotřebič má přednastavené funkce, po

přípravě:

1. Stiskněte tlačítko PROG (I) a nastavte aktuální čas.
2. Až se na LCD panelu zobrazí CLOCK (hodiny), stisknutím tlačítka Hr (K) a Min (N) nastavte aktuální čas od 0:00 do 23:59.
3. Až se na LCD panelu zobrazí TIMER (časovač), stisknutím tlačítka Hr (K) a Min (N) nastavte automatické zapnutí od 0:00 do 23:59.
4. Třikrát stiskněte tlačítko PROG (I), rozsvítí se modrá kontrolka (J), spotřebič je v režimu pro přípravu kávy. Pokud modrá kontrolka (J) nesvítí a červená kontrolka (M) svítí, spotřebič začne kávu připravovat v nastavený čas, pak se po 35 minutách vypne.
5. Čtyřikrát stiskněte tlačítko PROG (I), vrátíte se k čekání.

VAROVÁNÍ: Během přípravy kávy nenechávejte kávovar bez dozoru, jelikož některé akce je nutné provést manuálně.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA:

- Vypojet ze zdroje energie a před čištěním nechte kávovar úplně vychladnout.
- Tělo kávovaru pravidelně čistěte pomocí navlhčené houbičky, dále pravidelně čistěte nádržku na vodu, izolační destičku proti odkapávání, trychtíř, filtrační sítko a odkapávací karafu a po vyčištění je vysušte.
- Poznámka: Nečistěte pomocí prostředků na bázi alkoholu nebo ředitel. Nikdy během čištění tělo kávovaru nemamácejte.
- Otevřete nádržku na vodu, vyjměte trychtíř a filtrační sítko, nebo proti směru hodinových ručiček otočte trychtíř, pak jej spolu s filtračním sítkem vyjměte (toto jsou dva běžné způsoby, jak vyjmout trychtíř z odkapávače kávovaru), pak jej můžete vyčistit pomocí čisticího prostředku, ale nakonec jej musíte vypláchnout čistou vodou.
- Vyčistěte veškeré příslušenství vodou a důkladně jej osušte.

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Aby váš kávovar fungoval správně, měli byste ho pravidelně zbavovat vodního kamene, který tu zanechala voda, každé tři měsíce,

nebo podle kvality vody ve vaší oblasti a frekvence užití spotřebiče, a to následujícím postupem: Naplňte karafu jedním dílem bílého octa a třemi díly studené vody, nalijte směs vody a octa do nádržky, nepřidávejte kávu a postupujte stejně jako v části „Před

prvním použitím“, v případě nutnosti opakujte, dokud nevytéká žádná žlutá tekutina, poté směs vylijte a vyvařte kávar čistou vodou, dokud z něj nepřestanete cítit zápach octa.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	ŘEŠENÍ
Káva se nelouhuje nebo se spotřebič nezapne.	<ul style="list-style-type: none"> Ujistěte se, že je spotřebič řádně zapojen do funkční zásuvky. Nádržka na vodu je prázdná. Došlo k výpadku napájení. Odpojte zařízení a znovu jej zapojte. Po výpadku napájení je nutné znovu nastavit hodiny. Funkce automatického vypnutí spotřebiče vypnula. Vypněte spotřebič a znovu jej zapněte, abyste mohli připravit další kávu. Více informací naleznete v části „Příprava kávy“.
Zdá se, že spotřebič netěsní.	<ul style="list-style-type: none"> Ujistěte se, že nádržka na vodu nebyla naplněna nad maximální limit. Zkontrolujte, že není nádržka na vodu poškozená.
Louhování kávy trvá příliš dlouho.	<ul style="list-style-type: none"> Může být nutné spotřebič odvápnit. Více informací naleznete v části „Odvápnění“.
Káva vytéká kolem držáku filtru nebo káva teče velmi pomalu.	<ul style="list-style-type: none"> Kávar je třeba vyčistit. Příliš mnoho kávy. Doporučujeme při dávkování kávy používat odměrku. Mletá káva je příliš jemná (pro tento kávar není vhodné například mletí pro přípravu espresso). Mezi papírový filtr a držák filtru se dostala nějaká mletá káva. Papírový filtr není dostatečně rozevřený nebo je špatně umístěn. Před vložením papírového filtru opláchněte držák tak, aby povrch filtru přilnil k vlnkám stranám držáku filtru. V držáku filtru je více než jeden papírový filtr. Zkontrolujte, zda je držák filtru zcela zasunut do držáku filtru.
Káva nechutná dobře.	<ul style="list-style-type: none"> Toto namletí kávy není pro váš kávar vhodné. Podíl kávy a vody není správný. Upravte jej podle své chuti. Kvalita a čerstvost kávy nejsou optimální. Voda je nekvalitní.

PROBLÉM	ŘEŠENÍ
Káva neteče.	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte, že je v nádržce voda. Systém průtoku kávy může být ucpaný. Můžete jej vyčistit jednoduchým propláchnutím vodou.
Je zobrazen nesprávný čas.	<ul style="list-style-type: none"> Časovač se synchronizuje podle vaší elektrické sítě. Pokud je odchylka času příliš velká, doporučujeme nastavovat časovač jednou týdně, abyste se ujistili, že je správný.

MYSLETĚ NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!



- ⓘ Váš spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které mohou být znovu použity nebo recyklovány.
- ⇨ Odevzdejte ho v místním sběrném místě odpadu nebo do autorizovaného servisního střediska, kde bude rádně zlikvidován.
- Evropská směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) stanovuje, že použité domácí spotřebiče nesmí být likvidovány v běžném netříděném komunálním odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně s cílem optimalizovat jejich využití a recyklovat jejich části a tím redukovat dopad na lidské zdraví a životní prostředí.

- Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie sie zum Nachlesen auf. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eine unsachgemäße Benutzung des Gerätes.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis (oder von Kindern) nicht benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben Anweisungen zur Bedienung des Geräts erhalten.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Senden Sie in diesem Fall das Gerät sofort zur Reparatur ein. Das Netzkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Ihr Gerät ist nur für den Privatgebrauch im Haus auf einer Höhe von unter 2.000 m bestimmt.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Es ist nicht für den Einsatz in den folgenden Umgebungen vorgesehen, und die Garantie gilt in diesen Fällen nicht:
 - in Küchenbereichen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; auf landwirtschaftlichen Anwesen; bei Benutzung durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen; in Pensionen und anderen ähnlichen Unterbringungsmöglichkeiten.
- Befolgen Sie immer die Reinigungsanweisungen, um Ihr Gerät zu reinigen:
 - Ziehen Sie den Netzstecker.
 - Reinigen Sie das Gerät nicht in heißem Zustand.
 - Reinigen Sie es mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
 - Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und stellen Sie es nicht unter einen laufenden Wasserhahn.
- **WARNHINWEIS:** Bei unsachgemäßer Benutzung besteht Verletzungsgefahr.

- **WARNHINWEIS:** Berühren Sie nach der Benutzung nicht die Heizplatte, da diese noch heiß sein könnte.
 - Fassen Sie während des Heizvorgangs nur den Griff der Glaskanne an, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
 - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterrichtet wurden und die Risiken genau kennen. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
 - Bewahren Sie das Gerät und dessen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
 - Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen.
 - Kinder sollten das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
-  *Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts.
- Die Kaffeemaschine darf während des Gebrauchs nicht in einem Schrank aufgestellt werden.
 - Bevor Sie das Gerät mit einer Steckdose verbinden, stellen Sie bitte sicher, dass die Stromversorgung mit der des Geräts übereinstimmt. Stellen Sie zudem sicher, dass die Steckdose geerdet ist.
 - Bei fehlerhaftem Anschluss an die Stromversorgung entfällt Ihre Garantie.
 - Stellen Sie das Gerät bei der Benutzung stets auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Arbeitsfläche ab, wo es vor Wasserspritzen und Wärmequellen sicher ist.
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, wenn Sie es für einen längeren Zeitraum nicht benutzen und wenn Sie es reinigen wollen.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine autorisierte Kundendienstzentrale.
 - Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
 - Alle Eingriffe, außer der Reinigung und der Standardwartung durch den Benutzer, müssen von einer autorisierten Kundendienstzentrale vorgenommen werden.
 - Das Netzkabel darf niemals in der Nähe scharfer Kanten oder der heißen Teile Ihres Gerätes oder einer Wärmequelle liegen oder diese berühren.
 - Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile, die für Ihr Gerät vorgesehen sind.

- Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Stromkabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie die Karaffe nicht in einem Mikrowellenherd, auf einer Flamme oder auf elektrischen Kochplatten.
- Füllen Sie das Gerät nicht mit Wasser, wenn es noch heiß ist.
- Alle Geräte unterliegen strengen Qualitätskontrollen. An zufällig ausgewählten Geräten werden praktische Leistungstests durchgeführt, was mögliche Gebrauchsspuren erklärt.
- Wenn die Kaffeemaschine in Gebrauch ist, schließen Sie immer den Deckel.
- Benutzen Sie die Kaffeekanne nicht ohne den Deckel.
- Giessen Sie kein heißes Wasser in den Tank.

PRODUKTBESCHREIBUNG

- A.** Deckel
- B.** Wassertank
- C.** Heizplatte
- D.** LCD-Bildschirm
- E.** Messlöffel
- F.** Dauerfilter
- G.** Filterträger
- H.** Karaffe
- I.** Programmtaste
- J.** Programmsignalleuchte (blau)
- K.** H-Taste (Stunden)
- L.** EIN-/AUS-Taste
- M.** EIN/AUS-Signalleuchte (rot)
- N.** MIN-Taste (Minuten)

ERSTE VERWENDUNG DER MASCHINE

Um sicherzustellen, dass die erste Tasse Kaffee ausgezeichnet schmeckt, sollten Sie die Kaffeemaschine wie folgt mit warmem Wasser spülen:

1. Geben Sie 1200 ml Wasser in den Wassertank (**B**).
2. Setzen Sie den Dauerfilter (**F**) oder das Filterpapier in den Filterhalter (**G**) ein (geben Sie keinen Kaffee hinzufügen), und schließen Sie dann die Abdeckung des Wassertanks.
3. Stellen Sie die Karaffe (**H**) auf die Warmhalteplatte.
4. Schließen Sie das Gerät an die Stromquelle an. Auf dem Display wird 12:00 angezeigt.
5. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (**L**) einmal, die rote Anzeige (**M**) leuchtet auf, und das Gerät

wechselt in den Zubereitungsmodus.

Drücken Sie die EIN/AUS-Taste (**L**) erneut, um die rote Anzeige (**M**) zu deaktivieren und die Kaffeemaschine zu deaktivieren.

6. Wenn kein Wasser mehr heraustropft, können Sie das Wasser in den Behältern ausgießen und diese anschließend gründlich reinigen. Jetzt können Sie mit der Zubereitung beginnen.

FILTERKAFFEE KOCHEN

(gemäß Abbildungen 2 bis 8)

1. Öffnen Sie den Deckel (**A**), und gießen Sie entsprechend der Markierung im Tank Trinkwasser in den Wasserbehälter (**B**).
2. Setzen Sie den Permanentfilter (**F**) oder das Filterpapier in den Filterhalter (**G**).
3. Geben Sie mit dem Messlöffel (**E**) gemahlenen Kaffee in den Dauerfilter (**F**) oder das Filterpapier, ein Löffel Kaffeeepulver ist ausreichend für eine Tasse erstklassigen Kaffees, Sie können aber die Menge je nach Geschmack anpassen.
4. Schließen Sie den Deckel (**A**), und schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an. Auf dem Display wird 12:00 angezeigt.
5. Stellen Sie die Karaffe (**H**) auf die Heizplatte (**C**). Achten Sie darauf, dass die Mittellinie der Karaffe an der des Trichters ausgerichtet ist.
6. Drücken Sie einmal die EIN/AUS-Taste (**L**). Die rote Anzeige (**M**) leuchtet auf, und der Kaffee beginnt nach einer Weile automatisch durchzulaufen.

Hinweis: Sie können die Karaffe jederzeit zum Servieren herausnehmen. Jedoch nicht länger als 30 Sekunden, da andernfalls der Kaffee über den Trichterrand überlaufen kann.

UHRSTELLEN UND AUTOMATISCHES EINSCHALTEN PROGRAMMIEREN

(nur für die Zubereitung von Filterkaffee geeignet)

Das Gerät verfügt nach einer entsprechenden Einrichtung über eine Voreinstellungsfunktion:

1. Drücken Sie die Taste PROG (**I**), um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.
2. Wenn in der LCD-Anzeige CLOCK (Uhr) erscheint, drücken Sie die Tasten H (**K**)

und MIN (**N**), um die aktuelle Uhrzeit von 0:00 bis 23:59 zu einzustellen.

3. Wenn in der LCD-Anzeige TIMER erscheint, drücken Sie die Tasten H (**K**) und MIN (**N**), um die Zeit für das automatische Einschalten von 0:00 bis 23:59 einzustellen.
4. Drücken Sie dreimal die Taste PROG (**I**). Die blaue Signalleuchte (**J**) leuchtet auf, und das Gerät wechselt in den Zubereitungsmodus. Wenn die blaue Signalleuchte (**J**) erlischt und die rote Signalleuchte (**M**) aufleuchtet, beginnt das Gerät zur programmierten Zeit mit der Kaffeezubereitung und schaltet sich nach 35 Minuten automatisch ab.
5. Drücken Sie viermal die Taste PROG (**I**), um zum Standby-Modus zurückzukehren.

ACHTUNG: Lassen Sie die Kaffeemaschine nicht unbeaufsichtigt, während Sie Kaffee zubereiten, da Sie sie von Zeit zu Zeit manuell bedienen müssen.

REINIGUNG UND WARTUNG:

- Trennen Sie die Stromquelle, und lassen Sie die Kaffeemaschine vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine regelmäßig mit einem feuchtigkeitsbeständigen Schwamm, reinigen Sie Wassertank, Tropfschale, Trichter, Filtersieb und Karaffe, und trocknen Sie sie anschließend gründlich ab.

• Hinweis: Nicht mit Alkohol oder

Lösungsmittel reinigen. Das Gehäuse zur Reinigung niemals in Wasser eintauchen.

- Öffnen Sie die Abdeckung des Wassertanks, nehmen Sie den Trichter und das Filtersieb heraus, oder drehen Sie den Trichter gegen den Uhrzeigersinn, und entnehmen Sie dann den Trichter und das Filtersieb (dies sind zwei gängige Arten zum Entnehmen des Filters aus der Filterkaffeemaschine). Anschließend können Sie ihn mit Reinigungsmittel reinigen, müssen ihn aber zuletzt mit klarem Wasser abspülen.
- Reinigen Sie alle Anbauteile im Wasser, und trocknen Sie sie gründlich ab.

MINERALABLAGERUNGEN ENTFERNEN

Um Ihre Kaffeemaschine effizient zu betreiben, sollten Sie Mineralablagerungen durch das Wasser alle drei Monate oder entsprechend der Wasserqualität in Ihrer Region und der Häufigkeit, mit der das Gerät verwendet wird, wie folgt entfernen: Füllen Sie die Karaffe mit einem Teil hellen Essig und drei Teilen kalten Wasser, gießen Sie die Wasser- und Essigmischung in den Tank, geben Sie keinen gemahlenen Kaffee hinzu, lassen Sie die Wasser-Essig-Lösung wie unter „Vor der ersten Verwendung“ beschrieben durchlaufen, und wiederholen Sie den Vorgang, bis keine gelbe Flüssigkeit mehr austritt. Gießen Sie dann die Mischung aus, und lassen Sie Leitungswasser durchlaufen, bis kein Essigeruch mehr vorhanden ist.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	LÖSUNG
Der Kaffee läuft nicht durch oder das Gerät schaltet sich nicht ein.	<ul style="list-style-type: none">• Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß an eine Steckdose angeschlossen ist.• Der Wasserbehälter ist leer.• Es ist ein Stromausfall aufgetreten.• Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, und stecken Sie ihn wieder ein.• Die Uhrzeit muss nach einem Stromausfall zurückgesetzt werden.• Die automatische Stopfunktion hat das Gerät ausgeschaltet. Schalten Sie das Gerät aus und dann wieder ein, um mehr Kaffee zuzubereiten. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Kaffeezubereitung“.

PROBLEM	LÖSUNG
Das Gerät scheint undicht zu sein.	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter nicht über den maximalen Grenzwert hinaus gefüllt wurde. Stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter nicht beschädigt ist.
Das Durchlaufen benötigt viel Zeit.	<ul style="list-style-type: none"> Evtl. muss das Gerät entkalkt werden. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Entkalken“.
Der Kaffee läuft aus dem Filterhalter, oder der Kaffee läuft sehr langsam.	<ul style="list-style-type: none"> Die Kaffeemaschine muss gereinigt werden. Es wurde zu viel Kaffee eingefüllt. Wir empfehlen die Verwendung eines Messlöffels pro Becher. Der gemahlene Kaffee ist zu fein (z. B. ist die Mahlung für Espresso nicht für eine Filterkaffeemaschine geeignet). Zwischen Filterpapier und Filterhalter ist etwas gemahlener Kaffee eingedrungen. Das Filterpapier ist nicht ausreichend geöffnet oder falsch positioniert. Spülen Sie den Filterhalter ab, bevor Sie das Filterpapier einlegen, sodass es an den feuchten Seiten des Filterhalters haftet. Im Filterhalter befindet sich mehr als ein Filterpapier. Stellen Sie sicher, dass der Filterhalter vollständig eingesetzt ist.
Der Kaffee schmeckt schlecht.	<ul style="list-style-type: none"> Die Kaffeemahlung ist nicht für Ihre Kaffeemaschine geeignet. Das Verhältnis von Kaffee und Wasser ist falsch. Passen Sie es an Ihren Geschmack an. Qualität und Frische des Kaffees sind nicht optimal. Das Wasser hat eine schlechte Qualität.
Der Kaffee läuft nicht durch.	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie sicher, dass sich Wasser im Behälter befindet. Evtl. ist das Kaffeeflussystem blockiert. Sie können es reinigen, indem Sie es einfach mit Wasser ausspülen.
Die Uhrzeit ist nicht korrekt.	<ul style="list-style-type: none"> Der Timer ist synchronisiert und hängt von Ihrem Stromnetz ab. Wenn es eine Differenz gibt, empfehlen wir, die Zeit einmal pro Woche einzustellen, um sicherzustellen, dass sie korrekt ist.

ACHTEN SIE AUF DIE UMWELT!



① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.

② Geben sie es bei einer Sammelstelle oder bei einem autorisierten Servicezentrum zur korrekten Entsorgung ab.

Die Europäische Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) schreibt vor, dass gebrauchte Haushaltsgesäte nicht im normalen, unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Alte Geräte müssen separat gesammelt werden, um die Sortierung und das Recycling ihrer Teile zu optimieren und die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu reduzieren.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και φυλάξτε τες για μελλοντική αναφορά: ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη σε περίπτωση χρήσης που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή δεν έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από άτομα (μεταξύ των οποίων και παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Για την αποφυγή κινδύνου παραδώστε αμέσως τη συσκευή στον κατασκευαστή, σε κέντρο σέρβις μετά την πώληση ή σε άλλους εξειδικευμένους επαγγελματίες, ώστε να αντικατασταθεί το καλώδιο.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο και σε υψόμετρο κάτω από 2.000 μέτρα.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φίς σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Η μηχανή σας έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις παρακάτω συνθήκες, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση: - σε κουζίνα προσωπικού καταστημάτων, γραφείων και άλλων χώρων εργασίας, σε αγροκτήματα, από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ ή άλλων χώρων διαμονής, σε ξενώνες και συναφή καταλύματα.
- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες όταν καθαρίζετε τη συσκευή.
 - Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα. - Μην την καθαρίζετε όσο είναι ακόμα ζεστή. - Καθαρίζετε με ένα νωπό πανί ή σφουγγάρι.
 - Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μην την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση μη ορθής χρήσης της συσκευής.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μετά τη χρήση μην αγγίζετε τη θερμαινόμενη πλάκα, επειδή ενδέχεται να ειναι ακόμα ζεστή.
- Αγγίζετε μόνο τη χειρολαβή της γυάλινης κανάτας όσο παραμένει ζεστή και μέχρι η κανάτα να κρυώσει πλήρως.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά πάνω από 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό κατάλληλη επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και συνειδητοποιούν όλους τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός αν έχουν ηλικία πάνω από 8 ετών και βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα χωρίς επαρκή εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
-  *Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, στις προσβάσιμες επιφάνειές της μπορεί να αναπτυχθούν υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής.
- Η καφετιέρα δεν πρέπει να τοποθετείται μέσα σε ντουλάπι ενώ χρησιμοποιείται.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η ισχύς της αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής. Βεβαιωθείτε επίσης ότι το ρεύμα προέρχεται από γειωμένη πρίζα.
- Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση ελαττωματικής σύνδεσης με το ρεύμα.
- Κατά τη χρήση πάντα τοποθετείτε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, μακριά από σταγονίδια νερού και πηγές θερμότητας.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, όπως και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν λειτουργεί σωστά ή αν έχει υποστεί ζημιά. Σε αυτήν τη περίπτωση, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην απομακρύνεστε από τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ο καθαρισμός και η καθημερινή συντήρηση μπορούν να γίνονται από το χρήστη, όμως οποιαδήποτε άλλη συντήρηση πρέπει να διεξάγεται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται κοντά ή σε επαφή με τα καυτά εξαρτήματα της συσκευής, κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε αιχμηρές γωνίες.
- Για τη δική σας ασφάλεια χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν σχεδιαστεί για τη συσκευή σας.

- Μην αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε την κανάτα σε φούρνο μικροκυμάτων, σε φλόγα ή σε ηλεκτρικές εστίες μαγειρέματος.
 - Μην γεμίζετε τη συσκευή με νερό έαν είναι ακόμα ζεστή.
 - Όλες οι συσκευές υπόκεινται σε αυστηρούς ποιοτικούς ελέγχους.
 - Πρακτικές δοκιμές απόδοσης διεξάγονται σε συσκευές που επιλέγονται κατά τύχη, οι οποίες εξηγούν τυχόν πιθανά σημάδια χρήσης.
 - Όταν χρησιμοποιείται η καφετιέρα, κλείστε πάντα το καπάκι.
 - Μην χρησιμοποιείτε την καφετιέρα χωρίς το καπάκι.
 - Μην ρίχνετε ζεστό νερό στο δοχείο νερού.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A.** Καπάκι
- B.** Δοχείο νερού
- C.** Θερμαινόμενη πλάκα
- D.** Οθόνη ελέγχου LCD
- E.** Κουτάλι μέτρησης
- F.** Μόνιμο φίλτρο
- G.** Θήκη φίλτρου
- H.** Κανάτα
- I.** Κουμπί Program
- J.** Ενδεικτική λυχνία (μπλε) προγράμματος
- K.** Κουμπί H (ώρες)
- L.** Κουμπί ON/OFF
- M.** Ενδεικτική λυχνία (κόκκινη) ON/OFF
- N.** Κουμπί MIN (λεπτά)

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

Για να βεβαιωθείτε ότι ο πρώτος σας καφές θα είναι υπέροχος, θα πρέπει να ξεπλύνετε την καφετιέρα με ζεστό νερό όπως περιγράφεται παρακάτω:

1. Ρίξτε 1200ml νερό στο δοχείο νερού(B).
2. Τοποθετήστε το μόνιμο φίλτρο (F) ή το χάρτινο φίλτρο στη θήκη φίλτρου (G) (χωρίς να προσθέσετε αλεσμένο καφέ) και στη συνέχεια κλείστε το κάλυμμα του δοχείου νερού.
3. Τοποθετήστε την κανάτα απόσταξης (H) στην πλάκα διατήρησης θερμότητας.
4. Συνδέστε στην παροχή ρεύματος, και θα εμφανιστεί η ένδειξη 12:00 στην οθόνη.
5. Πατήστε μία φορά το κουμπί ON/OFF (L), θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (M), και η καφετιέρα θα

εισέλθει σε λειτουργία παρασκευής καφέ.

Πατήστε ξανά το κουμπί ON/OFF (L), θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (M), και η καφετιέρα θα εισέλθει σε λειτουργία παρασκευής καφέ.

6. Όταν δεν στάζει πλέον νερό, μπορείτε να αδειάσετε την κανάτα και να την καθαρίσετε προσεκτικά. Πλέον μπορείτε να ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ ΦΙΛΤΡΟΥ

(βλέπε εικόνες 2 έως 8)

1. Ανοίξτε το καπάκι(A), ρίξτε κατάλληλο πόσιμο νερό στο δοχείο νερού(B) σύμφωνα με τη σήμανση στο δοχείο.
2. Τοποθετήστε το μόνιμο φίλτρο (F) ή το χάρτινο φίλτρο στη θήκη φίλτρου (G).
3. Προσθέστε αλεσμένο καφέ στο μόνιμο φίλτρο (F) ή στο χάρτινο φίλτρο με το κουτάλι μέτρησης(E), μια κουταλιά είναι αρκετή για την προετοιμασία ενός φλιτζανιού καφέ υψηλής ποιότητας, αλλά μπορείτε να προσαρμόσετε την ποσότητα ανάλογα με τις γευστικές σας προτιμήσεις.
4. Κλείστε το καπάκι (A) και στη συνέχεια συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη 12:00.
5. Θησέστε την κανάτα απόσταξης (H) στην πλάκα διατήρησης θερμότητας(C), προσέχοντας ώστε το κέντρο της κανάτας να ευθυγραμμίζεται με το κέντρο της χοάνης.
6. Πατήστε μία φορά το κουμπί ON/OFF (L) προς τα κάτω, θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (M) και ο καφές θα αρχίσει να στάζει αυτόματα μετά από λίγο.

Σημείωση: Μπορείτε να αφαιρέσετε την κανάτα ανά πάσα στιγμή για να σερβίρετε, αλλά ο χρόνος που θα βρίσκεται εκτός καφετιέρας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 δευτερόλεπτα, διότι διαφορετικά ο καφές μπορεί να υπερχειλίσει από το άκρο της χοάνης.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ

(κατάλληλη μόνο για την παρασκευή γαλλικού καφέ)

Η συσκευή διαθέτει λειτουργία προρύθμισης για χρήση μετά από την προετοιμασία:

1. Πατήστε το κουμπί PROG (I) για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.
2. Όταν η οθόνη LCD εμφανίσει την ένδειξη CLOCK, πατήστε το κουμπί H(K) και MIN (N) για να ορίσετε την τρέχουσα ώρα από 0:00 σε 23:59.
3. Όταν η οθόνη LCD εμφανίσει την ένδειξη TIMER, πατήστε το κουμπί H (K) και MIN (N) για να ορίσετε την ώρα αυτόματης έναρξης από 0:00 σε 23:59.
4. Πατήστε το κουμπί PROG(I) τρεις φορές, θα ανάψει η

μπλε ενδεικτική λυχνία (J) και η καφετιέρα θα εισέλθει σε λειτουργία παρασκευής καφέ. Η μπλε ενδεικτική λυχνία (J) σβήνει και ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (M), η καφετιέρα θα ετοιμάσει καφέ την προγραμματισμένη ώρα και θα απενεργοποιηθεί μετά από 35 λεπτά.

5. Πατήστε το κουμπί PROG(I) τέσσερις φορές, ώστε η συσκευή να επανέλθει σε κατάσταση αναμονής.

ΠΡΟΕΔΙΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά την παρασκευή καφέ, γιατί σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να χρειαστεί η δική σας χειροκίνητη παρέμβαση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πλήρως πριν από τον καθαρισμό.
- Καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα της καφετιέρας με ένα σφουγγάρι ανθεκτικό στην υγρασία καθώς και το δοχείο νερού, την πλάκα απόσταξης, τη χόανη, τη σήτα φίλτρου και την κανάτα απόσταξης και αφήστε τα μετά να στεγνώσουν.
- Σημείωση: Μην καθαρίζετε με οινόπνευμα ή διαλυτικό καθαριστικό. Μην βυθίζετε ποτέ το περίβλημα σε νερό για

να το καθαρίσετε.

- Ανοίξτε το κάλυμμα δοχείου νερού, αφαιρέστε τη χόανη και τη σήτα φίλτρου ή περιστρέψτε τη χόανη και τη σήτα φίλτρου (αυτοί είναι δύο συνηθισμένοι τρόποι αφαίρεσης της χόανης της καφετιέρας φίλτρου), καθαρίστε με καθαριστικό και τέλος, ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα σε νερό και αφήστε να στεγνώσουν καλά.

ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Για να διατηρήσετε την άψογη λειτουργία της καφετιέρας σας, θα πρέπει να την καθαρίζετε από τα άλατα που αφήνει το νερό κάθε τρεις μήνες ή σύμφωνα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας και τη συχνότητα χρήσης της συσκευής, όπως περιγράφεται παρακάτω: γεμίστε την κανάτα με ένα μέρος λευκού έξδιου και τρία μέρη κρύου νερού, ρίξτε το νερό και το μείγμα ξυδιού στο δοχείο, μην βάλετε καθόλου καφέ, θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα με το διάλυμα νερού-ξυδιού όπως στην παραπάνω ενότητα «Πριν από την πρώτη χρήση», επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να σταματήσει να τρέχει κίτρινο υγρό, στη συνέχεια χύστε το μείγμα και θέστε ξανά σε λειτουργία την καφετιέρα με τρεχούμενο νερό μέχρι να φύγει η μυρωδιά από το έξδιο.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Δεν εξάγεται καφές ή η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none"> • Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα. • Η δεξαμενή νερού είναι άδεια. • Παρουσιάστηκε διακοπή ρεύματος. • Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και συνδέστε την ξανά. • Πρέπει να γίνει επαναφορά της ώρας μετά από διακοπή ρεύματος. • Η λειτουργία αυτόματης διακοπής απενεργοποίησε τη συσκευή. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε την ξανά για να φτιάξετε περισσότερο καφέ. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα «Προετοιμασία καφέ».
Η συσκευή παρουσιάζει διαρροϊ.	<ul style="list-style-type: none"> • Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη της δεξαμενής νερού δεν βρίσκεται κάτω από το μέγιστο όριο. • Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού δεν έχει υποστεί ζημιά.
Η έγχυση καθυστερεί πολύ.	<ul style="list-style-type: none"> • Ίσως είναι η κατάλληλη στιγμή για να αφαλατώσετε τη συσκευή. • Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην ενότητα «Αφαλάτωση».

* Εξαρτάται από το μοντέλο

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΥΣΗ
Ο καφές ξεχειλίζει από τη θήκη του φίλτρου ή ο καφές ρέει πολύ αργά.	<ul style="list-style-type: none"> Η καφετιέρα πρέπει να καθαριστεί. Η ποσότητα του καφέ είναι εξαιρετικά μεγάλη. Συνιστούμε τη χρήση ενός κουταλιού μέτρησης ανά φλιτζάνι. Ο καφές είναι πολύ λεπτά αλεσμένος (για παράδειγμα, οι κόκκοι καφέ για μια μηχανή εσπρέσο δεν είναι κατάλληλοι για τις καφετιέρες φίλτρου). Έχει συσσωρευτεί καφές ανάμεσα στο χάρτινο φίλτρο και στη θήκη φίλτρου. Το χάρτινο φίλτρο δεν έχει ανοιχτεί επαρκώς ή έχει τοποθετηθεί εσφαλμένα. Ξεπλύνετε τη θήκη φίλτρου προτού εισάγετε το χάρτινο φίλτρο, ώστε το φίλτρο να προσκολλάται στις υγρές πλευρές της θήκης. Υπάρχουν περισσότερα από ένα φίλτρα στη θήκη φίλτρου. Βεβαιωθείτε ότι η θήκη φίλτρου έχει εισαχθεί πλήρως.
Η γεύση του καφέ δεν είναι καλή.	<ul style="list-style-type: none"> Οι κόκκοι καφέ δεν είναι κατάλληλοι για την καφετιέρα σας. Η αναλογία καφέ-νερού είναι εσφαλμένη. Προσαρμόστε την, ώστε να ανταποκρίνεται στις γευστικές σας προτιμήσεις. Η ποιότητα και η φρεσκάδα του καφέ δεν είναι βέλτιστες. Το νερό είναι κακής ποιότητας.
Ο καφές δεν ρέει.	<ul style="list-style-type: none"> Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή έχει νερό. Το σύστημα εκροής καφέ ενδέχεται να έχει φράξει. Μπορείτε να το καθαρίστε, ξεπλύνοντάς το απλά με νερό.
Η ώρα δεν είναι σωστή.	<ul style="list-style-type: none"> Ο διακόπτης είναι συγχρονισμένος και εξαρτάται από το ηλεκτρικό σας δίκτυο. Εάν εντοπίστε διαφορά, συνιστούμε να ρυθμίζετε την ώρα μία φορά την εβδομάδα για να διασφαλίζετε ότι είναι σωστή.

ΣΚΕΦΤΕΙΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ② Μεταφέρετε την σε ένα σημείο συλλογής αστικών απορριμμάτων στην περιοχή σας ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να είναι δυνατή η σωστή απόρριψή της.

Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EΕ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), ορίζει σαφώς ότι οι χρησιμοποιημένες οικιακές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται στα σημεία συλλογής των κανονικών, μη ταξινομημένων αστικών απορριμμάτων. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για βελτιστοποίηση της ταξινόμησης και ανακύκλωσης των εξαρτημάτων τους και για μείωση των επιδράσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

- Please read the instructions carefully before using your appliance for the first time and keep them in a safe place for future reference: the manufacturer shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

Safety Instructions

- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience or knowledge, unless they are supervised, or given prior instructions relating to the use of the appliance, by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power supply cable is damaged, do not use the appliance. To avoid any danger, immediately return the appliance to the manufacturer, after-sales service or other qualified persons to replace the cable.
- This appliance is designed for indoor household use only and at an altitude below 4000 m.
- Do not put the appliance, the power supply cable or the plug into water or other liquids.
- Your machine is designed for household use only.
- It is not intended to be used in the following environments, which are not covered by the guarantee:
 - In kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments; on farms; by clients of hotels, motels and other residential environments; in guest houses and other similar accommodation.
 - When cleaning the appliance, always follow the instructions;
 - Unplug the appliance.
 - Do not clean when hot.
 - Clean with a damp cloth or sponge.
 - Do not put the appliance in water or under a running tap.
 - **WARNING:** Risk of injury if the appliance is not used properly.
 - **WARNING:** After use, do not touch the heating plate, as it may still be hot.
 - Only touch the handle of the glass pot during heating and until it has cooled down completely.
 - This appliance can be used by children over 8 years old, provided that they are properly

supervised or as long as they have been given instructions on how to use the appliance safely and are full aware of the dangers involved. The appliance should not be cleaned and maintained by children, unless they are over 8 years of age and supervised by an adult.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instructions to use the appliance safely and understand the dangers.
- Children must not use the appliance as a toy.
-  *The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in operation. Do not touch the hot surfaces of the appliance.
- The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.
- Before plugging in the appliance, ensure that the power supply corresponds to that

of the appliance. Also check that the current includes an earthed socket.

- The guarantee will not apply in the event of faulty connection to a power supply.
- When using the appliance, always place it on a flat, stable, heat resistant work surface away from water splashes and any sources of heat.
- Unplug the appliance if you do not intend to use it for a prolonged period and during cleaning.
- Do not use the appliance if it is not working correctly or if it is damaged. In this case, contact an approved service centre.
- Do not leave the appliance unattended whilst in operation.
- Cleaning and standard maintenance may be carried out by the customer; any other servicing must be carried out by an approved service centre.
- The power cable must never be in proximity to or in close contact with the heated elements of your appliance, close to a source of heat or a sharp edge.
- For your safety, only use accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not remove the plug from the socket by pulling on the cord.
- Do not use the pot in a microwave oven, on a flame or on electric cooking plates.
- Do not fill the appliance with water if it is still hot.
- All appliances are subject to strict quality controls. Practical performance tests are conducted on appliances picked out by chance, which explains any possible signs of use.
- When the coffee machine is in use, always close the lid.
- Do not use the coffee pot without the lid.
- Do not pour hot water into the tank.

DESCRIPTION

- A. Lid
- B. Water tank
- C. Heating plate
- D. LCD control screen
- E. Measuring spoon
- F. Permanent filter
- G. Filter holder
- H. Carafe
- I. Program button

- J. Program signal light (blue)
- K. H Button (hours)
- L. ON/OFF button
- M. ON/OFF signal light (red)
- N. MIN Button (minutes)

USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME

To ensure the first cup of coffee tastes excellent, you should rinse the coffee maker with warm water as follows:

Pour 1200ml water into water tank (**B**).

Set permanent filter (**F**) or filter paper in filter holder (**G**) (add no coffee ground), then cover up water tank cover.

Place drip carafe (**H**) on keeping warm plate. Connect to power source, 12:00 will show on display.

Press ON/OFF button (**L**) once, the red indicator (**M**) is illuminated, the unit enter making coffee state.

Press ON/OFF button (**L**) again the red indicator (**M**) goes out and the coffee maker stops working.

After water not dropping out any more, you can pour the water in each container out then clean them thoroughly, now you can start brewing.

MAKE DRIP COFFEE

(Follow figures 2 to 8)

1. Open the lid (**A**), pour proper drinking water into water tank (**B**) according to the mark in the tank.
2. Set permanent filter (**F**) or filter paper into filter holder (**G**).
3. Add ground coffee to permanent filter (**F**) or filter paper with measuring spoon (**E**), a spoon ground coffee power can make a cup of top-grade coffee, but you can adjust according to the taste yourself.
4. Cover up lid (**A**), then connect the appliance to power supply source, the display will show 12:00.
5. Push drip carafe (**H**) on heating plate (**C**), pay attention to let centre line of carafe aligns with that of funnel.
6. Press down ON/OFF button (**L**) once, the

red indicator (**M**) is illuminated, coffee will drop out automatically after a while.

Note: at any time, you can take out carafe to serve but the time cannot exceed 30 seconds, otherwise the coffee may overflow from the edge of funnel.

SET THE CLOCK AND PROGRAMMING AUTOMATIC START-UP

(Only fit for making drip coffee)

The appliance has a presetting function, after preparing:

1. Press PROG button (**I**), you can set current time.
2. When LCD display CLOCK, press H button (**K**) and MIN button (**N**) to finish currently time from 0:00 to 23:59.
3. When LCD display TIMER, press H button (**K**) and MIN button (**N**) to set time for auto power on from 0:00 to 23:59.
4. Press PROG button (**I**) three times and the blue signal light (**J**) on, the unit enter making coffee state. The blue signal light (**J**) off and red signal light (**M**) on, the unit enter making coffee for when reservation time was arrived, and will shut off after 35 minutes.
5. Press PROG button (**I**) four times, return to wait.

WARNING: Do not leave the coffee maker unattended during making the coffee, as you need operate manually sometimes.

CLEAN AND MAINTENANCE

- Cut off power source and let the coffee maker cool down completely before cleaning.
- Clean housing of coffee maker with moisture-proof sponge often and clean water tank, drip insulation board, funnel, filter screen and drip carafe regularly then dry them.
- Note: Do not clean with alcohol or solvent cleanser. Never immerse the housing in water for cleaning.
- Open the water tank cover, get out the funnel and filter screen or anticlockwise rotate the funnel, then get out the funnel

and filter screen (this is two kinds of common modes for getting out the funnel of drip coffee machine), then you can clean it with cleanser, but at last you must rinse with clear water.

- Clean all the attachments in the water and dry thoroughly.

CLEANING MINERAL DEPOSITS

To keep your coffee maker operating efficiently, you should clean away the mineral

deposits left by the water every three months or according to the water quality in your area and the frequency use the appliance, the detail is as follows: fill the carafe with one part of white vinegar and three parts of cold water, pour the water and vinegar mixture into the tank, do not place into coffee ground, brewing the water-vinegar solution per "Before the first use", repeat it until no yellow liquid comes out if necessary, then pour out the mixture, brewing with tap water until no vinegar odor is left.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
The coffee does not infuse or the appliance does not turn on.	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that the appliance is properly plugged into a functioning socket.• The water reservoir is empty.• There was a power failure.• Unplug the machine, and then plug it in again.• The clock time must be reset after a power failure.• The automatic stop function has switched the appliance off. Turn off the appliance and then turn it on again to make more coffee. For more information, see the section "Coffee Preparation".
The appliance appears to leak.	<ul style="list-style-type: none">• Make sure that the water reservoir has not been filled beyond the maximum limit.• Ensure that the water reservoir is not damaged.
The infusion requires lots of time.	<ul style="list-style-type: none">• It may be time to descale the appliance.• For more information, see the section "Descaling".
The coffee is spilling from the filter holder or the coffee is flowing very slowly.	<ul style="list-style-type: none">• The coffee maker needs to be cleaned.• There is too much coffee. We recommend using a measuring spoon per cup.• The ground coffee is too fine (for example, the grind for espresso is not suitable for a filter coffee maker).• Some ground coffee has become embedded between the filter paper and the filter holder.• The filter paper is not open enough or is incorrectly positioned.• Rinse the filter holder before inserting the filter paper so that the latter adheres to the damp sides of the filter holder.• There is more than one filter paper in the filter holder.• Make sure that the filter holder is fully inserted.

PROBLEM	SOLUTION
The coffee tastes bad.	<ul style="list-style-type: none"> • The coffee grind is not suitable for your coffee maker. • The proportion of coffee and water is incorrect. Modify it to suit your taste. • The quality and freshness of the coffee are not optimal. • The water is of poor quality.
The coffee does not flow.	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure that there is water in the reservoir. • The coffee flow system may be blocked. You can clean it by simply rinsing it with water.
The time is not correct.	<ul style="list-style-type: none"> • The timer is synchronised and depends upon your electrical network. If there is a difference, we recommend setting the time once a week to make sure that it is correct.

EN

THINK OF THE ENVIRONMENT!



- ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ↳ Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre, where it will be disposed of properly.

European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), stipulates that used household appliances must not be disposed of in normal unsorted municipal waste. Old appliances must be collected separately to optimise the sorting and recycling of their parts and to reduce the impact on human health and the environment.

- Lee atentamente las instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdalas en un lugar seguro para consultarlas en el futuro. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de que se use sin cumplir con las instrucciones.

Instrucciones de seguridad

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (esto incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia o conocimientos, salvo que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones previas relacionadas con el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Deberá vigilarse a los niños para garantizar que no juegan con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, no utilices el aparato. Para evitar cualquier peligro, devuelve inmediatamente el aparato al fabricante, al servicio postventa o a otras personas cualificadas para sustituir el cable.
- Este aparato está diseñado solo para el uso en el interior del hogar y a una altitud inferior a 4000 m.
- No introduzcas el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua u otros líquidos.
- Esta máquina está diseñada solo para uso doméstico.
- No está diseñada para utilizarse en los siguientes entornos, los cuales no están cubiertos por la garantía:
 - En áreas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales; en granjas; por clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales; en casas de huéspedes y otros alojamientos similares.
- Sigue siempre las instrucciones cuando limpies el aparato;
 - Desenchufa el aparato.
 - No lo limpies cuando esté caliente.
 - Usa un paño húmedo o una esponja.
 - No introduzcas el aparato en agua ni lo coloques bajo un chorro de agua.
- **ADVERTENCIA:** Existe riesgo de lesiones si el aparato no se utiliza correctamente.
- **ADVERTENCIA:** Después de su uso, no toques la placa calefactora, ya que todavía puede estar caliente.
- Manipula únicamente el asa del recipiente de vidrio durante la fase de calentamiento y hasta que se haya enfriado por completo.

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, siempre que estén debidamente supervisados o que hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sean plenamente conscientes de los peligros que implica. Los niños no deben limpiar ni encargarse del mantenimiento del aparato, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantén el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato lo pueden utilizar personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia o de conocimiento, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones para utilizar el aparato de forma segura y comprendan los posibles peligros.
- Los niños no deben jugar con el aparato.



* La temperatura de las superficies accesibles puede ser alta cuando el aparato está en funcionamiento. No se deben tocar las superficies calientes del aparato.

- No se debe colocar la cafetera en un armario mientras se esté utilizando.
- Antes de enchufar el aparato, asegúrate de que el suministro eléctrico se corresponde con el especificado en el aparato. Comprueba también que la instalación incluye una toma de tierra.
- No se aplicará la garantía en caso de conexión incorrecta a una fuente de alimentación.
- Cuando utilices el aparato, colócalo siempre sobre una superficie de trabajo plana, estable y resistente al calor, lejos salpicaduras de agua y de cualquier fuente de calor.
- Desenchufa el aparato si no vas a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado y durante la limpieza.
- No utilices el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En este caso, contacta con un servicio técnico oficial.
- No dejes el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- La limpieza y el mantenimiento estándar pueden ser realizados por el cliente; cualquier otro servicio debe ser realizado por un servicio técnico oficial.
- El cable eléctrico nunca debe estar cerca de los elementos calientes del aparato ni en contacto con ellos, ni cerca de una fuente de calor o un borde afilado.
- Por tu seguridad, utiliza únicamente los accesorios y piezas de repuesto diseñados para tu aparato.
- No retire el enchufe tirando del cable.
- No utilice la olla en un horno microondas, sobre fuego o sobre placas de cocción eléctricas.
- No llene el aparato con agua si aún está caliente.
- Todos los electrodomésticos están sujetos a estrictos controles de calidad. Se realizan pruebas prácticas de rendimiento en aparatos seleccionados al azar, lo que explica los posibles signos de uso.
- Cuando la máquina de café esté en uso, siempre cierre la tapa.
- No utilice la cafetera sin tapa.
- No vierta agua caliente en el depósito.

DESCRIPCIÓN

- A. Tapa
- B. Depósito de agua
- C. Placa calefactora
- D. Pantalla de control LCD
- E. Cuchara medidora
- F. Filtro permanente
- G. Portafiltro
- H. Jarra
- I. Botón de programa
- J. Indicador luminoso de programa (azul)
- K. Botón H (horas)
- L. Botón encender/apagar
- M. Indicador luminoso de encendido/apagado (rojo)
- N. Botón MIN (minutos)

USO DEL APARATO POR PRIMERA VEZ

Para garantizar que la primera taza de café tiene un sabor excelente, debes enjuagar la cafetera con agua templada de la siguiente forma:

1. Vierte 1200 ml de agua en el depósito de agua (B).
2. Coloca el filtro permanente (F) o el filtro de papel en el portafiltro (G) (no añadas café molido) y, a continuación, pon la tapa del depósito de agua.
3. Coloca la jarra (H) sobre la placa de calor.
4. Conecta a la fuente de alimentación, se mostrará 12:00 en la pantalla.
5. Pulsa el botón encender/apagar (L) una vez, el indicador rojo (M) se ilumina y la unidad entra en el estado de preparación del café.
- Pulsa de nuevo el botón encender/apagar (L). El indicador rojo (M) se apaga y la cafetera deja de funcionar.
6. Cuando deje de salir agua, puedes vaciar el agua de los depósitos y limpiarlos cuidadosamente. A continuación, puedes preparar el café.

PREPARAR CAFÉ

(sigue las figuras 2 a 8)

1. Abre la tapa (A) y vierte el agua potable adecuada en el depósito de agua (B) hasta la marca.
2. Coloca el filtro permanente (F) o el filtro

de papel en el portafiltro (G).

3. Añade café molido al filtro permanente (F) o al filtro de papel con la cuchara medidora (E); con una cucharada de café molido se obtiene una taza de café de calidad superior, pero puedes ajustar la cantidad a tu gusto.
4. Por la tapa (A) y, a continuación, conecta el aparato al suministro eléctrico. La pantalla mostrará 12:00.
5. Coloca la jarra (H) sobre la placa calefactora (C), presta atención a que la línea central de la jarra esté alineada con la del embudo.
6. Pulsa el botón encender/apagar (L) una vez, el indicador rojo (M) se ilumina y el café empezará salir después de un rato.

Nota: Puedes retirar la jarra en cualquier momento para servir el café, pero el tiempo no puede superar los 30 segundos; de lo contrario, el café podría rebosar por el borde del embudo.

AJUSTE DEL RELOJ Y PROGRAMACIÓN DEL INICIO AUTOMÁTICO

(solo apto para preparar café)

El aparato tiene una función de preajuste, para la que debes seguir estos pasos:

1. Pulsa el botón PROG (I) para ajustar la hora actual.
2. Cuando la pantalla LCD muestre CLOCK, pulsa el botón H (K) y el botón MIN (N) para establecer la hora actual, de 0:00 a 23:59.
3. Cuando la pantalla LCD muestre TIMER, pulsa el botón H (K) y el botón MIN (N) para establecer la hora de encendido automático, de 0:00 a 23:59.
4. Pulsa el botón PROG (I) tres veces y el indicador luminoso azul (J) se encenderá; la unidad entra en el estado de preparación del café. Con el indicador luminoso azul (J) apagado y el indicador luminoso rojo (M) encendido, la unidad entra en el estado de preparación del café cuando llega la hora programada y se apaga transcurridos 35 minutos.
5. Pulsa el botón PROG (I) cuatro veces y volverá al modo de espera.

ADVERTENCIA: No dejes la cafetera desatendida durante la preparación del café,

ya que a veces tendrás que manipularla.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

- Desconecta la fuente de alimentación y deja que la cafetera se enfrie completamente antes de limpiarla.
- Limpia con frecuencia la carcasa de la cafetera, el depósito de agua limpia, la placa, el embudo, la rejilla del filtro y la jarra con una esponja. Luego sécalos.
- Nota: No utilices alcohol ni un limpiador disolvente para limpiarla. No sumerjas nunca la carcasa en agua para limpiarla.
- Abre la tapa del depósito de agua, saca el embudo y la rejilla del filtro o gira el embudo en sentido contrario al de las agujas del reloj y, a continuación, saca el embudo y la rejilla del filtro (estas son las dos formas más comunes de extraer el embudo de la cafetera). A continuación, puedes limpiarla con limpiador, pero para terminar debes enjuagar con agua limpia.

- Limpia todos los accesorios en agua y sécalos bien.

LIMPIEZA DE DEPÓSITOS MINERALES

Para mantener un funcionamiento eficaz de la cafetera, debes limpiar los depósitos minerales que deja el agua cada tres meses o según la calidad del agua de tu zona y la frecuencia con la que utilizas el aparato. Para ello, llena la jarra con una parte de vinagre blanco y tres partes de agua fría, vierte la mezcla de agua y vinagre en el depósito, no coloques café molido. Pon en marcha la cafetera con la solución de vinagre y agua como en la sección "Antes de la primera utilización". Repite el proceso hasta que no salga líquido amarillo si es necesario. A continuación, vacía la cafetera y ponla en funcionamiento solo con agua del grifo hasta que desaparezca el olor a vinagre.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
No sale café o el aparato no se enciende.	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrate de que el aparato está enchufado correctamente a una toma que funcione.• El depósito de agua está vacío.• Se ha producido una interrupción en el suministro eléctrico.• Desenchufa la cafetera y vuelve a enchufarla.• La hora del reloj debe restablecerse después de una interrupción en el suministro eléctrico.• La función de parada automática ha apagado el aparato. Apaga el aparato y vuelve a encenderlo para preparar más café. Para obtener más información, consulta la sección "Preparación del café".
Parece que el aparato tiene fugas.	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrate de que el depósito de agua no se ha llenado por encima del límite máximo.• Comprueba que el depósito de agua no está dañado.
El café tarda mucho en salir.	<ul style="list-style-type: none">• Es posible que debas descalcificar el aparato.• Para obtener más información, consulta la sección "Descalcificación".

* Según el modelo

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El café se está derramando desde el portafiltro o fluye muy lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> Debes limpiar la cafetera. Hay demasiado café. Recomendamos utilizar una cuchara medidora por taza. El café molido es demasiado fino (por ejemplo, el molido para expreso no es adecuado para una cafetera de filtro). Se ha quedado un poco de café molido entre el filtro de papel y el portafiltro. El filtro de papel no está lo suficientemente abierto o está mal colocado. Enjuaga el portafiltro antes de insertar el filtro de papel para que se adhiera a los lados húmedos del portafiltro. Hay más de un filtro de papel en el portafiltro. Comprueba que el portafiltro esté insertado por completo.
El café sabe mal.	<ul style="list-style-type: none"> El molido del café no es adecuado para su cafetera. La proporción de café y agua es incorrecta. Cámbiala para adaptarla a tus gustos. La calidad y frescura del café no son óptimas. El agua es de mala calidad.
El café no fluye.	<ul style="list-style-type: none"> Comprueba que hay agua en el depósito. Es posible que el sistema de flujo de café esté obstruido. Puedes limpiarlo simplemente enjuagando con agua.
La hora no es correcta.	<ul style="list-style-type: none"> El temporizador está sincronizado y depende de la red eléctrica. Si hay alguna diferencia, recomendamos ajustar la hora una vez a la semana para asegurarte de que es correcta.

PIENSA EN EL MEDIOAMBIENTE!



ⓘ Tu aparato contiene materiales valiosos que se pueden recuperar o reciclar.

➔ Déjalos en un punto verde o un servicio técnico oficial para que puedan desecharse correctamente.

La Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) establece que los aparatos domésticos usados no deben desecharse con los residuos municipales normales sin clasificar. Los electrodomésticos antiguos deben recogerse por separado para optimizar la clasificación y el reciclaje de sus piezas, así como reducir el impacto en la salud humana y el medio ambiente.

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.

Consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
 - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
 - Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la mai-
- son et à une altitude inférieure à 4000 m.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
 - Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
 - Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ; Dans des fermes ; Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ; Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
 - Toujours suivre les instructions de nettoyage pour nettoyer votre appareil:
 - Débrancher l'appareil.
 - Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
 - Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
 - Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.

- **AVERTISSEMENT:** Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT:** Après utilisation, ne pas toucher la plaque de maintien au chaud, soumise à une chaleur résiduelle.
- Assurez vous de ne toucher que la poignée de la verseuse verre pendant la chauffe et jusqu'au refroidissement complet
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- La cafetière ne doit pas être placée à l'intérieur d'un meuble lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débrancher l'appareil lors d'une absence prolongée et lors du nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.

- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse dans un four à micro-ondes, sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Toujours fermer le couvercle lors du fonctionnement de la cafetière.
- N'utilisez pas la verseuse sans le couvercle.
- Ne pas mettre d'eau chaude dans les réservoirs.

DESCRIPTION

- A.** Couvercle
B. Réservoir à eau
C. Plaque chauffante
D. Écran de contrôle LCD
E. Cuillère doseuse
F. Filtre réutilisable
G. Porte-filtre
H. Verseuse
I. Bouton de programmation
J. Témoin lumineux de programmation (bleu)
K. Bouton H (heures)
L. Bouton de marche/arrêt
M. Témoin lumineux de marche/arrêt (rouge)
N. Bouton MIN (minutes)

PREMIÈRE UTILISATION DE LA CAFETIÈRE

Afin de vous assurer que votre première tasse de café aura un excellent goût, il est recommandé de rincer la cafetière à l'eau chaude, comme décrit ci-dessous :

1. Verser 1,2 litre d'eau dans le réservoir (**B**).
2. Installez le filtre réutilisable (**F**) ou un filtre en papier dans le porte-filtre (**G**) (sans y ajouter de café), puis rabattez le couvercle du réservoir à eau.

3. Placez la verseuse (**H**) sur plaque chauffante.
4. Branchez la cafetière à une prise secteur. L'écran affichera « 12:00 ».
5. Appuyez une fois sur le bouton de marche/arrêt (**L**). Le témoin rouge (**M**) s'allumera, indiquant que l'appareil commence la préparation du café. Appuyez à nouveau sur le bouton de marche/arrêt (**L**) pour que le témoin rouge (**M**) s'éteigne et interrompre ainsi la préparation du café.
6. Lorsque l'eau ne s'écoule plus au goutte-à-goutte, videz la verseuse et le réservoir, puis rincez-les abondamment. La cafetière peut alors être utilisée pour préparer du café.

FR

PRÉPARER UN CAFÉ FILTRE

(illustrations 2 à 8)

1. Ouvrez le couvercle (**A**), remplissez le réservoir (**B**) d'eau potable en suivant les graduations fournies.
2. Installez le filtre réutilisable (**F**) ou un filtre en papier dans le porte-filtre (**G**).
3. Ajoutez du café moulu dans le filtre réutilisable (**F**) ou en papier à l'aide de la cuillère doseuse (**E**). Une cuillère de café moulu permet de préparer une tasse de café de qualité. N'hésitez toutefois pas à ajuster la quantité selon vos goûts.
4. Rabattez le couvercle (**A**), puis branchez la cafetière à une prise secteur. L'écran affiche alors « 12:00 ».
5. Installez la verseuse (**H**) sur la plaque chauffante (**C**) en veillant à ce que la ligne centrale de la verseuse soit alignée avec celle de l'entonnoir.
6. Appuyez une fois sur le bouton de marche/arrêt (**L**). Le témoin rouge (**M**) s'allume et le café commencera à tomber au goutte-à-goutte après quelques instants.

Remarque : vous pouvez à tout moment retirer la verseuse pour servir le café, mais assurez-vous de ne pas la retirer pendant plus de 30 secondes, auquel cas le café risque de déborder de l'entonnoir.

RÉGLER L'HORLOGE ET PROGRAMMER L'ALLUMAGE AUTOMATIQUE

(uniquement pour la préparation de café filtre)

L'appareil intègre une fonction de programmation. Après avoir préparé la cafetière, suivez la procédure ci-dessous :

1. Appuyez sur le bouton PROG (I) afin de définir l'heure actuelle.
2. Lorsque « CLOCK » s'affiche à l'écran, appuyez sur les boutons H (K) et MIN (N) pour régler l'heure entre 0:00 et 23:59.
3. Lorsque « TIMER » s'affiche à l'écran, appuyez sur les boutons H (K) et MIN (N) pour régler l'heure de l'allumage automatique entre 0:00 et 23:59.
4. Appuyez trois fois sur le bouton PROG (I). Le témoin bleu (J) s'allumera, indiquant que l'appareil passe en mode de préparation du café. Lorsque le témoin bleu (J) s'éteint et que le témoin rouge (M) s'allume, cela signifie que l'heure de programmation est atteinte et l'appareil commence à préparer le café (avant de s'éteindre après 35 minutes).
5. Appuyez quatre fois sur le bouton PROG(I) pour remettre l'appareil en attente.

AVERTISSEMENT : ne laissez pas la cafetière sans surveillance pendant la préparation du café, car une intervention manuelle peut être nécessaire à certains moments.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

- Débranchez la cafetière et laissez-la refroidir complètement avant de la nettoyer.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
Le café ne s'infuse pas ou l'appareil ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à une prise électrique qui fonctionne.• Le réservoir à eau est vide.• Il y a eu une panne de courant.• Débranchez la machine, puis rebranchez-la.• L'horloge doit être reprogrammée après une panne de courant.• La fonction d'arrêt automatique a mis l'appareil en veille. Éteignez la cafetière et rallumez-la pour reprendre la préparation du café. Pour plus de renseignements, consultez la section relative à la préparation du café.

- Nettoyez régulièrement l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon sec et rincez régulièrement le réservoir à eau, le plateau, l'entonnoir, le porte-filtre et la verseuse avant de les faire sécher.
- Remarque : n'utilisez jamais d'alcool ou de solvant pour le nettoyage. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
- Ouvrez le couvercle du réservoir à eau, retirez l'entonnoir et le porte-filtre ou faites tourner l'entonnoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez l'entonnoir et le porte-filtre (suivant l'une des deux méthodes applicables pour retirer l'entonnoir des cafetières), puis nettoyez-les à l'aide de détergent. Veillez toutefois à les rincer abondamment à l'eau claire.
- Nettoyez tous les accessoires à l'eau, puis séchez-les correctement.

DÉTARTRAGE

Pour préserver la durée de vie de votre cafetière, il est recommandé de nettoyer les dépôts calcaires tous les trois mois, ou plus souvent suivant la dureté de l'eau dans votre zone géographique ou la fréquence d'utilisation de l'appareil. Pour cela, remplissez la verseuse d'un quart de vinaigre blanc et de trois quarts d'eau froide, et versez ce mélange dans le réservoir à eau. N'ajoutez pas de café et démarrez la cafetière de la même manière que lors de la toute première utilisation. Répétez la procédure jusqu'à ce que le liquide extrait ne soit plus teinté de jaune. Jetez le mélange et faites fonctionner la cafetière à l'eau jusqu'à ce que l'odeur de vinaigre ait disparu.

PROBLÈME	SOLUTION
L'appareil semble fuir.	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que le réservoir à eau n'a pas été rempli au-delà de la limite maximale. Assurez-vous que le réservoir à eau n'est pas endommagé.
L'infusion prend beaucoup de temps.	<ul style="list-style-type: none"> Il est peut-être temps de détartrer l'appareil. Pour de plus amples informations, veuillez consulter la section « Détartrage ».
Le porte-filtre déborde ou le café s'écoule très lentement.	<ul style="list-style-type: none"> La cafetière a besoin d'être nettoyée. Il y a trop de café. Nous recommandons de préparer du café sur la base d'une cuillère doseuse par tasse. La mouture est trop fine (par exemple, la mouture pour l'espresso ne convient pas à une cafetière filtre). Il y a de la mouture qui s'est insérée entre le filtre en papier et le porte-filtre. Le filtre en papier n'est pas bien ouvert ou il est mal positionné. Rincez le porte-filtre avant d'y mettre le filtre en papier afin que ce dernier adhère aux parois humides du porte-filtre. Il y a plus d'un filtre en papier dans le porte-filtre. Assurez-vous que le porte-filtre est inséré entièrement.
Le café a mauvais goût.	<ul style="list-style-type: none"> La mouture ne convient pas à votre cafetière. Le proportion de café et d'eau est inadéquate. Modifiez-la selon vos goûts. La qualité et la fraîcheur du café ne sont pas optimales. L'eau est de piètre qualité.
Le café ne s'écoule pas.	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous qu'il y a de l'eau dans le réservoir. Le système d'écoulement de café est peut-être obstrué. Vous pouvez le nettoyer simplement en le rinçant à l'eau.
L'heure n'est pas correcte.	<ul style="list-style-type: none"> La minuterie est synchronisée et dépendante de votre réseau électrique. S'il y a un décalage, nous vous recommandons de programmer l'heure une fois par semaine pour vous assurer qu'elle est exacte.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



➊ Votre appareil contient des matériaux précieux qui peuvent être récupérés ou recyclés.



➋ Déposez-le dans un point de collecte local ou dans un centre d'entretien agréé pour qu'il puisse être mis au rebut correctement.

La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le tri et le recyclage des matériaux qui les composent, et de réduire ainsi l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

* selon modèle

- Kérjük, a készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és tartsa azt biztonságos helyen: a gyártó nem vállal felelősséget a használati utasítás be nem tartásából eredő károkért.

Biztonsági előírások

- Ezt a berendezést nem arra tervezték, hogy fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, vagy a berendezés használatáról ismerettel vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermeket is) kivéve, ha olyan személy felügyeletével vagy előzetes utasításai-val teszik ezt, akik felelősek a biztonságukért.
- A gyerekre minden esetben felügyelni kell és biztosítani kell, hogy a készülékkel ne játszhas-sanak.
- Ha a hálózati kábel sérült, ne használja a készüléket. A veszély elkerülése érdekében kérjük, azonnal juttassa el a készüléket a gyártóhoz, a vevőszolgálathoz vagy más szakemberhez, aki ki tudja cserélni a kábelét.
- A készüléket kizárolag beltéri, háztartási célú, 4000 m ten-gerszint fölötti magasság alatt történő használatra tervezték.

- Ne tegye a készüléket, a hálózati kábel vagy annak du-gaszát vízbe vagy más folyadékba.
- A készülék kizárolag háztartási használatra készült.
- Nem arra tervezték, hogy az alábbi körülmények között használják, így ezekre nem ter-jed ki a garancia sem:
 - Üzletek, irodák vagy más mu-nkahelyek személyzete számára fenntartott konyhákban; gazdaságokban; szállodák, motelek vagy más lakóépületek vendégei számára; vendégházakban vagy egyéb hasonló szálláshelyeken.
 - A készülék tisztításakor minden tartsa be az alábbi utasításokat:
 - Húzza ki a készüléket.
 - Ne tisztítsa, amíg forró.
 - Nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsa.
 - Ne tegye a készüléket vízbe vagy nyitott csap alá.
- **VIGYAZAT:** A készülék nem megfelelő használata sérülésveszélyes!
- **VIGYAZAT:** Ne érjen a főzőlaphoz használat után, mert az még minden forró lehet.

- Csak az üvegkanna fülét fogja meg melegítés közben, illetve amíg az teljesen le nem hült.
 - A készüléket gyermek 8 éves kor fölött és megfelelő felügyelet mellett használhatják, illetve ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára és teljes mértékben tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, csak 8 éves kor fölött és felnőtt felügyelete mellett.
 - A készüléket és annak hálózati kábelét tartsa távol a 8 év alatti gyermekektől.
 - A készüléket fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, vagy a berendezés használatáról ismerettel vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek megfelelő felügyelet mellett használhatják, illetve ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
 - Gyermeket nem használhatják játéknak a készüléket.
 - A készülék működése közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet. Ne érintse meg a készülék felforró-sodott részeit.
 - A kávédőt ne helyezze szekrénybe használat közben.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati tápfeszültség megfelel a készülék névleges feszültségének. Azt is ellenőrizze, hogy a csatlakozóaljzat földelve legyen.
 - A garancia nem érvényes az áramforráshoz való hibás csatlakoztatás esetén.
 - Húzza ki a készüléket, ha hosszabb ideig nem kívánja használni, illetve tisztítás közben.
 - Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően vagy sérült. Ilyen esetben forduljon hivatalos szervizközponthoz.
 - A tisztítást és a karbantartást a felhasználó is elvégezheti; bármely más javítást hivatalos szervizközpontban kell elvégezni.
 - A hálózati kábel ne kerüljön közel a készülék felmelegedett részeihez, hőforrásokhoz, vagy éles tárgyakhoz.
 - Saját biztonsága érdekében csak a készülékhez tervezett tartozékokat és cseréalkatrészeket használja.
 - A készülék dugaszát soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból.
 - Ne használja a kannát mikrohullámú sütőben, nyílt lángon vagy elektromos főzőlapon.
 - Ne töltön vizet a készülékbe, ameddig az forró.
 - Az összes készülék szigorú minőségellenőrzésen esik át. Véletlenszerűen kiválasztott készülékeket tesztelnek a gyakorlatban; ez magyarázza, ha készülékén esetleges használatra utaló jeleket talál.
 - Használat közben a kávédő fedele mindenkor legyen csukva.
 - Ne használja a kávészakkant a fedele nélküli.
 - Ne öntsön forró vizet a tartályba.

HU

LEÍRÁS

- A. Fedél
- B. Víztartály
- C. Hőlap
- D. LCD vezérlőképernyő
- E. Mérőkanál

- F. Tartós filter
- G. Filtertartó
- H. Üvegkancsó
- I. Programgomb
- J. Program jelzőfénye (kék)
- K. H gomb (óra)
- L. BE/KI gomb
- M. BE/KI jelzőfény (piros)
- N. MIN gomb (perc)

A GÉP ELSŐ HASZNÁLATA

Ahhoz, hogy már az első csésze kávé is kitűnő ízű legyen, öblítse ki a kávégőt meleg vízzel a következőképpen:

1. Öntsön 1200 ml vizet a víztartályba (**B**).
2. Helyezze a tartós filtert (**F**) vagy a filterpapírt a filtertartóba (**G**) (még ne adj a hozzá az őrült kávét), majd fedje le a víztartály fedelét.
3. Helyezze a cseppefogó üvegkancsót (**H**) a hőlapra.
4. Csatlakoztassa a tápforráshoz, a kijelzőn 12:00 jelenik meg.
5. Nyomja meg egyszer a BE/KI gombot (**L**), ekkor a piros jelzőfény (**M**) világít és a készülék belép kávégőzési módba.
Nyomja meg ismét a BE/KI gombot (**L**), ekkor a piros jelzőfény (**M**) kialszik és a kávégőző működése leáll.
6. Miután már nem csepegtet a víz, öntse ki a vizet minden egyes tartályból, alaposan tisztitsa meg őket, majd kezdje el a kávégőzést.

KÉSZÍTSEN CSEPEGETŐS

KÁVÉT

(kövesse a 2-8. ábrát)

1. Nyissa fel a fedelelt (**A**), és öntsön megfelelő ivóvizet a víztartályba (**B**) a tartályban lévő jelölés szerint.
2. Állítsa be a tartós szűrőt (**F**) vagy tegyen szűrőpapírt a szűrőtartóba (**G**).
3. Adagoljon őrült kávét a tartós filterbe (**F**) vagy a szűrőpapírba a mérőkanállal (**E**), egy kanál őrült kávé szükséges egy csésze kiváló minőségű kávé elkészítéséhez, de ezt ízlésének megfelelően módosíthatja.
4. Fedje le a fedelelt (**A**), majd csatlakoztassa

a készüléket a tápforráshoz, ekkor a kijelzőn 12:00 jelenik meg.

5. Nyomja rá a cseppefogó üvegkancsót (**H**) a hőlapra (**C**), és ügyeljen arra, hogy az üvegkancsó középvonalára egy vonalban legyen a tölcser középvonalával.
6. Nyomja meg egyszer a BE/KI gombot (**L**), ekkor a piros jelzőfény (**M**) világít és a kávé egy idő múlva automatikusan kezd csepegni.

Megjegyzés: Az üvegkancsó bármikor kiszedhető a kávé kitöltéséhez, de a közben eltelt idő ne haladja meg a 30 másodpercret, mert a kávé túlfolyhat a tölcser széléről.

AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA ÉS AZ AUTOMATIKUS INDÍTÁS PROGRAMOZÁSA

(csak csepegtetős kávé készítéséhez alkalmas)

A készülék előbeállítási funkcióval rendelkezik, az előkészítés után:

1. Nyomja meg a PROG gombot (**I**) és állítsa be az aktuális időt.
2. Amikor az LCD kijelzőn a CLOCK funkció látható, nyomja meg a H gombot (**K**) és a MIN gombot (**N**) a jelenlegi idő beállításához 0:00 és 23:59 között.
3. Amikor az LCD kijelzőn a TIMER funkció látható, nyomja meg a H gombot (**K**) és a MIN gombot (**N**) az automatikus bekapcsolás idejének beállításához 0:00 és 23:59 között.
4. Nyomja meg háromszor a PROG gombot (**I**), ekkor a kék jelzőfény (**J**) világít és a készülék belép kávégőzési módba. Amikor a kék jelzőfény (**J**) ki van kapcsolva és a piros jelzőfény (**M**) világít, a készülék kezdi a kávégőzést az előre beállított időpontban, majd 35 perc után kikapcsol.
5. Nyomja meg négyeszer a PROG gombot (**I**) és térjen vissza a várakozáshoz.

FIGYELMEZTETÉS: A kávégőzés során ne hagyja felügyelet nélkül a kávégőzöt, mert szükség lehet kezi működtetésre.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

- Tisztítás előtt áramtalanítsa és hagyja

ÁSVÁNYI LERAKÓDÁSOK TISZTÍTÁSA

- teljesen lehűlni a kávégőzöt.
- Tisztítsa rendszeresen a kávégőző házát nedvességálló szivaccsal, valamint tisztítsa rendszeresen a víztartályt, a cseppgyűjtő szigetelőlapot, a tölcserét, a filterszűrőt és a cseppfelfogó üvegkancsót, majd szárítsa meg azokat.
- Megjegyzés: A tisztításhoz ne használjon alkoholt vagy oldószeres tisztítót. Tisztításkor soha ne merítse a készülék házát vízbe.
- Nyissa fel a víztartály fedelét, vegye ki a tölcserét és a filterszűrőt, vagy forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a tölcserét, majd vegye ki a tölcserét és a filterszűrőt (ez a csepegtetős kávégőzötölcser kiszedésének kétféle általános módja), ezután tisztítsa meg azokat tisztítószerekkel, végül pedig mindenkorban öblítse át azokat tiszta vízzel.
- Tisztítsa meg vízben, majd szárítsa meg a tartozékokat.

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
Nem főzhető kávé vagy a készülék nem kapcsol be.	<ul style="list-style-type: none"> Győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően csatlakozik egy működő aljzathoz. A víztartály üres. Áramkimaradás történt. Húzza ki a készüléket a konnektorból, majd dugja vissza. Áramkimaradás után az óra idejét vissza kell állítani. Az automatikus leállítás funkció kikapcsolta a készüléket. Kapcsolja ki a készüléket, majd kapcsolja vissza a kávégészítéshez. További információkért tekintse meg a „Kávé előkészítése” című részt.
Úgy látszik, hogy szívárog a készülék.	<ul style="list-style-type: none"> Győződjön meg arról, hogy a víztartályt nem töltötte-e túl a maximális határértéken. Ellenőrizze, hogy a víztartály nem sérült-e.
A kávégőzés sok időt igényel.	<ul style="list-style-type: none"> Lehetséges, hogy vízkőmentesíténi kell a készüléket. További információkért tekintse meg a „Vízkőmentesítés” című részt.

PROBLÉMA	MEGOLDÁS
A kávé kifolyik a filtertartóból, vagy nagyon lassan folyik a kávé.	<ul style="list-style-type: none"> Meg kell tisztítani a kávégőzöt. Túl sok a kávé. Egy csészéhez egy mérőkanálnyi mennyiséget javasolunk. A kávé túl finomra van őrlve (például az eszpresszóhoz őrlt kávé nem alkalmas a filteres kávégőzökhöz). Az őrlt kávé beágyazódott a filterpapír és a filtertartó közé. A szűrőpapír nem elég nyitott vagy helytelenül van behelyezve. A filterpapír behelyezése előtt öblítse ki a filtertartót, hogy a filterpapír a filtertartó nedves oldalaihoz tudjon tapadni. Egynél több szűrőpapír van a szűrőtartóban. Ellenorízze, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.
A kávé rossz ízű.	<ul style="list-style-type: none"> Az őrlt kávé nem megfelelő a kávégőzökhöz. A kávé és a víz aránya nem megfelelő. Ízlésének megfelelően módosítsa. A kávé minősége és frissessége nem megfelelő. A víz rossz minőségű.
Nem folyik a kávé.	<ul style="list-style-type: none"> Ellenorízze, hogy elég víz van-e a víztartályban. Előfordulhat, hogy a kávéáteresztő rendszer eltömődött. A tisztításhoz egyszerűen öblítse át vízzel.
Nem helyes az idő.	<ul style="list-style-type: none"> Az időzítő szinkronizált állapotban van, működése az elektromos hálózattól függ. Ha különböző látható, javasoljuk, hogy hetente egyszer állítsa be az időt, hogy mindenkorban helyes legyen a beállítás.

GONDOLJON A KÖRNYEZETRE!



ⓘ A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.



ⓘ Hagya a készüléket egy helyi hulladékgyűjtő telepen vagy egy hivatalos szervizközpontban, hogy a megfelelő módon ártalmatlanítsák.

A elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EU európai irányelv előírja, hogy a használt háztartási készülékeket tilos normál, szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. A régi készülékeket külön kell gyűjteni, annak érdekében, hogy az alkatrészek válogatása és újrafeldolgozása optimálisabb legyen, valamint hogy az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt hatás alacsonyabb legyen.

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e conservarle in un luogo sicuro per riferimento futuro: Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo non conforme rispetto alle istruzioni.

Avvertenze di sicurezza

- Questo apparecchio non è progettato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o che non siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo della presa di corrente è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio. Per evitare qualsiasi pericolo restituire immediatamente l'apparecchio al costruttore, al centro di assistenza o ad altre persone qualificate per sostituire il cavo.
- Questo apparecchio è progettato unicamente per l'uso domestico in ambienti interni e a un'altitudine inferiore a 4000 m.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo della presa di corrente o la spina in acqua o altri liquidi.
- Questa macchina è progettata unicamente per uso domestico.
- Non è destinata a essere utilizzata nei seguenti ambienti, non coperti da garanzia:
 - In aree cucina riservate al personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali; in fattorie; da clienti di alberghi, motel e altri ambienti residenziali; in pensioni e altre strutture simili.
- Durante la pulizia dell'apparecchio, rispettare sempre le istruzioni;
 - Scollegare l'apparecchio.
 - Non pulirlo quando è caldo.
 - Pulire con un panno umido o una spugna. Non posizionare l'apparecchio in acqua o sotto un getto di acqua corrente.
- ATTENZIONE: Pericolo di lesioni se l'apparecchio non viene utilizzato correttamente.
- ATTENZIONE: Dopo l'uso, non toccare la piastra riscaldante, poiché potrebbe essere ancora calda.
- Toccare esclusivamente il manico della caraffa in vetro durante il riscaldamento e fino a quando non si è raffreddata completamente.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, purché siano sorvegliati adeguatamente, siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli ad esso associati. Le operazioni di pulizia e

manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e non siano sorvegliati da un adulto.

- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a patto che siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli ad esso associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

 *La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere elevata durante il funzionamento dell'apparecchio. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio.

- La macchina del caffè non deve essere posizionata in un armadietto durante l'uso.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la presa di corrente corrisponda a quella dell'apparecchio. Controllare inoltre che sia presente una presa con messa a terra.
- La garanzia non si applica in caso di errato collegamento alla presa di corrente.
- Per utilizzare l'apparecchio, posizionarlo sempre su una superficie di lavoro piana, stabile e resistente al calore, lontano da spruzzi d'acqua ed eventuali fonti di calore.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente se non si intende utilizzarlo per un periodo prolungato e durante la pulizia.

- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è stato danneggiato. In questo caso, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- La pulizia e la manutenzione ordinaria possono essere eseguite dal cliente; qualsiasi altra operazione deve essere eseguita da un centro di assistenza autorizzato.
- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi in prossimità di o a contatto con gli elementi caldi dell'apparecchio, vicino a una fonte di calore o su un bordo affilato.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i ricambi progettati specificamente per l'apparecchio.
- Non rimuovere la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non usare la caraffa nel microonde, sulla fiamma o sulle piastre cottura elettrica.
- Non riempire l'apparecchio con acqua se ancora caldo.
- Tutti gli apparecchi sono soggetti a stretti controlli di qualità. Vengono effettuati test pratici sui prodotti in modo casuale e per questo motivo è possibile trovare alcune tracce di utilizzo.
- Quando la macchina da caffè è in uso, chiudere sempre il coperchio.
- Non usare la caraffa senza il coperchio.
- Non versare acqua calda nel serbatoio.

DESCRIZIONE

- A. Coperchio
- B. Serbatoio dell'acqua
- C. Piastra riscaldante
- D. Schermo di controllo LCD
- E. Misurino
- F. Filtro permanente
- G. Portafiltro
- H. Caraffa
- I. Pulsante Program (programma)
- J. Spia di programmazione (blu)
- K. Pulsante H (ore)
- L. Pulsante di accensione/spegnimento
- M. Spia ON/OFF (rossa)
- N. Pulsante MIN (minuti)

UTILIZZO DELLA MACCHINA PER LA PRIMA VOLTA

Per garantire un gusto ottimale alla prima tazza di caffè, sciacquare la macchina con acqua calda come indicato di seguito:

1. Versare 1200 ml di acqua nel serbatoio (**B**).
2. Inserire il filtro permanente (**F**) o la carta da filtro nel portafiltro (**G**) (non aggiungere macinato di caffè), quindi coprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
3. Posizionare la caraffa antigoccia (**H**) sulla piastra per il mantenimento della temperatura.
4. Collegare alla fonte di alimentazione; sul display viene visualizzato 12:00.
5. Premere una volta il pulsante di accensione/spegnimento (**L**); la spia rossa (**M**) si accende e l'unità entra nello stato di preparazione del caffè.
Premere nuovamente il pulsante di accensione/spegnimento (**L**); la spia rossa (**M**) si spegne e la macchina per il caffè smette di funzionare.
6. Quando l'acqua non fuoriesce più, è possibile versare dell'acqua in ogni contenitore per una pulizia accurata; ora è possibile iniziare a preparare il caffè.

PREPARARE IL CAFFÈ

ALL'AMERICANA

(seguire le figure da 2 a 8)

1. Aprire il coperchio (**A**) e versare la quantità adeguata di acqua potabile nel serbatoio (**B**) in base al contrassegno presente nel serbatoio.
2. Inserire il filtro permanente (**F**) o la carta da filtro nel portafiltro (**G**).
3. Aggiungere il caffè macinato al filtro permanente (**F**) o alla carta da filtro con il misurino (**e**); un cucchiaio di caffè macinato consente di preparare una tazza di caffè di qualità superiore, ma è possibile regolarlo in base al gusto personale.
4. Coprire il coperchio (**A**), quindi collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione; sul display viene visualizzato 12:00.
5. Spingere la caraffa antigoccia (**H**) sulla piastra riscaldante (**C**), facendo attenzione

a far allineare la linea centrale della caraffa con quella dell'imbuto.

6. Premere una volta il pulsante di accensione/spegnimento (**L**), la spia rossa (**M**) si accende e, dopo un po' di tempo, il caffè verrà erogato in automatico.

Nota: è possibile estrarre la caraffa in qualsiasi momento per servire il caffè, ma non superare i 30 secondi o il caffè potrebbe fuoriuscire dal bordo dell'imbuto.

IMPOSTARE L'OROLOGIO E PROGRAMMARE L'AVVIO AUTOMATICO

(adatto solo per la preparazione del caffè all'americana)

L'apparecchio dispone di una funzione di preimpostazione; dopo la preparazione:

1. Premere il pulsante PROG (**i**) per impostare l'ora corrente.
2. Quando sul display LCD viene visualizzato CLOCK (orologio), premere il pulsante ore (**K**) e il pulsante minuti (**N**) per terminare l'impostazione dell'ora corrente, dalle 0:00 alle 23:59.
3. Quando sul display LCD viene visualizzato TIMER, premere il pulsante ore (**K**) e il pulsante minuti (**N**) per impostare l'ora per l'accensione automatica, dalle 0:00 alle 23:59.
4. Premere tre volte il pulsante PROG (**i**) e la spia blu (**J**) si accende; l'unità entra nello stato di preparazione del caffè. La spia blu (**J**) si spegne e la spia rossa (**M**) si accende; l'unità entra nello stato di preparazione del caffè nell'orario programmato e si spegne dopo 35 minuti.
5. Premere quattro volte il pulsante PROG (**i**), quindi tornare ad attendere.

ATTENZIONE: Non lasciare la macchina del caffè incustodita durante la preparazione del caffè, poiché, a volte, è necessario azionarla manualmente.

PULIZIA E MANUTENZIONE:

- Prima di procedere con la pulizia, spegnere la fonte di alimentazione e lasciare raffreddare completamente la macchina del caffè.

- Pulire spesso l'alloggiamento della macchina per il caffè con una spugna resistente all'umidità e pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua, il pannello isolante antigoccia, l'imbuto, il filtro e la caraffa antigoccia, quindi asciugarli.
- Nota: Non pulire con alcool o solvente. Non immergere mai l'alloggiamento in acqua per la pulizia.
- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua, estrarre l'imbuto e lo schermo del filtro o ruotare l'imbuto in senso antiorario (si tratta di due modalità comuni per estrarre l'imbuto di una macchina del caffè americano), quindi pulire con detergente e infine risciacquare con acqua pulita.
- Pulire tutti gli accessori in acqua e asciugarli accuratamente.

PULIZIA DEI DEPOSITI MINERALI

Per mantenere la macchina del caffè in funzione in modo efficiente, è necessario pulire i depositi di minerale lasciati dall'acqua ogni tre mesi, o in base alla qualità dell'acqua nella zona e alla frequenza di utilizzo dell'apparecchio. I dettagli sono i seguenti: riempire la caraffa con una parte di aceto bianco e tre parti di acqua fredda, versare il composto di acqua e aceto nel serbatoio, non inserirlo nel macinato di caffè; preparare la soluzione di acqua e aceto come indicato nella sezione "Prima del primo utilizzo"; se necessario, ripetere l'operazione finché non fuoriesce del liquido giallo, quindi svuotare il composto, aggiungere l'acqua di rubinetto mettendola in infusione fino a quando non rimane più odore di aceto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE
L'infusione del caffè non si avvia o l'apparecchio non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente a una presa di corrente. • Il serbatoio dell'acqua è vuoto. • Si è verificata un'interruzione di corrente. • Scollegare e ricollegare la macchina. • Ripristinare l'ora dopo l'interruzione di corrente. • La funzione di arresto automatico ha spento l'apparecchio. Spegnere e riaccendere l'apparecchio per preparare altro caffè. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Preparazione del caffè".
L'apparecchio sembra presentare una perdita.	<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua non sia stato riempito oltre il limite massimo. • Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua non sia danneggiato.
L'infusione richiede molto tempo.	<ul style="list-style-type: none"> • Potrebbe essere il momento di effettuare la decalcificazione dell'apparecchio. • Per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Decalcificazione".

PROBLEMA	SOLUZIONE
Il caffè fuoriesce dal portafiltro o scorre molto lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> La macchina del caffè deve essere pulita. C'è troppo caffè. Si consiglia di utilizzare un misurino per tazza. Il caffè macinato è troppo fine (ad esempio, la macinatura per l'espresso non è adatta per una macchina del caffè con filtro). Un po' di caffè macinato si è incastrato tra la carta da filtro e il portafiltro. La carta da filtro non è sufficientemente aperta o non è posizionata correttamente. Sciacquare il portafiltro prima di inserire la carta, in modo che aderisca ai lati umidi del portafiltro. Nel portafiltro è presente più di una carta da filtro. Assicurarsi che il portafiltro sia inserito completamente.
Il caffè ha un sapore cattivo.	<ul style="list-style-type: none"> La macinatura del caffè non è adatta alla macchina del caffè. La proporzione di caffè e acqua non è corretta. Modificarla in base ai propri gusti. La qualità e la freschezza del caffè non è ottimale. L'acqua è di scarsa qualità.
Il caffè non scende.	<ul style="list-style-type: none"> Assicurarsi che nel serbatoio sia presente dell'acqua. Il sistema di flusso del caffè potrebbe essere bloccato. È possibile pulirlo semplicemente risciacquandolo con dell'acqua.
L'ora non è corretta.	<ul style="list-style-type: none"> Il timer è sincronizzato e dipende dalla rete elettrica. In caso ci sia una differenza, si consiglia di impostare l'ora una volta alla settimana per assicurarsi che sia corretta.

PENSIAMO ALL'AMBIENTE!



ⓘ L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.



⚡ Portarlo presso un punto di raccolta rifiuti o un centro di assistenza autorizzato per consentirne il corretto smaltimento.

La Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) stabilisce che i vecchi elettrodomestici non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti urbani indifferenziati. I vecchi apparecchi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il recupero e il riciclaggio delle loro parti e ridurre l'impatto sulla salute umana e sull'ambiente.

- Құралды алғаш рет қолдану алдында пайдалану нұсқауларын мүқият оқып шығып, анықтама құралы ретінде сақтап қойыңыз: Өндіруші құралдың нұсқауға сәйкес қолданылмағаны үшін жауапкершілік тартпайды.

Қауіпсіздік нұсқаулары

- Бұл құрал физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалардың (баларды қоса) қолдануына арналмаған. Олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауымен және құралды пайдалану туралы нұсқаулары берілген жағдайдағанда қолдануына болады.
- Балалардың құралмен ойнамаудың қадағалау керек.
- Қуат сымы немесе штепсельдік ұшы зақымдалған болса, құралды пайдалануға болмайды. Қауіпсіздік мақсатында қуат сымын өндіруші, оның сатып алушан кейінгі қызмет көрсету орталығы немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстырғаны жөн.
- Сіздің құрылғыңыз тұрмыстық, тек 4000 м-ден төмен биіктікте пайдалану үшін арналған.
- Құралды, оның қуат сымы мен штепсельдік ұшын суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз.
- Сіздің құралыңыз тек үйде пайдалануға арналған.
- дүкендердегі қызмет көрсетушілер асүйі, кеңселер және басқа жұмыс орталарында; мейрамханалардағы, мотельдердегі және басқа тұрғын аудандарындағы тұтынушылар арқылы; жатақ және таңғы ас сияқты орталары.
- Құрылғынызды тазалау үшін әрдайым тазалау нұсқауларын орындаңыз;
 - Құрылғыны ажыратыңыз.
 - Құрылғыны ыстық күйінде тазаламаңыз.
 - Дымқыл шүберекпен немесе губкамен тазалаңыз.
 - Құрылғыны ешқашанда суға батырманың немесе ағынды судың астында үстамаңыз.
- ЕСКЕРТУ: Бұл құрылғыны дұрыс қолданбасаңыз, жарақат алу қаупі бар.
- ЕСКЕРТУ: Қолданғаннан кейін

ыстық сақтайтын плитаны үстамаңыз, қосымша ыстық сақталады.

- Әйнек құмыра салқындағанға дейін оның тек тұтқасынан үстап пайдаланыңыз.

- Құралды пайдалану бойынша нұсқаулар беріліп, қауіптер туралы толық хабардар етілген жағдайда, бұл құралды ересектің бақылауымен 8 жастан үлкен балалар қолдана алады. Тазалау және күтім көрсету шараларын 8 жастан асқан балалар ересектің бақылауымен ғана жүргізуі керек.

- Құралды және оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жerde сақтаңыз.

- Бұл құралды физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалар тек жауапты адамның бақылауымен және құралды қауіпсіз түрде пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, қауіптерді толық түсінген жағдайда ғана қолдана алады.

- Балалар құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбауы керек.

-  Кол жететін беттердің

температурасы құрылғы қолданылу барысында жоғары болуы мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін қолмен үстамаңыз.

- Құрылғыны қосудан бұрын оның қолданатын қуаты электр қуатын беру жүйесіне сәйкес келетініне және розетканың жерге қосылғанына көз жеткізіңіз.
- Электр байланысындағы қате кепілдіктің күшін жoadы.
- Құралды пайдаланып болғаннан кейін және тазалау қажет болғанда, ток көзінен ажыратыңыз.
- Дұрыс іstemесе немесе зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз. Осындай жағдай орын алса, өкілдепті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Тазалау және қунделікті күтімнен басқа қызмет көрсету ерекеттері өкілдепті қызмет көрсету орталығында орындалуы керек.
- Қуат сымы құралдың ыстық бөлшектеріне тиіп немесе жақын тұрмаяу, сондай-ақ жылу көзінің жаңына немесе өткір жиекке койылмауы керек.
- Қауіпсіздік мақсатында өндірушінің құралының арналып жасалған керек-жарақтары мен қосымша бөлшектерін ғана пайдаланыңыз.
- Қуа көзінен ажыратқанда, сымнан тартпаңыз.
- Кофе құмырасын микротолқынды пешке, оттың үстіне немесе электрлік плиталардың үстіне ешқашанда қоймаңыз.
- Құрылғы елі ыстық болса су құймаңыз.
- Барлық құралдар қатаң сапа тексерісінен өтеді. Оnda кездейсоқ таңдалған құралдарға сынақтар жасалады, олар қолданыс салдарын түсіндіреді.
- Кофе қайнатқыш істеп тұрған кезде қақлағын әрдайым жауып қойыңыз.
- Құмыраны қақпақсыз қолданбаңыз.
- Ұйыстарына ыстық су құймаңыз.

СИПАТТАМАСЫ

A. Қақпақ

- B.** Су құтысы
- C.** Жылдыту тақтасы
- D.** СКД басқару экраны
- E.** Өлшеу қасыры
- F.** Тұрақты сүзгі
- G.** Сүзгі ұстағыш
- H.** Графин
- I.** Бағдарлама түймесі
- J.** Бағдарлама сигнал шамы (көк)
- K.** Н түймесі (сағат)
- L.** ҚОСУ/ӨШІРУ түймесі
- M.** ҚОСУ/ӨШІРУ сигнал шамы (қызыл)
- N.** MIN түймесі (минут)

ҚҰРЫЛҒЫНЫ АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛАНУ

Алғашқы кофе шыныаяғының үздік дәмін қамтамасыз ету үшін, кофе әзірлегішті жылы сүмен төменде көрсетілгендей шао қажет:

1. Су құтысына (**B**) 1200 мл су құйыңыз.
2. Сүзгі ұстағышқа (**G**) тұрақты сүзгіні (**F**) немесе қағаз сүзгіні орнатып (кофе ұнтақтарын салмаңыз), су құтысының қақпағын жабыңыз.
3. Сүзгілі графинді (**H**) жылдыту тақтасына қойыңыз.
4. Қуат көзіне жалғаңыз, осы кезде дисплейде 12:00 уақыты көрсетіледі.
5. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін (**L**) басыңыз, осы кезде қызыл индикатор (**M**) жанып, құрылғы кофе дайындау күйіне өтеді.
6. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін (**L**) қайта басыңыз, осы кезде қызыл индикатор (**M**) сөніп, кофе әзірлегіш жұмысын тоқтатады.”

6. Су төгілуі тоқтағаннан кейін, суды әрбір контейнерге құйып алып, оларды дұрыстап шайып, енді кофе қайнатуды бастай аласыз.

СҮЗГІЛЕНГЕН ДАЙЫНДАУ

(2-8 суреттерді қараңыз)

1. Қақпақты (**A**) ашып, су құтысына (**B**) құтыдағы белгіге сәйкес таза ауыз сүйн құйыңыз.

КОФЕ

2. Сүзгі ұстағыштың ішіне (**G**) тұрақты сүзгіні (**F**) немесе қағаз сүзгіні орнатыңыз.
3. Тұрақты сүзгіге (**F**) немесе қағаз сүзгіге өлшеуіш қасықпен (**E**) ұнтақталған кофени қосыңыз. Бір қасық ұнтақталған кофеден бір шыныаяқ үздік кофе дайындауга болады, бірақ оны өзініздің талғамыныңға сәйкес реттей аласыз.
4. Қақпағын (**A**) жауып, құрылғыны қуат көзіне жалғаңыз, осы кезде дисплейде 12:00 уақыты көрсетіледі.
5. Сүзгілі графинді (**H**) жылдыту тақтасына (**C**) итеріңіз, графиннің ортаңғы сызығын құйғышпен тураланаңыз.

6. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін (**L**) бір рет басыңыз, қызыл индикатор шамы (**M**) жанады, содан кейін кофе автоматты түрде тاما бастайды.

Ескерту: ұсыну үшін графинді кез келген уақытта шығарып алуға болады, бірақ 30 секундтан аспауы керек, әйтпесе кофе құйғыштың шетінен ағып кетуі мүмкін.

САҒАТ ЖӘНЕ БАҒДАРЛАМАЛАУДЫ АВТОМАТТЫ БАСТАУҒА ОРНАТУ (сүзгіленген кофе жасауға ғана жарамдады)

Құрылғыда алдын ала орнату функциясы бар, дайын болғаннан кейін:

1. Ағымдағы уақытты орнату үшін, PROG (**I**) түймесін басыңыз.
2. СК дисплейде CLOCK (CAFAT) көрсетілген кезде ағымдағы уақытты 0:00-ден 23:59-ға дейін аяқтау үшін Н (**K**) және MIN (**N**) түймелерін басыңыз.
3. СК дисплейде TIMER (ТАЙМЕР) көрсетілгенде, автоматты қосу уақытын 0:00-ден 23:59-ға дейін орнату үшін Н (**K**) және MIN (**N**) түймелерін басыңыз.
4. PROG түймесін (**I**) үш рет басыңыз, сонда көк сигнал шамы (**J**) жанады, құрылғы кофе дайындау режиміне

өтеді. Көк сигнал шамы (J) өшіп, қызыл сигнал шамы (M) жаңып тұрса, құрылғы резервтеу уақыты келгенде кофе өзірлеуді бастайды және 35 минуттан кейін өshedі.

5. PROG (I) түймесін төрт рет басыңыз, күту режиміне оралыңыз.

ЕСКЕРТУ: Кофе өзірлегішті кофе дайында барысында қараусыз қалдырмаңыз, өйткені кейде қолмен басқару қажет болады.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ

ҚЫЗМЕТ ҚӨРСЕТУ:

- Кофе өзірлегішті тазалар алдында құат көзінен ажыратып, толығымен сұтыныңыз.
- Кофе өзірлегіштің корпусын ылғалға тәзімді ысышпен тазартып, таза су құтысын, тамшыны оқшаулау тақтасын, құйғышты, сұзгі торы мен сұзгілі графинди ұнемі тазартып, содан кейін құргатыңыз.
- Ескертпе: Спирт немесе еріткішпен тазаламаңыз. Корпусты тазалау үшін суга ешқашан батырмаңыз.
- Су құтысының қақпағын ашыңыз, құйғыш пен сұзгі торын алыңыз

немесе құйғышты сағат тіліне қарсы бұрап, содан кейін құйғыш пен сұзгі торын алыңыз (бұлар сұзгілі кофе өзірлегіштің құйғышын алудың екі жалпы режимі), содан кейін оны жуғыш затпен тазалауға болады, бірақ соңында таза сумен шау керек.

- Барлық қондырмаларды суга салып, жақсылап құргатыңыз.

МИНЕРАЛДЫ ШӨГІНДІЛЕРДІ ТАЗАРТУ

Кофе өзірлегішінің тиімді жұмыс істеуі үшін судан қалған минералды шегінділерді үш айда бір рет тазалап отырыңыз керек немесе аймағыңыздың судың сапасына және құрылғыны қолдану жиілігіне байланысты, келесідей ретпен тазалаңыз: графиннің төрттен бір белігіне ақ сірке сұын және төрттен үш белігіне салқын су толтырыңыз, су мен сірке сұының қоспасын құтыға құйыңыз, кофе ұнтағын салмаңыз, су-сірке сұы ерітіндісін «Бірінші пайдалану алдында» ерекесі бойынша қайнатып, сары сұйықтық шыққанға дейін қайталаныз, қоспаны төгіп тастап, сірке сұының ісің кеткенше шүмек сумен қайнатыңыз.

АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

МӘСЕЛЕ	ШЕШІМІ
Кофе демделмейді немесе құрылғы қосылмайды.	<ul style="list-style-type: none">• Құрылғының жұмыс істейтін розеткаға дұрыс қосылғанын тексеріңіз.• Су резервуары бос.• Электр қуаты үзілген.• Құрылғыны ажыратып, қайта қосыңыз.• Қуат үзілісінен кейін сафатты қалпына келтіру керек.• Автоматты тоқтату функциясы құрылғыны өшірді. Тағы да кофе қайнату үшін құрылғыны өшіріп, қайтадан қосыңыз. Қосымша ақпарат алу үшін «Кофе дайындау» белімін қараңыз.
Құрылғыдан ағып кетудін байқалуы.	<ul style="list-style-type: none">• Су резервуарының максималды шектен тыс толтырылмағанына көз жеткізіңіз.• Су резервуары зақымдалмағанын тексеріңіз.

МӘСЕЛЕ	ШЕШІМІ
Тұнбалану ұзақ уақытты алады.	<ul style="list-style-type: none"> Құрылғының қағын түсіру уақыты келуі мүмкін. Қосымша ақпарат алу үшін “Қақты түсіру” бөлімін қараңыз.
Кофе сүзгі ұстағыштан құйылады немесе кофе ете баяу агады.	<ul style="list-style-type: none"> Кофе өзірлегішті тазалау қажет. Кофе тым көп. Әр шыныңаққа өлшеу қасығын пайдалануды ұсынамыз. Ұнтақталған кофе тым ұсақ (мысалы, эспрессоға арналған тартылған кофе сүзгісі бар кофе өзірлегішке сәйкес келмейді). Сүзгі қағазы мен сүзгі ұстағышы арасына ұнтақталған кофе құйылып кетті. Сүзгі қағазы жеткілікті ашық емес немесе дұрыс орналастырылмаған. Сүзгі қағазын сүзгі ұстағыштың ылғал жақтарына тиіп тұратындаid етіп салмас бұрын сүзгі ұстағышты шайыңыз. Сүзгі ұстағышта бірнеше сүзгі қағазы бар. Сүзгі ұстағыш толық салынғанына көз жеткізіңіз.
Кофенің дәмі нашар.	<ul style="list-style-type: none"> Кофе ұнтақтағыш кофе өзірлегішке сәйкес келмейді. Кофе мен су мөлшерінің қатынасы қате. Оны өзініздің талғамыңызға сәйкес реттеңіз. Кофенің сапасы мен балғындығы үйлесімді емес. Судың сапасы нашар.
Кофе ақпайды.	<ul style="list-style-type: none"> Резервуарда су бар екенине көз жеткізіңіз. Кофе беру жүйесі бұғатталуы мүмкін. Оны жайғана сумен шаю арқылы тазалауға болады.
Уақыты қате.	<ul style="list-style-type: none"> Таймер синхрондалған және электр желісіне байланысты. Егер айырмашылық бар болса, уақыттың дұрыс болуы үшін, оны аптасына бір рет орнатқан жән.

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ОЙЛАҢЫЗ!



① Құрылғыныздың құрамында қалпына келтіруге немесе қайта өндөуге болатын құнды материалдар бар.

② Оны жергілікті қоқыс жинаитын орынға немесе өкілетті қызмет көрсету орталығына тапсырыңыз, сол жерде ол тиісінше кәдеге жаратылады.

Электр және электрондық жабдық қалдығына (WEEE) қатысты 2012/19/EU Еуропалық директивасы пайдаланылған тұрмыстық техниканы қалыпты сұрыпталмаған қалалық қоқысқа тастамау керектігін ескертеді. Есke құрылғылар бөлшектерін сұрыптауды және қайта өндөуді онтайландыру және адам денсаулығы мен қоршаған ортаға әсерін азайту үшін бөлек жиналу керек.

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze zorgvuldig: indien het apparaat niet volgens de regels wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. Laat het netsnoer vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of mensen met een soortgelijke kwalificatie om alle gevaar te vermijden.
- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en op een hoogte van minder dan 4000 m.
- Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Uw apparaat is uitsluitend bes-temd voor huishoudelijk gebruik.
- Het is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
- In personeelskeukens van winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen; op boerderijen; door de gasten van hotels, motels en andere verblijfomgevingen, op locaties zoals een bed & breakfast.
- Volg voor de reiniging van uw apparaat steeds de reinigingsinstructies;
 - Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
 - Reinig het apparaat niet wanneer het nog warm is.
 - Gebruik voor het reinigen een vochtige doek of spons.
 - Dompel het apparaat nooit onder in water en houd het niet onder de kraan.
- OPGELET:** Risico op verwondingen bij foutief gebruik van het apparaat.
- OPGELET:** Raak na gebruik van het apparaat de warmhoudplaat niet aan: de plaat blijft nog even warm.
- Raak tijdens het opwarmen en tot alles volledig is afgekoeld enkel de handgreep van de glazen koffiekan aan.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder het toezicht staan van een volwassene.
- Bewaar het apparaat en snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt of zij instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
-  *De toegankelijke oppervlakken van het apparaat kunnen zeer warm worden tijdens het gebruik. Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan.
- Plaats het koffiezetapparaat niet in een kast wanneer deze in werking is.
- Controleer voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt of de voedingsspanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of de aarding van de stekker goed werkt.
- Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt en wanneer u het schoonmaakt.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of beschadigd is. Richt u in dat geval tot een erkend servicecentrum.
- Met uitzondering van de gebruikelijke reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die de klant zelf kan uitvoeren, moeten alle werkzaamheden door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.
- Het netsnoer mag niet in de buurt van of in contact met de warme delen van het apparaat komen, noch in de buurt van een warmtebron of op scherpe randen worden geplaatst.
- Gebruik omwille van uw eigen veiligheid alleen de accessoires en onderdelen die voor uw apparaat zijn bedoeld.
- Koppel de stekker niet los door aan het snoer te trekken.
- Plaats de koffiekan niet in een magnetron, boven een vlam of op een elektrische kookplaat.
- Giet geen water in het apparaat als het nog warm is.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Er worden praktische gebruikstests uitgevoerd op apparaten die willekeurig worden uitgekozen, wat eventuele sporen van gebruik kan verklaren.
- Sluit het deksel altijd wanneer het koffiezetapparaat in werking is.
- Gebruik de koffiekan niet zonder deksel.
- Vul de reservoirs niet met warm water.

BESCHRIJVING

- A. Deksel
- B. Waterreservoir
- C. Verwarmingsplaat

- D. LCD-bedieningsscherm
- E. Maatlepel
- F. Permanente filter
- G. Filterhouder
- H. Kan
- I. Programmaknop
- J. Programmalicht (blauw)
- K. Knop H (uren)
- L. AAN/UIT-knop
- M. AAN/UIT-licht (rood)
- N. KNOP MIN (MINUTEN)

UW EERSTE GEBRUIK VAN DE MACHINE

Om ervoor te zorgen dat de eerste kop koffie uitstekend smaakt, moet u het koffiezetapparaat als volgt schoonspoelen met warm water:

1. Giet 1200 ml water in het waterreservoir (**B**).
2. Plaats het permanente filter (**F**) of filterpapier in de filterhouder (**G**) (voeg geen gemalen koffie toe) en sluit het deksel van het waterreservoir.
3. Plaats de koffiekan (**H**) op de warmhoudplaat.
4. Aansluiten op een voedingsbron, op het display ziet u 12:00.
5. Druk eenmaal op de AAN/UIT-knop (**L**), de rode indicator (**M**) brandt, de eenheid schakelt over op koffiezetten.
Druk nogmaals op de AAN/UIT-knop (**L**). De rode indicator (**M**) gaat uit en het koffiezetapparaat stopt met werken.
6. Nadat er geen water meer uitdruppelt, kunt u het water in elk reservoir weggieten en de reservoirs vervolgens grondig schoonmaken. Nu kunt u beginnen met koffiezetten.

FILTERKOFFIE ZETTEN

(volg afbeelding 2 t/m 8)

1. Open het deksel (**A**) en giet drinkwater in het waterreservoir (**B**) volgens de markering in het reservoir.
2. Plaats het permanente filter (**F**) of filterpapier in de filterhouder (**G**).
3. Vul het permanente filter (**F**) of filterpapier met maatlepel (**E**) met gemalen koffie. Een lepel gemalen koffie is al goed voor

- een kop koffie van topkwaliteit, maar u kunt zelf de smaak aanpassen.
- 4. Sluit het deksel (**A**) af en sluit het apparaat aan op de voedingsbron. Op het display wordt 12:00 weergegeven.
- 5. Zet de koffiekan (**H**) op de verwarmingsplaat (**C**) en let erop dat de hartlijn van de kan op één lijn is met die van de trechter.
- 6. Druk eenmaal de AAN/UIT-knop (**L**) in. De rode indicator (**M**) brandt, de koffie valt na enige tijd automatisch.

Opmerking: U kunt de kan op elk gewenst moment eruithalen om koffie te serveren, maar niet langer dan 30 seconden, omdat anders de koffie langs de zijkant van de trechter kan overstromen.

DE KLOK INSTELLEN EN AUTOMATISCH STARTEN PROGRAMMEREN

(alleen geschikt voor het zetten van filterkoffie)

Het apparaat heeft een voorinstellingsfunctie, na het voorbereiden:

1. Druk op de PROG-knop (**I**) om de huidige tijd in te stellen.
2. Wanneer CLOCK op het LCD-scherm wordt weergegeven, drukt u op de H-knop (**K**) en de MIN-knop (**N**) om de huidige tijd in te stellen van 0:00 tot 23:59.
3. Wanneer TIMER op het LCD-scherm wordt weergegeven, drukt u op de H-knop (**K**) en de MIN-knop (**N**) om de tijd voor automatisch inschakelen in te stellen van 0:00 tot 23:59.
4. Druk drie keer op de PROG-knop (**I**) en het blauwe signaallampje (**J**) brandt, het apparaat schakelt over op koffiezetten. Het blauwe signaallampje (**J**) is uit en het rode signaallampje (**M**) brandt, het apparaat zet koffie op het ingestelde tijdstip en wordt na 35 minuten uitgeschakeld.
5. Druk vier keer op de PROG-knop(**I**) en het apparaat gaat terug naar de wachtstand.

WAARSCHUWING: Laat het koffiezetapparaat niet onbeheerd achter tijdens het koffiezetten, omdat u het soms handmatig moet bedienen.

REINIGING EN ONDERHOUD:

- Schakel de stroombron uit en laat het koffiezetterapparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig de behuizing van het koffiezetterapparaat regelmatig met een vochtbestendige spons en maak het waterreservoir, de druipisolatieplaat, de trechter, de filterzeef en de koffiekan regelmatig schoon en droog ze.
- Opmerking: Reinig het apparaat niet met alcohol of een oplosmiddel. Dompel de behuizing nooit in water voor reiniging.
- Open het deksel van het waterreservoir, haal de trechter en het filterscherf eruit of draai de trechter linksom en verwijder vervolgens de trechter en het filterscherf (dit zijn twee gebruikelijke manieren om de trechter van de filterkoffiemachine te verwijderen). Vervolgens kunt u het apparaat schoonmaken met een reinigingsmiddel, maar ten slotte moet u het apparaat doorspoelen met schoon water.

- Maak alle hulpstukken in het water schoon en droog ze grondig af.

REINIGING KALKAFZETTING

Om ervoor te zorgen dat uw koffiezetterapparaat efficiënt blijft werken, moet u de door het water veroorzaakte kalkafzetting regelmatig verwijderen. Doe dit elke drie maanden of afhankelijk van de kwaliteit van het water in uw regio en de frequentie waarmee u het apparaat gebruikt. Dit doet u als volgt: vul de kan met één deel witte azijn en drie delen koud water; giet de water-azijnoplossing in het reservoir; geen gemalen koffie toevoegen; laat de water-azijnoplossing warm worden en doorlopen zoals bij 'Vóór eerste ingebruikname'; herhaal dit indien nodig tot er geen gele vloeistof meer uit komt; giet het mengsel eruit en laat het apparaat doorlopen met kraanwater tot er geen azijngeur meer achterblijft.

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OPLOSSING
De koffie loopt niet door of het apparaat wordt niet ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none">• Zorg ervoor dat het apparaat goed is aangesloten op een stopcontact.• Het waterreservoir is leeg.• Er is een stroomstoring opgetreden.• Haal de stekker uit het stopcontact en steek de stekker weer in het stopcontact.• De tijd moet na een stroomstoring opnieuw worden ingesteld.• De automatische stopfunctie heeft het apparaat uitgeschakeld. Schakel het apparaat uit en weer in om weer koffie te zetten. Zie voor meer informatie het gedeelte "Koffiebereiding".
Het apparaat lijkt te lekken.	<ul style="list-style-type: none">• Zorg ervoor dat het waterreservoir niet tot boven de maximumlimiet is gevuld.• Controleer of het waterreservoir niet beschadigd is.

PROBLEEM	OPLOSSING
Het doorlopen vereist veel tijd.	<ul style="list-style-type: none"> Het kan tijd zijn om het apparaat te ontkalken. Zie het gedeelte "Ontkalken" voor meer informatie.
De koffie komt uit de filterhouder of de koffie loopt heel langzaam door.	<ul style="list-style-type: none"> Het koffiezetterapparaat moet worden schoongemaakt. Er is te veel koffie. We raden u aan een maatlepel per kop te gebruiken. De gemalen koffie is te fijn (de maling voor espresso is bijvoorbeeld niet geschikt voor een filterkoffiezetterapparaat). Er zit wat gemalen koffie tussen het filterpapier en de filterhouder. Het filterpapier is niet ver genoeg geopend of niet goed geplaatst. Spoel de filterhouder af voordat u het filterpapier zo plaatst dat het laatstgenoemde zich aan de vochtige zijden van de filterhouder hecht. Er zit meer dan één filterpapier in de filterhouder. Zorg ervoor dat de filterhouder volledig is geplaatst.
De koffie smaakt slecht.	<ul style="list-style-type: none"> De koffiemaling is niet geschikt voor uw koffiezetterapparaat. De verhouding van koffie en water is onjuist. Pas deze aan uw smaak aan. De kwaliteit en versheid van de koffie zijn niet optimaal. Het water is van slechte kwaliteit.
De koffie loopt niet door.	<ul style="list-style-type: none"> Zorg ervoor dat er water in het reservoir zit. Het koffiedoorloopsysteem is mogelijk geblokkeerd. U kunt het schoonmaken door het gewoon met water af te spoelen.
De tijd is onjuist.	<ul style="list-style-type: none"> De timer wordt gesynchroniseerd en is afhankelijk van uw elektriciteitsnetwerk. Als er een verschil is, raden we u aan de tijd eenmaal per week in te stellen om er zeker van te zijn dat deze juist is.

BESCHERM HET MILIEU!



① Uw apparaat bevat waardevolle materialen die kunnen worden teruggewonnen of gerecycled.

② Lever het in bij een afvalverzamelpunt of een erkend servicecentrum, zodat het op de juiste manier kan worden afgevoerd.

Europese richtlijn 2012/19/EU over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) stelt dat gebruikte elektrische huishoudelijke apparaten niet via de normale stroom van huishoudelijk afval kunnen worden afgevoerd. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om het sorteren en hergebruik van materialen die ze bevatten te optimaliseren en de invloed op de gezondheid en het milieu te verminderen.

- Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu: niewłaściwe użytkowanie zwalnia producenta z jakikolwiek odpowiedzialności.

Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby bez doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskały od takiej osoby instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia.
- Nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, nie używać urządzenia. Aby uniknąć ryzyka, należy bezzwłocznie zlecić wymianę przewodu autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- Urządzenie jest przeznaczone do wewnętrznego użytku domowego, na wysokość poniżej 2 000 m n.p.m.
- Nie umieszczać urządzenia, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie lub innej cieczy.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania w następujących okolicznościach, które nie są objęte gwarancją:
- W aneksach kuchennych dla pracowników, w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, w pomieszczeniach gospodarczych, przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach oferujących noclegi, przez gości, w pokojach gościnnych i innych obiektach tego typu.
- Urządzenie należy myć zgodnie z instrukcją obsługi;
 - Wyłączyć urządzenie z zasilania.
 - Nie myć nagrzanego urządzenia.
 - Myć wilgotną ściereczką lub zmywakiem.
- Nie wkładać urządzenia do wody ani nie myć pod bieżącą wodą.
- OSTRZEŻENIE:** Ryzyko obrażeń w przypadku niewłaściwego używania urządzenia.
- OSTRZEŻENIE:** Po zakończeniu używania nie dotykać płyty grzejnej, która wciąż może być gorąca.
- Podczas podgrzewania i do czasu ostygnięcia urządzenia

dotykać wyłącznie uchwytu szklanego dzbanka.

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia, o ile są one odpowiednio nadzorowane lub zostały poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia i rozumieją związanego z tym zagrożenia. Dzieci powyżej 8. roku życia mogą myć i konserwować urządzenie, o ile są nadzorowane przez osobę dorosłą.

- Należy trzymać urządzenie i przewód zasilający poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że osoby takie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane, jak korzystać z urządzenia.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

-  *Zewnętrzne części urządzenia mogą się nagrzewać w trakcie jego użytko-

wania. Nie dotykać nagrzanych powierzchni urządzenia.

- Ekspresu do kawy nie należy umieszczać w szafce podczas użytkowania

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie zasilające w instalacji jest takie samo jak w urządzeniu. Sprawdzić, czy gniazdo jest uziemione.

- Nieprawidłowe podłączenie do zasilania powoduje utratę gwarancji.

- Odłączyć urządzenie, które nie będzie używane przez dłuższy czas, oraz na czas mycia.

- Nie używać urządzenia, które nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone. W takim przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

- Każda czynność inna niż mycie i standardowa konserwacja wykonywane przez klienta musi zostać wykonana przez autoryzowany punkt serwisowy.

- Kabel zasilający nie może znajdować się w pobliżu elementów grzejnych urządzenia ani stykać się z nimi, ani znajdować się w pobliżu źródeł ciepła lub ostrych krawędzi.

- W trosce o bezpieczeństwo należy stosować wyłącznie akcesoria i części producenta dostosowane do urządzenia.

- Nie wyjmować wtyczki przez pociągnięcie za przewód.

- Nie używać dzbanka w mikrofali, nie stawiać go na płytach gazowych lub elektrycznych.

- Nie wlewać do urządzenia gorącej wody.

- Wszystkie urządzenia podlegają ścisłej kontroli jakości. Testy praktycznego użytkowania są przeprowadzane na dobieranych losowo urządzeniach, na których mogą pozostać ślady użytkowania.

- W trakcie pracy ekspresu do kawy pokrywa zawsze musi być zamknięta.

- Nie używać dzbanka bez pokrywy.

- Nie wlewać gorącej wody do zbiornika.

OPIS

A. Pokrywka

B. Zbiornik na wodę

C. Płyta grzewiąca

- D. Wyświetlacz LCD
- E. Łyżeczka-miarka
- F. Filtr stały
- G. Uchwyty na filtr
- H. Karafka
- I. Przycisk programu
- J. Kontrolka sygnałowa programu (niebieska)
- K. Przycisk H (godzinowy)
- L. Przycisk WŁ./WYŁ.
- M. Kontrolka sygnałowa WŁ./WYŁ. (czerwona)
- N. Przycisk MIN (minuty)

PIERWSZE UŻYCIE EKSPRESU

Aby pierwsza filiżanka kawy smakowała doskonale, wypłucz ekspres do kawy cieplą wodą w następujący sposób:

1. Wlej 1200 ml wody do zbiornika na wodę (B).
2. Umieść filtr stały (F) lub filtr papierowy w uchwycie na filtr (G) (nie dodawaj zmielonej kawy), a następnie przykryj zbiornik wody pokrywką.
3. Umieść dzbanek (H) na płytce utrzymującej ciepło.
4. Podłącz do źródła zasilania, na wyświetlaczu pojawi się 12:00.
5. Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ. (L) jeden raz, zaświeci się czerwona kontrolka (M), a ekspres wejdzie w stan parzenia kawy. Ponownie naciśnij przycisk WŁ./WYŁ. (L), czerwona kontrolka (M) zgaśnie, a ekspres do kawy przestanie działać.
6. Gdy woda przestanie ciec, można wyłączyć wodę z każdego ze zbiorników, a następnie dokładnie ją wyczyścić. Można teraz rozpocząć parzenie kawy.

KAWA PRZELEWOWA

(postępuj zgodnie z rysunkami od 2 do 8)

1. Otwórz pokrywkę (A) i wlej odpowiednią wodę do zbiornika na wodę (B) zgodnie z oznaczeniem w zbiorniku.
2. Umieść filtr stały (F) lub filtr papierowy w uchwycie na filtr (G).
3. Wsyp zmieloną kawę do filtra stałego (F) lub filtra papierowego, korzystając z miarki (E). Łyżeczka mielonej kawy pozwoli uzyskać filiżankę doskonałego napoju, jednak możesz dostosować ilość kawy do swoich upodobań.

4. Zamknij pokrywkę (A), a następnie podłącz urządzenie do źródła zasilania. Na wyświetlaczu pojawi się 12:00.
5. Umieść dzbanek (H) na płycie grzejającej (C), tak aby linia środkowa dzbanka zrównała się z linią lejka.
6. Naciśnij jeden raz przycisk WŁ./WYŁ. (L), zaświeci się czerwona kontrolka (M), po chwili kawa zacznie automatycznie skapywać do dzbanka.

Uwaga: w każdej chwili można wyjąć dzbanek, by nalać kawę, ale czas wyjęcia dzbanka spod lejka nie może przekraczać 30 sekund, w przeciwnym razie kawa może się przelać przez krawędź lejka.

USTAWIANIE ZEGARA | PROGRAMOWANIE AUTOMATYCZNEGO URUCHAMIANIA

(opcja przeznaczona tylko do parzenia kawy przelewowej)

Urządzenie jest wyposażone w funkcję wstępnego ustalenia po przygotowaniu:

1. Naciśnij przycisk PROG (I), aby ustawić aktualną godzinę.
2. Gdy na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlone CLOCK, naciśnij przycisk H (K) oraz przycisk MIN (N), aby ustawić czas w zakresie od 0:00 do 23:59.
3. Gdy na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlone TIMER, naciśnij przycisk H (K) oraz przycisk MIN (N), aby ustawić czas automatycznego uruchomienia od 0:00 do 23:59.
4. Naciśnij trzykrotnie przycisk PROG (I); zaświeci się niebieska kontrolka sygnalizacyjna (J), zaś urządzenie wejdzie w stan parzenia kawy. Niebieska kontrolka sygnalizacyjna (J) zgaśnie, zapali się czerwona kontrolka sygnalizacyjna (M), zaś urządzenie zacznie parzyć kawę w wyznaczonym czasie i wyłączy się po 35 minutach.
5. Naciśnij czterokrotnie przycisk PROG (I), powróć do oczekiwania.

OSTRZEŻENIE: Nie zostawiaj ekspresu bez nadzoru podczas parzenia kawy, ponieważ czasem trzeba go obsługiwać ręcznie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

- Przed czyszczeniem odłącz źródło zasilania i poczekaj, aż ekspres całkowicie ostygnie.
- Obudowę ekspresu do kawy należy często czyścić gąbką odporną na wilgoć. Dodatkowo należy regularnie czyścić zbiornik na wodę, tackę do ociekania, lejek, osłonę filtra oraz dzbanek, a następnie je suszyć.
- Uwaga: Nie czyść urządzenie alkoholem ani rozpuszczalnikiem. Nigdy nie zanurzaj obudowy w wodzie do czyszczenia.
- Otwórz pokrywkę zbiornika na wodę, wyjmij lejek i osłonę filtra lub obróć lejek przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, a następnie wyjmij lejek i osłonę filtra (są to dwa powszechnie stosowane sposoby wyjmowania lejka z ekspresu przelewowego). Możesz je następnie wyczyścić środkiem czyszczącym, ale na koniec trzeba je przepłukać czystą wodą.

- Wyczyść wszystkie nasadki w wodzie i dokładnie osusz.

USUWANIE OSADÓW MINERALNYCH

Aby ekspres do kawy mógł pracować wydajnie, należy czyścić osady mineralne pozostawione przez wodę co trzy miesiące lub w zależności od jakości wody w danym miejscu i częstotliwości korzystania z urządzenia. Czyszczenie przebiega następująco: napełnij dzbanek jedną częścią octu i trzema częściami zimnej wody, wlej mieszankę wody z octem do zbiornika, nie dodawaj mielonej kawy, uruchom urządzenie z wodnym roztworem octu zgodnie z instrukcjami w części „Przed pierwszym użyciem”, powtarzaj do momentu, aż z urządzenia przestanie wypływać żółty płyn (w razie konieczności), a następnie wylej mieszankę i zaparzaj w urządzeniu wodę z kranu do momentu, aż zniknie zapach octu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Kawa nie zaparza się lub urządzenie nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none">Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do gniazdka elektrycznego.Zbiornik na wodę jest pusty.Wystąpiła przerwa w dostawie prądu.Odłącz urządzenie od zasilania, a następnie podłącz je ponownie.Po przerwie w dostawie prądu zegar trzeba ponownie ustawić.Funkcja automatycznego zatrzymania wyłączyła urządzenie. Wyłącz urządzenie, a następnie włącz je ponownie, aby zaparzyć więcej kawy. Więcej informacji możesz znaleźć w części „Przyrządzanie kawy”.
Urządzenie wydaje się przeciekać.	<ul style="list-style-type: none">Upewnij się, że zbiornik na wodę nie został napełniony powyżej maksymalnego limitu.Upewnij się, że zbiornik wody nie jest uszkodzony.
Zaparzanie wymaga dużej ilości czasu.	<ul style="list-style-type: none">Być może już czas na usunięcie kamienia z urządzenia.Więcej informacji możesz znaleźć w części „Usuwanie kamienia”.

* w zależności od modelu

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Kawa wylewa się z uchwytu na filtr lub bardzo powoli wypływa.	<ul style="list-style-type: none"> Ekspres do kawy wymaga czyszczenia. Urządzenie wytwarza za dużo kawy. Zaleca się użycie jednej miarki na filiżankę. Zmielona kawa jest zbyt drobna (na przykład kawa zmielona do przyrządzania espresso nie pasuje do ekspresu do kawy filtrowanej). Między filtrem papierowym a uchwytem na filtr utknięła niewielka ilość zmielonej kawy. Filtr papierowy nie jest wystarczająco rozwarty lub jest nieprawidłowo umieszczony. Oplucz uchwyt na filtr przed włożeniem filtra papierowego, tak aby filtr przylegał do wilgotnych boków uchwytu na filtr. W uchwycie na filtr znajduje się więcej niż jeden filtr papierowy. Upewnij się, że uchwyt na filtr jest całkowicie wsunięty.
Kawa źle smakuje.	<ul style="list-style-type: none"> Dany sposób mielenia kawy nie jest odpowiedni dla Twojego ekspresu do kawy. Proporcja kawy i wody jest nieprawidłowa. Zmodyfikuj ją, aby dopasować ją do swoich upodobań. Jakość i świeżość kawy nie są optymalne. Woda jest niskiej jakości.
Kawa nie wypływa.	<ul style="list-style-type: none"> Upewnij się, że w zbiorniku znajduje się woda. Być może system przepływu kawy jest zablokowany. Można go oczyścić, płucząc go wodą.
Godzina jest nieprawidłowa.	<ul style="list-style-type: none"> Zegar jest zsynchronizowany i zależy od sieci elektrycznej. W przypadku różnicy zalecamy ustawianie godziny raz w tygodniu, aby upewnić się, że jest ona prawidłowa.

DBAJ O ŚRODOWISKO!



- ➊ Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- ➋ Zostaw je w lokalnym punkcie zbiórki odpadów komunalnych lub w upoważnionym punkcie serwisowym, gdzie zostanie ono odpowiednio zutylizowane.

Dyrektiva Europejska 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) stanowi, że zużytych urządzeń gospodarstwa domowego nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi niesortowanymi odpadami komunalnymi. Stare urządzenia muszą być zbierane oddzielnie w celu optymalizacji sortowania i recyklingu ich części oraz zmniejszenia wpływu na zdrowie ludzkie i środowisko naturalne.

- Leia atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Além disso, guarde-as num local seguro para referência futura: o fabricante não aceita qualquer responsabilidade em caso de uma utilização indevida que não cumpra as instruções.

Instruções de segurança

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que sejam acompanhadas ou instruídas previamente sobre a utilização correta do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças de forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer situação de perigo, devolva imediatamente o aparelho ao fabricante, ao serviço pós-venda ou a outras pessoas qualificadas para substituir o cabo.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico no interior e a uma altitude inferior a 4000 m.
- Não coloque o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou outros líquidos.
- O seu aparelho foi concebido apenas para uso doméstico.
- Não se destina a ser utilizado nos seguintes ambientes, que não são abrangidos pela garantia:
 - Em zonas de cozinhas reservadas aos funcionários de lojas, escritórios e outros espaços profissionais; em explorações agrícolas; por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de caráter residencial; em pensões e outros tipos de alojamento semelhantes.
 - Ao limpar o aparelho, siga sempre as instruções;
 - Desligue o aparelho da tomada.
 - Não limpe enquanto estiver quente.
 - Limpe com um pano ou esponja húmidos.
 - Não coloque o aparelho dentro de água ou debaixo de água corrente.
 - AVISO: Risco de lesões se o aparelho não for utilizado corretamente.
 - AVISO: Após a utilização, não toque na placa de aquecimento, pois pode ainda estar quente.
 - Toque apenas na pega do recipiente de vidro durante o aquecimento e aguarde até arrefecer completamente.
 - Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade desde que sejam devidamente supervisionadas ou desde que lhes tenham sido dadas instruções sobre a utilização segura do aparelho e estejam totalmente conscientes

dos perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e sejam supervisionadas por um adulto.

- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou cuja experiência ou conhecimento não seja suficiente, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções para utilizar o aparelho em segurança e compreendam os perigos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.

 *A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento. Não toque nas superfícies quentes do aparelho.

- A cafeteira não deve ser colocada no interior de um móvel durante a utilização..

- Antes de ligar o aparelho à corrente, certifique-se de que a potência do aparelho corresponde ao seu sistema de alimentação elétrica. Verifique também se a corrente inclui uma tomada com ligação à terra.
- A garantia não se aplica em caso de avaria por ligação inadequada a uma fonte de alimentação.
- Ao utilizar o aparelho, coloque-o sempre numa superfície de trabalho plana, estável e resistente ao calor, afastada de salpicos de

água e de quaisquer fontes de calor.

- Desligue o aparelho da tomada se não pretender utilizá-lo durante um longo período de tempo e durante a limpeza.
- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar corretamente ou se estiver danificado. Neste caso, contacte um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o seu funcionamento.
- A limpeza e a manutenção básicas podem ser efetuadas pelo cliente; qualquer outro serviço de manutenção deve ser efetuado por um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados.
- O cabo de alimentação nunca deve estar próximo ou em contacto com os elementos aquecidos do aparelho, perto de uma fonte de calor ou de uma extremidade afiada.
- Para sua segurança, utilize apenas os acessórios e peças sobresselentes concebidos para o seu aparelho.
- Não desligue a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não utilize o jarro no micro-ondas, por cima de uma chama ou em placas de cozinha elétricas.
- Nunca coloque água no aparelho se ainda estiver quente.
- Todos os aparelhos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. São efetuados testes práticos de utilização com aparelhos escolhidos aleatoriamente, o que pode explicar eventuais sinais de utilização.
- Feche sempre a tampa quando a máquina estiver em funcionamento.
- Não utilize a cafeteira sem a tampa.
- Não coloque água quente no reservatório.

DESCRÍÇÃO

- A. Tampa
- B. Reservatório de água
- C. Placa de aquecimento
- D. Ecrã de controlo LCD
- E. Colher doseadora
- F. Filtro permanente
- G. Porta-filtro
- H. Jarro
- I. Botão de programação
- J. Indicador luminoso de programação (azul)

- K. Botão H (horas)
- L. Botão ON/OFF
- M. Indicador luminoso ON/OFF (vermelho)
- N. Botão MIN (minutos)

UTILIZAR A MÁQUINA PELA PRIMEIRA VEZ

Para garantir que a primeira chávena de café tem um sabor excelente, deve enxaguar a máquina de café com água quente da seguinte forma:

1. Deite 1200 ml de água no reservatório de água (B).
2. Coloque o filtro permanente (F) ou o filtro de papel no porta-filtro (G) (não adicione café moído) e, em seguida, feche a tampa do reservatório de água.
3. Coloque o jarro (H) na placa de manter quente.
4. Ligue a ficha à corrente, a hora 12:00 será apresentada no visor.
5. Pressione o botão ON/OFF (L) uma vez, o indicador luminoso vermelho (M) acende-se e a cafeteira de filtro começa a preparar o café.
- Pressione novamente o botão ON/OFF (L), o indicador luminoso vermelho (M) desliga-se e a máquina de café para de funcionar."
6. Depois de a água deixar de escorrer, pode deitar fora a água de cada recipiente, limpá-los minuciosamente e, em seguida, começar a preparação de café.

PREPARAR CAFÉ DE FILTRO

(sigas as figuras 2 a 8)

1. Abra a tampa (A), deite água potável no reservatório de água (B), de acordo com a marcação no reservatório.
2. Coloque o filtro permanente (F) ou o filtro de papel no porta-filtro (G).
3. Adicione café moído no filtro permanente (F) ou no filtro de papel com a colher doseadora (E), uma colher de café moído pode dar uma chávena de café forte, mas pode ajustar de acordo com o seu gosto pessoal.
4. Feche a tampa (A) e, em seguida, ligue

o aparelho à corrente. A hora 12:00 será apresentada no ecrã.

5. Coloque o jarro (H) na placa de aquecimento (C), certifique-se de que a linha central do jarro fica alinhada com a do funil.
6. Pressione uma vez o botão ON/OFF (L), o indicador luminoso vermelho (M) acende-se, o café começa a sair automaticamente algum tempo depois.

Nota: a qualquer momento, pode retirar o jarro para servir, mas não pode exceder os 30 segundos, caso contrário o café pode transbordar pela extremidade do funil.

CONFIGURAR O RELÓGIO E PROGRAMAR O INÍCIO AUTOMÁTICO

(adequado apenas para preparar café de filtro)

O aparelho tem uma função de pré-configuração após a preparação:

1. Prima o botão PROG (I) para definir a hora atual.
2. Quando o ecrã LCD apresentar CLOCK, prima o botão H (K) e o botão MIN (N) para definir a hora atual de 00:00 a 23:59.
3. Quando o ecrã LCD apresentar TIMER, prima o botão H (K) e o botão MIN (N) para definir a hora do início automático de 00:00 a 23:59.
4. Prima o botão PROG (I) três vezes e o indicador luminoso azul (J) acende-se, o aparelho inicia a preparação do café. O indicador luminoso azul (J) desliga-se e o indicador luminoso vermelho (M) acende-se, o aparelho começa a preparar o café para estar pronto na hora definida e desliga-se após 35 minutos.
5. Prima o botão PROG (I) quatro vezes e aguarde.

AVISO: Não deixe a cafeteira de filtro sem vigilância durante a preparação do café, pois poderá necessitar da sua intervenção.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada e deixe a cafeteira de filtro arrefecer completamente antes de proceder à limpeza.

- Limpe com frequência o corpo da cafeteira de filtro com uma esponja húmida, limpe com regularidade o reservatório de água, a placa de aquecimento, o porta-filtro, o filtro e o jarro e, em seguida, seque-os bem.
- Nota: Não limpe com álcool ou produtos de limpeza solventes. Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar.
- Abra a tampa do reservatório de água, retire o porta-filtro e o filtro ou rode o porta-filtro para a esquerda e, em seguida, retire o porta-filtro e o filtro (são as duas formas mais utilizadas para retirar o porta-filtro da cafeteira de filtro), em seguida, pode limpá-lo com detergente para a loiça e no final deve enxaguá-lo com água limpa.
- Limpe todos os acessórios na água e seque-os minuciosamente.

DESCALCIFICAÇÃO

Para manter a sua cafeteira de filtro a funcionar de forma eficiente, deve proceder à descalcificação a cada três meses para limpar os resíduos minerais deixados pela água ou conforme a qualidade da água na sua área e a frequência de utilização do aparelho. Siga os seguintes passos: encha o jarro com uma medida de vinagre branco e três medidas de água fria, deite essa mistura no reservatório, não a coloque no café moído, deixe atuar a solução de água e vinagre conforme indicado na secção "Antes da primeira utilização", se necessário, repita a operação até deixar de sair líquido amarelo, em seguida, deite fora a mistura, e simule a preparação de café com água da torneira até deixar de sentir o cheiro a vinagre.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO
A infusão do café não é feita ou o aparelho não liga.	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que o aparelho está corretamente ligado a uma tomada que esteja a funcionar. • O reservatório de água está vazio. • Ocorreu uma falha de corrente. • Desligue e volte a ligar o aparelho à corrente. • A hora do relógio deve ser reprogramada após uma falha de corrente. • A função de paragem automática desligou o aparelho. Desligue o aparelho e volte a ligá-lo para preparar mais café. Para mais informações, consulte a secção "Preparação do café".
O aparelho apresenta fugas.	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que o reservatório de água não foi enchedo para além do limite máximo. • Certifique-se de que o reservatório de água não está danificado.
A infusão demora muito tempo.	<ul style="list-style-type: none"> • Pode estar na altura de descalcificar o aparelho. • Para mais informações, consulte a secção "Descalcificação".

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O porta-filtro transborda, ou o café escorre muito lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> A cafeteira tem de ser limpa. Há demasiado café. Recomendamos a utilização de uma colher doseadora por chávena. O café moído é demasiado fino (por exemplo, a moagem para espresso não é adequada para uma cafeteira de filtro). Algum café moído ficou acumulado entre o filtro de papel e o porta-filtro. O filtro de papel não está suficientemente aberto ou está incorretamente colocado. Enxague o porta-filtro antes de inserir o filtro de papel para que este adira às paredes húmidas do porta-filtro. Existe mais do que um filtro de papel no porta-filtro. Certifique-se de que o porta-filtro está totalmente inserido.
O café tem um sabor desagradável.	<ul style="list-style-type: none"> A moagem de café não é adequada para a sua cafeteira. A proporção de café e água está incorreta. Modifique-a de acordo com o seu gosto. A qualidade e a frescura do café não são as melhores. A água é de má qualidade.
O café não escorre.	<ul style="list-style-type: none"> Certifique-se de que existe água no reservatório. O sistema de saída do café pode estar obstruído. Pode simplesmente limpá-lo com água.
A hora não está certa.	<ul style="list-style-type: none"> O temporizador está sincronizado e depende da sua rede elétrica. Se existir uma diferença de tempo, recomendamos que programe a hora uma vez por semana para se certificar de que está correta.

PT

PROTEÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



ⓘ O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.



Ⓟ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

A diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (WEEE) determina que os aparelhos domésticos usados não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos comuns. Os aparelhos usados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a separação e reciclagem das peças e reduzir o impacto na saúde humana e no ambiente.

- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile și să le păstrați într-un loc sigur: producătorul nu își asumă răspunderea în cazul oricărei utilizări care nu este în conformitate cu instrucțiunile.

Instrucțiuni de siguranță

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) care au capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au primit în prealabil instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii ar trebui să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, nu utilizați aparatul. Pentru a evita orice pericol, returnați imediat aparatul la producător, la serviciul post-vanzare sau la alte persoane calificate pentru a înlocui cablul.
- Acest aparat este conceput exclusiv pentru uz casnic și la o altitudine de sub 2 000 m.
- Nu puneti aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în alte lichide.
- Aparatul dumneavoastră este conceput exclusiv pentru uz casnic.
- Acesta nu este destinat utilizării în următoarele medii, care nu sunt acoperite de garanție:
- În zonele de bucătărie rezervate personalului din magazine, birouri și din alte medii profesionale; în ferme agricole; de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii rezidențiale; în alte locuri de cazare similară.
- Atunci când curătați aparatul, urmați întotdeauna instrucțiunile:
 - deconectați aparatul de la sursa de alimentare;
 - nu curătați aparatul atunci când este fierbinte;
 - curătați aparatul cu o lavetă sau cu un burete umed;
 - nu puneti aparatul în apă sau sub jet de apă.
- AVERTISMENT: risc de accidentare dacă aparatul nu este utilizat în mod corespunzător.
- AVERTISMENT: după utilizare, nu atingeți placa de încălzire, deoarece poate fi încă fierbinte.

- Pe durata încălzirii și până la răcirea completă, nu atingeți decât mânerul vasului de sticlă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vîrstă de peste 8 ani, dacă sunt supravegheata în mod corespunzător sau dacă au primit instrucțiuni privind modul de utilizare al aparatului în condiții de siguranță și dacă sunt pe deplin conștienți de pericolele implicate. Operațiunile de curățare și de întreținere nu ar trebui să fie efectuate de copii, dacă aceștia nu au vîrstă de peste 8 ani și dacă nu sunt supravegheata de un adult.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor cu vîrstă mai mică de 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane care au capacitați fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, dacă sunt supravegheate sau dacă au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele.
- Copiii nu trebuie să utilizeze aparatul ca jucărie.
-  * Temperatura suprafețelor accesibile poate fi crescută în timpul funcționării aparatului. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.
- Cafetiera nu trebuie amplasată într-un dulap în timpul utilizării.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că sursa de alimentare corespunde cu cea a aparatului. De asemenea, verificați dacă sursa de alimentare include o priză cu împământare.
- Garanția nu se va aplica în cazul unei conexiuni defectuoase la o sursă de alimentare.
- Deconectați aparatul dacă nu intenționați să îl utilizați pentru o perioadă îndelungată, precum și pe durata curățării.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă este defect. În acest caz, contactați un centru de service autorizat.
- Operațiunile de curățare și de întreținere standard pot fi efectuate de client; orice altă operațiune de service trebuie să fie efectuată de un centru de service autorizat.
- Cablul de alimentare nu trebuie să fie niciodată în apropiere sau în contact direct cu elemente încălzite ale aparatului, în apropierea unei surse de căldură sau a unei muchii ascuțite.
- Pentru siguranță dumneavoastră, utilizați numai accesorii și piese de rezervă concepute pentru aparatul dumneavoastră.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu puneti vasul în cuptorul cu microunde, pe flacără sau pe plite electrice.
- Nu umpleți aparatul cu apă dacă este încă fierbinte.
- Toate aparatelor sunt supuse unor controale de calitate stricte. Testele practice de performanță sunt realizate pe aparate

RO

alese în mod aleatoriu, ceea ce explică eventuale semne de utilizare.

- Închideți întotdeauna capacul atunci când cafetiera este în funcție.
- Nu utilizați vasul pentru cafea fără capac.
- Nu turnați apă fierbinte în rezervor.

DESCRIERE

- A.** Capac
- B.** Rezervor de apă
- C.** Placă de încălzire
- D.** Ecran de comandă LCD
- E.** Lingură de măsurare
- F.** Filtru permanent
- G.** Suport de filtru
- H.** Carafă
- I.** Buton pentru program
- J.** Semnal luminos pentru program (albastru)
- K.** Buton H (ore)
- L.** Buton ON/OFF (pornire/oprire)
- M.** Semnal luminos pentru pornire/oprire (roșu)
- N.** Buton MIN (minute)

PRIMA UTILIZARE A APARATULUI

Pentru a vă asigura că prima ceașcă de cafea are un gust grozav, vă recomandăm să clătiți cafetiera cu apă caldă, conform instrucțiunilor de mai jos:

1. Turnați 1200 ml de apă în rezervorul de apă (**B**).
2. Așezați filtrul permanent (**F**) sau filtrul de hârtie în suportul de filtru (**G**) (nu adăugați cafea măcinată), apoi acoperiți rezervorul de apă.
3. Așezați carafa de cafea (**H**) pe placă de menținere la cald.
4. Conectați la sursa de curent, va apărea 12:00 pe afișaj.
5. Apăsați o dată pe butonul ON/OFF (pornire/oprire) (**L**), indicatorul roșu (**M**) se va aprinde, iar unitatea va intra în etapa de preparare a cafelei.
Apăsați pe butonul ON/OFF (pornire/oprire) (**L**) încă o dată, indicatorul roșu (**M**) se va stinge, iar cafetiera se va opri.
6. După ce nu mai curg picături de apă, puteți turna apă în fiecare recipient pentru a le curăța bine și apoi puteți începe

prepararea cafelei.

PREPARAȚI CAFEA PRIN PICURARE (Urmați figurile 2 până la 8)

1. Deschideți capacul (**A**), turnați apă potabilă în rezervorul de apă (**B**), respectând grădăția rezervorului.
2. Așezați filtrul permanent (**F**) sau filtrul de hârtie în suportul de filtru (**G**).
3. Adăugați cafea măcinată în filtrul permanent (**F**) sau în filtrul de hârtie cu lingură gradată (**E**). Cu o lingură de cafea măcinată puteți prepara o ceașcă de cafea de calitate, dar o puteți ajusta după gustul dvs.
4. Acoperiți capacul (**A**), apoi conectați aparatul la alimentarea electrică, afișajul va arăta 12:00.
5. Așezați carafa de picurare (**H**) pe placă de încălzire (**C**), fiți atenți să așezați linia centrală a carafei cu cea a pâlniei.
6. Apăsați pe butonul ON/OFF (pornire/oprire) (**L**) o dată, indicatorul roșu (**M**) se va aprinde, cafeaua va picura automat după un timp.

Notă: puteți înălțatura oricând carafa pentru servire, dar timpul de înălțurare nu poate fi mai lung de 30 de secunde, altfel cafeaua s-ar putea revărsa peste marginea pâlniei.

POTRIVIȚI CEASUL ȘI PROGRAMAȚI PORNIREA AUTOMATĂ

(doar pentru prepararea cafelei prin picurare)

Aparatul are o funcție de presetare, după preparare:

1. Apăsați butonul PROG (**I**), puteți seta timpul curent.
2. La afișarea CEASULUI, apăsați butonul H (**K**) și butonul MIN (**N**) pentru a finaliza setarea ceasului de la 0:00 la 23:59.
3. La afișarea TIMER, apăsați butonul H (**K**) și butonul MIN (**N**) pentru a seta timpul pentru pornire automată de la 0:00 la 23:59.
4. Apăsați pe butonul PROG (**I**) de trei ori, indicatorul albastru (**J**) se va aprinde, iar aparatul va intra în etapa de preparare a cafelei. Indicatorul luminos albastru (**J**) stins și

indicatorul luminos roșu (**M**) aprins, aparatul va începe prepararea cafelei la timpul setat ales și se va opri după 35 de minute.

5. Apăsați butonul PROG (**I**) de patru ori și așteptați.

AVERTISMENT: Nu lăsați cafetiera nesupravegheată în timpul preparării cafelei, deoarece trebuie să o acționați manual uneori.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE:

- Scoateți cafetiera din priză și lăsați-o să se răcească în totalitate înainte de curățare.
- Curățați des carcasa cafetierei cu un burete și curățați regulat rezervorul de apă, panoul de izolare a picurării, pâlnia, sita filtrului și carafa de cafea, apoi uscați-le.
- Notă: Nu curățați cu alcool sau cu produse de curățare pe bază de solventi. Corpul aparatului nu trebuie scufundat niciodată în apă pentru a-l curăța.
- Deschideți capacul rezervorului de apă, scoateți pâlnia și sita filtrului sau rotiți pâlnia în sens invers acelor de ceasornic, apoi scoateți-le (acestea reprezintă două modalități de scoatere a pâlniei din cafetieră); acum puteți curăța pâlnia cu produse de curățat, iar la final clătiți cu apă

curată.

- Curățați toate accesoriile în apă apoi uscați-le complet.

CURĂȚAREA MINERALE

DEPUNERILOR

Pentru a conserva eficiența cafetierei dvs., vă recomandăm că curățați depunerile de minerale lăsate de apă la fiecare trei luni sau în funcție de calitatea apei din zona în care trăiți și de frecvența folosirii cafetierei. Instrucțiuni: umpleți carafa cu o parte oțet alb și trei părți apă rece, turnați amestecul de apă și oțet alb în rezervor, nu în rezervorul de cafea măcinată, fierbând soluția din apă și oțet aşa cum este indicat în secțiunea „Înainte de prima utilizare”. Repetați până când nu mai este eliminat lichid galben, dacă este necesar, apoi vărsați amestecul. Repetați apoi cu apă de la robinet până când nu se mai simte mirosul de oțet.

DEPANARE

PROBLEMĂ	SOLUȚIE
Cafeaua nu se infuzează sau aparatul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none">• Verificați dacă aparatul este conectat corect la o priză funcțională.• Rezervorul de apă este gol.• A avut loc o pană de curent.• Deconectați aparatul de la priză, apoi conectați-l din nou.• Ceasul trebuie resetat după o pană de curent.• Funcția de oprire automată a oprit aparatul. Opriti aparatul și porniți-l din nou ca să faceți mai multă cafea. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea „Pregătirea cafelei”.
Aparatul pare să curgă.	<ul style="list-style-type: none">• Verificați dacă rezervorul de apă nu a fost umplut peste limita maximă.• Verificați dacă rezervorul de apă nu este deteriorat.

PROBLEMĂ	SOLUȚIE
Infuzarea necesită mult timp.	<ul style="list-style-type: none"> Poate fi nevoie să eliminați calcarul din aparat. Pentru mai multe informații, consultați secțiunea „Eliminarea calcarului”.
Cafeaua se revarsă din suportul de filtru sau curge foarte încet.	<ul style="list-style-type: none"> Cafetiera trebuie curățată. Este prea multă cafea. Vă recomandăm să folosiți o lingură gradată pentru fiecare ceașcă. Cafeaua măcinată este prea fină (de exemplu, gradul de măcinare pentru espresso nu este potrivit pentru o cafetieră cu filtru). Cafeaua măcinată a intrat între filtrul de hârtie și suportul de filtru. Filtrul de hârtie nu este destul de deschis sau este poziționat incorect. Clătiți suportul de filtru înainte de a introduce filtrul de hârtie, pentru ca acesta să adere la părțile laterale umede ale suportului. Există mai multe filtre de hârtie în suportul de filtru. Verificați dacă suportul de filtru a fost introdus complet.
Cafeaua are un gust rău.	<ul style="list-style-type: none"> Gradul de măcinare al cafelei nu este potrivit pentru cafetiera dvs. Proporția de cafea și apă este incorectă. Modificați-o după gust. Calitatea și prospetimea cafelei nu sunt optime. Apa este de proastă calitate.
Cafeaua nu curge.	<ul style="list-style-type: none"> Verificați dacă există apă în rezervor. Este posibil ca sistemul de curgere a cafelei să fie blocat. Îl puteți căti cu apă pentru a-l curăța.
Ora nu este corectă.	<ul style="list-style-type: none"> Temporizatorul este sincronizat și depinde de rețea dvs. electrică. Dacă apare o diferență, vă recomandăm să setați ora o dată pe săptămână pentru a vă asigura că este corectă.

GÂNDIȚI-VĂ LA MEDIU!



① Aparatul dvs. conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.

② Predați-l la un centru local de colectare a deșeurilor sau duceți-l la un centru de service autorizat, pentru a putea fi eliminat corespunzător.

Direcțiva Europeană 2012/19/UE cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) stipulează ca aparatelor electrocasnice folosite să nu fie eliminate ca deșeuri municipale nesortate obișnuite. Aparatele uzate trebuie colectate separat pentru a optimiza sortarea și reciclarea pieselor, reducând impactul lor asupra sănătății și a mediului.

- Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования. Производитель не несет ответственности за неподобающее или неправильное использование прибора.

Советы по технике безопасности

- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимого опыта и знаний. Допускается использование прибора под контролем лица, ответственного за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с этим устройством.
- Не используйте устройство, если кабель питания или вилка имеют повреждения. Если кабель питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, сервисным центром или квалифицированным специалистом.
- Устройство предназначено только для домашнего

использования внутри помещения на высоте не более 4000 м.

- Не погружайте устройство, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- Устройство не предназначено для использования в нижеприведенных случаях, гарантия на которые не распространяется: в кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях; на фермах; клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания; в минигостиницах.
- Всегда следуйте инструкциям по очистке устройства.
 - Отключите устройство от сети.
 - Не выполняйте очистку устройства, если оно не остывло.
 - Для очистки используйте влажную ткань или губку.
 - Никогда не погружайте устройство в воду и не

- помещайте под струю воды.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При неправильном использовании устройства возможны травмы.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** После использования устройства не прикасайтесь к горячим поверхностям, пока они не остынут.
- До тех пор, пока стеклянная емкость не остывает, берите ее только за ручку.
- Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет, если они находятся под присмотром, прошли соответствующее обучение правилам безопасного использования устройства и четко понимают возможные риски. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых.
- Устройство и его кабель не должны быть доступны детям младше 8 лет.
- Данное устройство могут использовать люди с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие необходимого опыта и знаний, если они используют устройство под присмотром или получили инструкции по безопасной эксплуатации и понимают все риски.
- Дети не должны использовать устройство в качестве игрушки.
-  Во время работы устройства открытые поверхности могут сильно нагреваться Не прикасайтесь к горячим поверхностям.
- Перед подключением устройства к электросети убедитесь, что напряжение питания соответствует параметрам прибора, а розетка имеет заземление.
- Неправильное подключение устройства к электросети приведет к потере гарантии.
- Отключите прибор от электросети после окончания использования, а также во время его очистки.
- Не используйте устройство, если оно работает неправильно или повреждено. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Все мероприятия, за исключением очистки и ежедневного технического обслуживания, должны выполняться специалистом авторизованного сервисного центра.
- Кабель питания не должен быть близко расположен либо прикасаться к горячим частям устройства, источникам тепла или острым краям.
- В целях безопасности используйте только предоставленные производителем аксессуары и запасные части, предназначенные для данного устройства.
- Не тяните за кабель, чтобы отсоединить вилку.
- Никогда не помещайте емкость с кофе в микроволновую печь, на открытый огонь или на электроплиту.
- Не наливайте в устройство воду, если оно

не остыло.

- Все устройства проходят строгий контроль качества. Процедуры контроля предусматривают фактические испытания случайно выбранных устройств, что позволяет делать выводы об особенностях эксплуатации.
- Перед включением кофеварки всегда закрывайте крышку.
- Не используйте емкость без крышки.
- Не наливайте в емкость горячую воду.

ОПИСАНИЕ

- A.** Крышка
- B.** Резервуар для воды
- C.** Нагревательная пластина
- D.** ЖК-дисплей управления
- E.** Мерная ложка
- F.** Многоразовый фильтр
- G.** Держатель фильтра
- H.** Кувшин
- I.** Кнопка Program
- J.** Индикатор кнопки Program (синий)
- K.** Кнопка H (часы)
- L.** Кнопка включения/выключения
- M.** Индикатор кнопки включения/выключения (красный)
- N.** Кнопка MIN (минуты)

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

КОФЕВАРКИ

Чтобы первая чашка кофе имела превосходный вкус, промойте кофеварку теплой водой, как указано ниже:

1. Налейте 1200 мл воды в резервуар (B).
 2. Установите многоразовый (F) или бумажный фильтр в держатель фильтра (G) (не добавляйте молотый кофе) и закройте крышку резервуара для воды.
 3. Поместите кувшин (H) на нагревательную пластину.
 4. При подключении к источнику питания на экране отобразится 12:00.
 5. Нажмите кнопку включения/выключения (L) один раз, загорится красный индикатор (M), и устройство перейдет в режим приготовления кофе.
- Снова нажмите кнопку включения/выключения (L), красный индикатор (M) погаснет, и кофеварка выключится."

6. После того как вода перестанет выливаться, можно налить воду в каждый из резервуаров и тщательно их очистить. Теперь все готово к приготовлению кофе.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

(см. рисунки 2–8)

1. Откройте крышку (A), налейте питьевую воду в резервуар для воды (B) до отметки.
2. Установите многоразовый (F) или бумажный фильтр в держатель фильтра (G).
3. Добавьте молотый кофе в многоразовый (F) или бумажный фильтр с помощью мерной ложки (E). Ложка молотого кофе позволит приготовить высококлассный напиток, но вы можете выбрать количество кофе на свой вкус.
4. Закройте крышку (A) и подключите прибор к источнику питания. На экране отобразится время 12:00.
5. Поставьте кувшин (H) на нагревательную пластину (C) так, чтобы центральная линия на кувшине совпала с воронкой.
6. Нажмите кнопку включения/выключения (L) один раз, загорится красный индикатор (M), и кофе автоматически начнет заполнять кувшин через некоторое время.

Примечание. Вы можете в любое время взять кувшин, чтобы налить кофе, но не доставайт его больше чем на 30 секунд, иначе кофе может начать выливаться через края воронки.

УСТАНОВКА ЧАСОВ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАПУСКА

(только для приготовления дрип-кофе)

Прибор оснащен функцией предварительной настройки, после подготовки:

1. Нажмите кнопку PROG (I), чтобы установить текущее время.
2. Когда на ЖК-дисплее отобразится надпись CLOCK, нажмите кнопки H (K) и MIN (N) для установки текущего времени с 0:00 до 23:59.
3. Когда на ЖК-дисплее отобразится надпись TIMER, нажмите кнопки H (K) и MIN (N) для установки времени автоматического включения с 0:00 до 23:59.
4. Нажмите кнопку PROG (I) три раза, при этом

загорится синий индикатор (J), и устройство перейдет в режим приготовления кофе. После того как погаснет синий индикатор (J) и загорится красный индикатор (M), в установленное время устройство перейдет в режим приготовления кофе и выключится через 35 минут.

5. Нажмите кнопку PROG (I) четыре раза, чтобы вернуться в режим ожидания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не оставляйте кофеварку без присмотра во время приготовления кофе, так как может потребоваться ручное вмешательство.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед очисткой отключайте питание и дайте кофеварке полностью остывть.
- Регулярно очищайте корпус кофеварки с помощью влагонепроницаемой губки, мойте резервуар для воды, поддон для капель, воронку, фильтр и кувшин, а затем дайте им высохнуть.
- Примечание. Не используйте для очистки спирт или растворитель. Не погружайте корпус в воду для очистки.
- Откройте крышку резервуара для воды, извлеките воронку и фильтр или поверните воронку против часовой стрелки, затем извлеките воронку и

фильтр (это два распространенных способа для извлечения воронки капельной кофеварки). Затем ее можно очистить с помощью чистящего средства. По завершении обязательно промойте ее чистой водой.

- Промойте все насадки водой и тщательно высушите.

УДАЛЕНИЕ МИНЕРАЛЬНЫХ ОТЛОЖЕНИЙ

Для эффективной работы кофеварки необходимо удалять минеральные отложения, оставленные водой, каждые три месяца или с другой периодичностью в соответствии с качеством воды в вашем регионе и частотой использования прибора. Подробная информация приведена ниже. Смешайте в кувшине одну часть белого уксуса и три части холодной воды и залейте полученный раствор в резервуар. Не добавляя кофе, приготовьте раствор воды с уксусом в соответствии с инструкциями раздела «Первое использование кофеварки». Повторяйте процедуру до тех пор, пока не перестанет выходить желтая жидкость. Затем выпейте смесь, налейте водопроводную воду и повторяйте процедуру приготовления до тех пор, пока не исчезнет запах уксуса.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕИСПРАВНОСТЬ	РЕШЕНИЕ
Кофе не поступает или прибор не включается.	<ul style="list-style-type: none">Убедитесь, что прибор правильно подключен к рабочей розетке.Резервуар для воды пуст.Произошел сбой электропитания.Отключите кофеварку от электросети и снова подключите.После сбоя питания необходимо сбросить установленное время.Прибор был отключен из-за функции автоматической остановки. Выключите прибор и снова включите его, чтобы приготовить кофе. Дополнительную информацию см. в разделе «Приготовление кофе».
Прибор протекает.	<ul style="list-style-type: none">Убедитесь, что уровень воды в резервуаре не превышает максимальной отметки.Убедитесь, что резервуар для воды не поврежден.

НЕИСПРАВНОСТЬ	РЕШЕНИЕ
Приготовление занимает много времени.	<ul style="list-style-type: none"> • Возможно, необходимо очистить прибор от накипи. • Дополнительные сведения см. в разделе «Удаление накипи».
Кофе вытекает из держателя фильтра или поступает очень медленно.	<ul style="list-style-type: none"> • Необходимо очистить кофеварку. • Слишком много кофе. Рекомендуется использовать одну мерную ложку на чашку. • Помол кофе слишком тонкий (например, помол для эспрессо не подходит для кофеварки с фильтром). • Молотый кофе попал в зазор между бумажным фильтром и держателем фильтра. • Бумажный фильтр открыт не полностью или неправильно расположен. • Промойте держатель фильтра перед установкой бумажного фильтра, чтобы последний прилегал к влажным стенкам держателя фильтра. • В держателе фильтра находится несколько бумажных фильтров. • Убедитесь, что держатель фильтра вставлен полностью.
Кофе плохой на вкус.	<ul style="list-style-type: none"> • Помол кофе не подходит для вашей кофеварки. • Количество кофе и воды рассчитано неправильно. Измените его в соответствии с вашими предпочтениями. • Кофе недостаточно свежий или качественный. • Вода плохого качества.
Кофе не поступает.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что в резервуаре есть вода. • Возможно, система подачи кофе заблокирована. Ее можно очистить, просто промыв водой.
Время отображается неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> • Таймер синхронизирован и зависит от электросети. Если время отображается неверно, рекомендуется устанавливать его раз в неделю во избежание расхождений.

RU

ПОМНИТЕ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ!



- ① Данний прибор содержит ценные материалы, пригодные для переработки или вторичного использования.
- ➲ Сдайте прибор в ближайший пункт сбора отходов или в авторизованный сервисный центр для правильной утилизации.

В соответствии с положением европейской директивы 2012/19/EC в отношении утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE) старые бытовые электроприборы запрещено выбрасывать вместе с обычным несортируемым бытовым мусором. Старые приборы необходимо собирать отдельно, чтобы оптимизировать сортировку и утилизацию их компонентов и снизить негативное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.

* в зависимости от модели

- Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte pokyny a odložte si ich na bezpečné miesto. Výrobca neprijima žiadnu zodpovednosť v prípade akéhokoľvek použitia, ktoré nie je v súlade s týmito pokynmi.

Bezpečnostné odporúčania

- Tento spotrebič nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zniženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak nie je zabezpečený dohľad alebo poučenie o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
 - Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú zo zariadením.
 - Ak je napájací kábel poškodený, prístroj nepoužívajte. Prístroj odneste výrobcovi, do predajného servisu alebo iným kvalifikovaným osobám na výmenu kábla, aby ste sa vyhli akémukoľvek nebezpečenstvu.
 - Tento prístroj je určený na použitie v domácnosti a len do nadmorskej výšky 4000 m.
 - Prístroj, napájací kábel ani zástrčku nedávajte do vody ani do iných kvapalín.
 - Vaše zariadenie je určené iba na domáce použitie.
- Nemá sa používať v nasledujúcich prípadoch, ktoré záruka nepokrýva:
- V kuchynských priestoroch vyhradených pre zamestnancov obchodov, kancelárií a iných profesionálnych priestorov; na farmách, klientmi hotelov, motelov a iných obytných prostredí, v penziónoch alebo iných podobných ubytovacích zariadeniach.
 - Pri čistení prístroja vždy postupujte v súlade s pokynmi:
 - Prístroj odpojte z elektrickej siete.
 - Prístroj nečistite, keď je horúci.
 - Umývajte vlhkou handrou alebo špongiou.
 - Prístroj nedávajte do vody alebo pod kohútik s tečúcou vodou.
 - UPOZORNENIE:** V prípade nesprávneho použitia prístroja hrozí nebezpečenstvo zranenia.
 - UPOZORNENIE:** Po použití sa nedotýkajte vyhrievacej dosky, môže byť stále horúca.
 - Pri varení a kým prístroj úplne nevychladne sa môžete dotýkať len rukoväť sklenenej nádoby.**

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ak je zabezpečený náležitý dohľad nad nimi a pokiaľ boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a v plnej miere si uvedomujú súvisiace nebezpečenstvá. Prístroj nemajú čistiť ani vykonávať údržbu deti, pokiaľ nemajú 8 rokov a nie je zabezpečený dohľad dospelej osoby.
 - Spotrebič a jeho kábel uskladnite mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
 - Tento prístroj môžu používať osoby s fyzickým, zmyslovým alebo duševným postihnutím, a osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti, pod podmienkou, že je zabezpečený dohľad nad nimi a pokiaľ boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a uvedomujú si nebezpečenstvá.
 - Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
 -  *Teplota prístupných povrchov sa môže počas používania prístroja zvýšiť. Nedotýkajte sa horúcich povrchov prístroja.
 - Kávar sa nesmie umiestniť do skrine počas používania.
 - Pred zapojením prístroja zabezpečte, aby napájanie siete zodpovedalo napájaniu na vašom prístroji. Skontrolujte tiež, či má prúd uzemnenú zásuvku.
 - Záruka stráca platnosť v prípade nesprávneho zapojenia do elektrickej siete.
 - Prístroj odpojte zo siete, ak ho nebude používať dlhší čas alebo počas čistenia.
 - Prístroj nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo ak je poškodený. V takomto prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
 - Čistenie a štandardnú údržbu môže vykonávať zákazník. Akýkoľvek iný servis musí vykonávať autorizované servisné stredisko.
 - Sieťový kábel nikdy nesmie byť v blízkosti alebo v kontakte s horúcimi časťami vášho prístroja, pri zdroji tepla alebo na ostrej hrane.
 - Pre vašu bezpečnosť používajte len doplnky a náhradné diely, ktoré sú určené pre váš prístroj.
 - Zástrčku nikdy neťahajte zo sieťovej zásuvky za kábel.
 - Nádobu nepoužívajte v mikrovlnnej rúre, na plameni ani na elektrických varných platiach.
 - Prístroj nenapíňajte vodou, pokým je horúci.
 - Všetky zariadenia podliehajú prísnej kontrole kvality. Praktické testy výkonnosti sa vykonávajú s prístrojmi, ktoré sa vyberajú náhodne, čo vysvetluje možné známky používania.
 - Keď sa kávarovou používa, vždy zatvorte veko.
 - Kávar nepoužívajte bez jeho veka.
 - Nelejte horúcu vodu priamo do nádržky.
- POPIS**
- A. Veko
 - B. Zásobník na vodu
 - C. Ohrievacia doska
 - D. LCD ovládací panel
 - E. Malá odmerka
 - F. Permanentný filter
 - G. Držiak filtra
 - H. Karafa
 - I. Tlačidlo Program
 - J. Kontrolka programu (modrá)
 - K. Tlačidlo H (hodiny)
 - L. Hlavný vypínač
 - M. Kontrolka ZAP/VYP (červená)
 - N. Tlačidlo MIN (minúty)

SK

PRVÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Ak chcete mať istotu, že už prvá šálka kávy bude chutiť vynikajúco, opláchnite kávovar teplou vodou podľa tohto postupu:

1. Do nádržky na vodu (**B**) nalejte 1 200 ml vody.
2. Do držiaka filtra (**G**) vložte trvalý filter (**F**) alebo filtrovací papier (nepridávajte žiadnu mletú kávu) a zakryte nádrž na vodu vekom.
3. Umiestnite odkvapkávaciu karafu (**H**) na platňu na udržiavanie teploty.
4. Zapojte zariadenie do zdroja napájania, na displeji sa zobrazí 12:00.
5. Stlačte jedenkrát hlavný vypínač (**L**), rozsvieti sa červený indikátor (**M**) a jednotka prejde do režimu prípravy kávy. Opäť stlačte hlavný vypínač (**L**), červený indikátor (**M**) zhasne a kávovar sa vypne.“
6. Keď voda prestane kvapkať, môžete vyliať vodu zo všetkých nádob a dôkladne ich vyčistiť. Potom môžete začať s prípravou nápojov.

PRÍPRAVA PREKVAPKÁVANEJ KÁVY

(postupujte podľa obrázkov 2 až 8)

1. Otvorte veko (**A**) a do nádrže na vodu (**B**) dolejte pitnú vodu až po značku.
2. Do držiaka filtra (**G**) vložte trvalý filter (**F**) alebo filtrovací papier.
3. Do trvalého filtra (**F**) alebo filtrovacieho papiera pridajte pomocou malej odmerky (**E**) mletú kávu. Z jednej odmerky mletej kávy pripravíte jednu šálku kávy špičkovej kvality, dávkou si však môžete prispôsobiť podľa vlastnej chuti.
4. Pripevnite veko (**A**) a zapojte zariadenie do zdroja napájania – na displeji sa zobrazí 12:00.
5. Zasuňte odkvapkávaciu karafu (**H**) na ohrevaciu dosku (**C**) tak, aby bola stredová čiara karafy zarovnaná s lievkom.
6. Stlačte jedenkrát hlavný vypínač (**L**), rozsvieti sa červený indikátor (**M**) a po chvíli začne z kávovaru automaticky kvapkať káva.

Poznámka: karafu môžete kedykoľvek vytiahnuť a jej obsah preliať do šálky, nesmie to však trvať dlhšie ako 30 sekúnd,

inak môže káva pretieť ponad okraje lievika.

NASTAVENIE HODÍN A

NAPROGRAMOVANIE

AUTOMATICKÉHO SPUSTENIA

(vhodné len na prípravu prekvapkávanej kávy)

Zariadenie ponúka funkciu predprogramovaného nastavenia:

1. Po stlačení tlačidla PROG (**I**) môžete nastaviť aktuálny čas.
2. Keď sa na LCD displeji zobrazí CLOCK (HODINY), pomocou tlačidiel H (**K**) a MIN (**N**) nastavte aktuálny čas medzi 0:00 až 23:59.
3. Keď sa na LCD displeji zobrazí TIMER (ČASOVAČ), pomocou tlačidiel H (**K**) a MIN (**N**) nastavte čas automatického zapnutia medzi 0:00 až 23:59.
4. Stlačte trikrát tlačidlo PROG (**I**) – rozsvieti sa modrá kontrolka (**J**) a jednotka prejde do režimu prípravy kávy. Ak svieti modrá kontrolka (**J**) a červená kontrolka (**M**), jednotka v nastavený čas prejde do režimu prípravy kávy a po 35 minútach sa vypne.
5. Po stlačení tlačidla PROG (**I**) môžete nastaviť aktuálny čas.

VAROVANIE: Kávovar počas prípravy kávy nenechávajte bez dozoru, keďže niektoré úkony je potrebné vykonávať ručne.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Než začnete s čistením, odpojte kávovar od zdroja napájania a nechajte ho úplne vychladnúť.
- Kryt kávovaru pravidelne čistite pomocou špongie odolnej voči vlhkosti. Pravidelne čistite aj nádrž na vodu, izolačný panel, lievik, filter a odkvapkávaciu karafu a vysušte ich.
- Poznámka: Na čistenie nepoužívajte prípravky s obsahom alkoholu ani rozpúšťadiel. Kryt pri čistení nikdy neponárajte do vody.
- Otvorte veko nádrže na vodu, vytiahnite lievik a filter alebo otočte lievik proti smeru hodinových ručičiek a lievik s filtrom vytiahnite (to sú dva bežné spôsoby,

ako vytiahnuť lievik z prekvapkávacieho kávovaru). Následne lievik vyčistite čistiacim prípravkom a opláchnite čistou vodou.

- Všetko príslušenstvo vyčistite vo vode a dôkladne vysušte.

ČISTENIE MINERÁLNYCH USADENÍN

Ak chcete dosiahnuť efektívne fungovanie kávovaru, je potrebné z neho odstraňovať minerálne usadeniny z vody, a to každé tri mesiace alebo v závislosti od kvality vody

vo vašej oblasti a frekvencie používania zariadenia. Postup je nasledovný: Naplnite karafu jedným dielom bieleho octu a troma dielmi studenej vody. Nalejte túto zmes do nádrže. Nevkladajte žiadnu mletú kávu a zmes octu s vodou nechajte zovrieť podľa pokynov v časti Pred prvým použitím. Postup podľa potreby opakujte, až kým prestane vyeckať žltá tekutina. Potom zmes vylejte, a v zariadení vyvarте vodu z vodovodu, až kým nezmizne zápach octu.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	RIEŠENIE
Káva sa nesparí alebo sa zariadenie nezapne.	<ul style="list-style-type: none">Uistite sa, že spotrebič je správne zapojený do funkčnej zásuvky.Zásobník na vodu je prázdny.Došlo k výpadku napájania.Odpojte zariadenie a opäť ho zapojte.Po výpadku napájania je potrebné znova nastaviť čas.Zariadenie sa vyplo vďaka funkcií automatického vypnutia. Vypnite spotrebič, znova ho zapnite a pokračujte v príprave kávy. Viac informácií nájdete v časti Príprava kávy.
Zdá sa, že zo zariadenia uniká voda.	<ul style="list-style-type: none">Uistite sa, že voda v zásobníku na vodu nepresahuje maximálnu kapacitu.Skontrolujte, či nie je zásobník na vodu poškodený.
Sparenie trvá príliš dlho.	<ul style="list-style-type: none">Môže byť potrebné zariadenie odvápníť.Viac informácií nájdete v časti Odvápnenie.
Káva sa vylieva z držiaka filtra alebo tečie veľmi pomaly.	<ul style="list-style-type: none">Kávovar je potrebné opraviť.“Používate príliš veľa kávy. Odporúčame použiť jednu malú odmerku na šálku.”Káva je zomletá príliš na jemno (napr. spôsob zomletia na espresso nie je vhodný pre kávovar s filtrom).Mletá káva sa dostala medzi filtračný papier a držiak filtra.Filtračný papier nie je dostatočne otvorený alebo je v nesprávnej polohe.Než vložíte filtračný papier, opláchnite držiak filtra, aby papier prilhul na vlhké steny držiaka.V držiaku filtra je viacerо filtračných papierov.Skontrolujte, či je držiak filtra správne vložený.

PROBLÉM	RIEŠENIE
Káva nemá dobrú chuť.	<ul style="list-style-type: none"> Spôsob zomletia kávy nie vhodný pre váš kávovar. Pomer kávy a vody je nesprávny. Upravte ho podľa svojej chuti. Káva nie je dostatočne kvalitná alebo čerstvá. Voda nemá dobrú kvalitu.
Káva nevyteká.	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či sa v zásobníku nachádza voda. Systém prietoku kávy môže byť zablokovaný. Vyčistite ho jednoduchým opláchnutím vodou.
Čas nie je správne nastavený.	<ul style="list-style-type: none"> Časovač je synchronizovaný a závisí od vašej elektrickej siete. Ak vzniká rozdiel, odporúčame čas nastaviť raz týždenne, aby ste mali istou, že je správny.

MYSLITE NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!



- ➊ Váš spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.
 ➋ Odovzdajte ho do miestnej komunálnej zberne alebo autorizovaného servisného strediska, kde bude zlikvidovaný.

Európska Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) stanovuje, že použité domáce spotrebiče sa nesmú likvidovať do bežného netriedeného komunálneho odpadu. Staré spotrebiče sa musia zhromažďovať oddeleno na účely optimalizácie triedenia a recyklácie dielov a zníženie vplyvu na ľudské zdravie a životné prostredie.

- Pred prvo uporabo naprave skrbno preberite navodila in jih shranite na varno mesto. Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti, če se naprava uporablja na kateri koli način, ki ni v skladu z navodili.

Varnostne informacije

- Ta naprava ni zasnovana tako, da bi jo lahko uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali ljudje, ki nimajo predhodnega znanja ali izkušenj, razen če jih glede uporabe naprave pouči in nadzira oseba, odgovorne za njihovo varnost.
- Ne dovolite otrokom, da uporabljajo napravo kot igračo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naprave ne uporabljajte. Nevarnost preprečite tako, da napravo takoj vrnete proizvajalcu, službi za poprodajne storitve ali drugim usposobljenim osebam, ki lahko zamenjajo kabel.
- Ta naprava je namenjena hišni rabi na nadmorski višini pod 4000 m.
- Naprave, napajalnega kabla ali vtiča ne potapljaljte v vodo ali v katero koli drugo tekočino.
- Ta naprava je namenjena le za uporabo v gospodinjstvu.

- Če napravo uporabljate v drugih okoljih, zanjo ni mogoče uveljavljati garancije. Ta druga okolja so:
- Kuhinjski prostori za osebje v prodajalnah, pisarne in druga poklicna okolja, kmetije, hoteli, moteli in druga bivalna okolja, v katerih jih uporabljajo stranke, gostišča in podobni nastanitveni objekti.
- Pri čiščenju naprave vedno upoštevajte navodila:
 - izključite napravo,
 - naprave ne čistite, dokler je vroča,
 - čistite jo z vlažno krpo ali gobico,
 - ne potapljaljte naprave v vodo ali je ne izpostavljajte tekoči vodi.
- OPOZORILO:** Če naprave ne uporabljate pravilno, se lahko poškodujete.
- OPOZORILO:** Po uporabi naprave se ne dotikajte njene grelne plošče, ker je morda še vedno vroča.
- Med segrevanjem in po njem, dokler se naprava popolnoma ne ohladi, se dotikajte le ročaja steklene posode.
- Napravo lahko uporabljajo le

otroci, ki so starejši od 8 let, če jih pri tem nekdo ustrezno nadzoruje ali če so seznanjeni z navodili za varno uporabo naprave in se v celoti zavedajo nevarnosti, ki so povezane z uporabo naprave. Naprave ne smejo čistiti in vzdrževati otroci, razen če so starejši od 8 let in jih nadzoruje odrasla oseba.

- Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali ljudje, ki nimajo predhodnega znanja ali izkušenj, razen če so pri uporabi nadzorovani ali če so seznanjene z navodili za varno uporabo naprave in se zavedajo nevarnosti.
- Otroci ne smejo uporabljati naprave kot igrače.
- *Temperatura dostopnih površin je lahko med delovanjem aparata povišana. Ne dotikajte se vročih površin aparata.
- Kavni avtomat med delovanjem ne sme biti shranjen v omari.
- The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.

- Preden napravo priključite v električno omrežje, se prepričajte, da napajalna moč omrežja ustreza napajalni moči naprave. Preverite tudi, ali je vtičnica električnega toka ozemljena.
- Garancije ni mogoče uveljavljati, če napravo napačno priključite v električno napajanje.
- Izključite napravo, če jo nameravate čistiti ali če jo ne nameravate uporabljati dlje časa.
- Ne uporabljajte naprave, če ne deluje pravilno ali če je poškodovana. V tem primeru se obrnite na pooblaščeno servisno službo.
- Čiščenje in redno vzdrževanje naprave lahko opravlja stranka. Druga servisna dela mora izvesti pooblaščena servisna služba.
- Napajalni kabel ne sme biti v bližini vročih delov naprave, virov toplote ali ostrih robov oziroma v stiku z njimi.
- Zaradi varnostnih razlogov uporabljajte le pripomočke in rezervne dele, ki so zasnovani za to napravo.
- Ne odstranjujte vtiča iz vtičnice tako, da vlečete kabel.
- Ne uporabljajte posode v mikrovalovni pečici, na ognju ali električnih kuhalnih ploščah.
- Ne nalivajte vode v napravo, dokler je vroča.
- Vse naprave morajo prestati strog nadzor kakovosti. Praktični preskusi zmogljivosti se izvedejo na naključno izbranih napravah, zato so lahko na nekaterih vidni znaki uporabe.
- Ko uporabljate kavni aparat, vedno zaprite pokrov.
- Posode za kavo ne uporabljajte brez pokrova.
- V zbiralnik ne nalivajte vroče vode.

OPIS

- A. Pokrov
- B. Vodni rezervoar
- C. Grelna plošča
- D. LCD-nadzorni zaslon
- E. Merilna žlica
- F. Permanentni filter
- G. Držalo filtra
- H. Posoda za kavo
- I. Gumb programa
- J. Signalna lučka za program (modra)
- K. Gumb H (ure)

- L. Gumb za vklop/izklop
- M. Signalna lučka za vklop/izklop (rdeča)
- N. Gumb MIN (minute)

PRVA UPORABA NAPRAVE

Če želite zagotoviti, da bo prva skodelica kave odličnega okusa, kavni aparat izperite z vročo vodo po teh navodilih:

1. V rezervoar za vodo (**B**) nalihte 1200 ml vode.
2. Permanentni filter (**F**) ali filtrni papir vstavite v držalo filtra (**G**) (ne dodajte kavnih usedlin) in privijte pokrov rezervoarja za vodo.
3. Posoda za kavo z držalom proti kapljanju (**H**) namestite na ploščo za ohranjanje topote.
4. Priklopite na električno napajanje, na zaslonu se prikaže 12:00.
5. Pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP (**L**), zasveti rdeča lučka (**M**), enota pa je v stanju pripravljanja kave.
Znova pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP (**L**), rdeča lučka (**M**) se ugasne, kavni aparat pa preneha delovati."
6. Ko voda ne kaplja več, jo lahko izlijete v vsako posodo in jih nato temeljito očistite ter pričnete s pripravo kave.

PRIPRAVA FILTER KAVE

(sledite slikam 2–8)

1. Odprite pokrov (**A**), v rezervoar za vodo (**B**) v skladu z oznako na rezervoarju nalihte pitno vodo.
2. Permanentni filter (**F**) ali filtrni papir vstavite v držalo filtra (**G**).
3. V permanentni filter (**F**) ali filtrirni papir z merilno žlico dodajte mleto kavo; z žlico mlete kave lahko naredite skodelico vrhunske kave, vendar jo lahko prilagodite po svojem okusu.
4. Zaprite pokrov (**A**), napravo priključite na vir napajanja in zaslon bo prikazal 12:00.
5. Posodo za kavo z držalom proti kapljanju (**H**) nataknite na grelno ploščo (**C**), bodite pozorni, da je središčna črta posode za kavo poravnana s središčno črto lijaka.
6. Enkrat pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP (**L**) in ko zasveti rdeča lučka (**M**), začne čez

nekaj časa kava samodejno teči.

Opomba: posodo za kavo lahko kadar koli odnesete, da nalijete kavo, vendar pa ne smete preseči časovne omejitve 30 sekund, sicer lahko kava začne teči čez rob lijaka.

NASTAVITEV ČASA IN PROGRAMIRANJE SAMODEJNEGA VKLOPA

(primerno samo za pripravo filter kave)

Naprava ima prednastavitev, zato po pripravi:

1. S pritiskom gumba PROG (**I**) lahko nastavite trenutni čas.
2. Ko LCD-zaslon prikaže ČAS, pritisnite gumb H (**K**) in gumb MIN (**N**), da trenutni čas nastavite od 0:00 do 23:59.
3. Ko LCD-zaslon prikaže ČASOVNIK, pritisnite gumb H (**K**) in gumb MIN (**N**), da čas za samodejni vklop nastavite od 0:00 do 23:59.
4. Trikrat pritisnite gumb PROG (**I**), prižge se modra signalna lučka (**J**), enota pa je sedaj v stanju pripravljanja kave. Modra signalna lučka (**J**) ugasne, prižge se rdeča signalna lučka (**M**), enota začne pripravljati kavo, ko napoči nastavljen čas, in se ugasne po 35 minutah.
5. Štirikrat pritisnite gumb PROG (**I**) in se vrnite, da počakate.

OPOZORILO: Med pripravo kave kavnega aparata ne puščajte brez nadzora, saj morate včasih upravljati ročno.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:

- Izklopite vir napajanja in pustite, da se kavni aparat pred čiščenjem popolnoma ohladi.
- Ohišje kavnega aparata pogosto očistite z gobico, odporno proti vlagi, in redno očistite vodni rezervoar, površino za izolacijo kapljanja, lijak, filtrirni zaslon in posodo za kavo z držalom proti kapljanju ter jih vedno osušite.
- Opomba: Naprave ne čistite z alkoholom ali topili. Ohišja med čiščenjem nikoli ne potopite v vodo.
- Odprite pokrov vodnega rezervoarja, izvlecite lijak in filtrirni zaslon ali lijak

zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in nato izvlecite lijak in filtrirni zaslon (to sta dva najpogosteja načina za odstranjevanje lijaka iz aparata za pripravo filter kave), nato ga lahko očistite s čistilom ali vsaj sperete s čisto vodo.

- Vse dodatke očistite z vodo in jih dobro osušite.

Da bi vaš kavni aparat učinkovito deloval, morate vsake tri mesece ali glede na kakovost vode v vaši okolici in pogostost uporabe naprave očistiti mineralne usedline, ki jih za seboj pusti voda: posodo s kavo napolnite z eno merico belega kisa in tremi mericami hladne vode, mešanico vode in kisa nalihte v rezervoar, ne nalivajte med kavne usedline, raztopino vodnega kisa kuhanje "Pred prvo uporabo", ponavljajte, dokler iz aparata ne izteče vsa rumena tekočina, nato mešanico izlijte in kuhanje z vodo iz pipe, da se znebite vonja po kisu.

ČIŠČENJE IN MINERALNE USEDLINE

ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	REŠITEV
Kava ne priteče oziroma se naprava ne zažene.	<ul style="list-style-type: none">Prepričajte se, da je naprava pravilno priklopjena v delajočo omrežno vtičnico.Vsebnik za vodo je prazen.Prišlo je do izpada električne energije.Odklopite napravo iz električnega omrežja in jo znova priklopite vanj.Po izpadu električne energije je treba ponastaviti čas.Funkcija samodejne zaustavitve je izkllopila napravo. Izkllopite napravo in jo znova vklopite, da pripravite več kave. Za več informacij glejte razdelek "Priprava kave".
Zdi se, da naprava pušča.	<ul style="list-style-type: none">Prepričajte se, da vsebnik za vodo ni prekomerno napolnjen.Poskrbite, da vsebnik za vodo ni poškodovan.
Uparjanje traja dolgo časa.	<ul style="list-style-type: none">Morda je treba odstraniti vodni kamen.Za več informacij glejte razdelek "Odstranjevanje vodnega kamna".
Kava uhaja iz držala filtra ali pa teče zelo počasi.	<ul style="list-style-type: none">Kavni aparat je treba očistiti.Kave je preveč. Priporočamo uporabo merilne žličke za posamezno skodelico.Mleta kava je preveč drobna (mleta kava za espresso na primer ni primerna za kavni aparat, namenjen filter kavi).Nekaj mleta kave se je vtrsnilo med filtrirni papir in držalo filtra.Filtrirni papir ni dovolj odprt ali pa je napačno nameščen.Pred namestitvijo filtrirnega papirja sperite držalo filtra, da se papir pritrdi na vlažne strani držala.V držalu filtra je več kot en filtrirni papir.Prepričajte se, da je držalo filtra v celoti vstavljen.

TEŽAVA	REŠITEV
Kava je slabega okusa.	<ul style="list-style-type: none"> Uporabljena mleta kava ni primerna za ta kavni aparat. Delež kave in vode je napačen. Prilagodite ga po svojem okusu. Kakovost in svežina kave nista optimalni. Voda je slabe kakovosti.
Kava ne teče.	<ul style="list-style-type: none"> Prepričajte se, da je v vsebniku voda. Sistem pretoka kave je morda blokiran. Očistite ga tako, da ga sperete z vodo.
Čas ni pravilen.	<ul style="list-style-type: none"> Časovnik je sinhroniziran in je odvisen od vašega električnega omrežja. Če se čas razlikuje, priporočamo, da ga nastavite enkrat na teden in se prepričate, da je pravilen.

VARUJTE OKOLJE!



- ❶ Naprava vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati.
- ❷ Odložite jo v lokalnem zbirnem centru za odpadke ali na pooblaščenem servisu, kjer jo bodo pravilno odstranili.

Evropska direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) zahteva, da se rabljene gospodinjske naprave odlagajo ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov. Stare naprave je treba odlagati ločeno, s čimer se kar najbolj poveča recikliranje in ponovna uporaba njihovih sestavnih delov in s tem zmanjša njihov vpliv na zdravje ljudi in okolje.

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve saklayın. Uygonsuz kullanım halinde üretici hiçbir sorumluk kabul etmez.

Güvenlik talimatları

- Bu cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engelleri olan kişiler (çocuklar da dahil) ya da daha önce cihazı kullanmamış veya cihaz hakkında bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılılmamalıdır. Bu kişiler, ancak güvenliklerinden sorumlu birisinin gözetimi altında cihazın kullanımına dair bilgilendirilmişlerse cihazı kullanabilirler.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulmaları gereklidir.
- Elektrik kablosu zarar görmüşse, cihazı kullanmayın. Olası her türlü zararı önlemek amacıyla elektrik kablosunu mutlaka üreticisine, satış sonrası servisine veya benzer nitelikte kişilere değiştirtin.
- Cihazınız sadece 2.000 m'den düşük rakımda ve ev içerisinde kullanıma uygundur.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya fişi suya veya başka bir sıvuya batırmayın.
- Makineniz sadece ev kullanımına yönelikdir.
- Cihazınız garanti kapsamına girmeyen aşağıdaki durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
 - Mağazalarda, bürolarda ve benzeri profesyonel ortamlarda;
 - Personel için ayrılmış mutfak alanlarında;
 - Çiftliklerde;
 - Otel, motel ve benzeri konut özelliğine sahip ortamların müşterileri tarafından;
 - Pansiyon odası özelliğine sahip ortamlarda.
- Cihazınızı temizlerken daima temizleme talimatına uygun;
 - Cihazınızın fişini prizden çekin.
 - Cihazı sıcakken yıkamayın.
 - Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.
 - Cihazı asla suya sokmayın veya akan suyun altına tutmayın.
- **UYARI:** Cihazın yanlış kullanılması durumunda yaralanma tehlikesi vardır.
- **UYARI:** Kullandıktan sonra, artık ısı etkisi altında olduğu için sıcak tutma plakasına dokunmayın.
- Makine sıcakken ve tümüyle

soğuyana kadar cam demliği sadece tutacağından tutmaya dikkat edin.

• Bu cihaz 8 yaşından büyük çocukların tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın tam güvenli kullanımı ile ilgili bilgilendirilmiş ve olası tehlikeleri iyice anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. Kullanıcı tarafından yapılacak olan temizlik ve bakım işlemi, 8 yaşından küçük ve bir yetişkinin denetimi altında olmayan çocukların tarafından yapılmalıdır.

• Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

• Bu cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engelleri olan kişiler veya yeterli bilgi veya deneyimi olmayanlar tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın tam güvenli kullanımı ile ilgili bilgilendirilmiş ve olası tehlikeleri iyice anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.

• Çocuklar bu cihazla oyuncak gibi oynamamalıdır.

•  *Ulaşılabilir olan bazı yüzeylerin sıcaklığı, cihazın çalışması sırasında yüksek

derecelere çıkabilir. Cihazın sıcak kısımlarına dokunmayın.

• Kahve makinesi kullanımında olduğunda dolaba konmalıdır.

• Cihazı prize takmadan önce, tesisatınızın besleme voltajının cihazını ile uyumlu olup olmadığını ve prizin topraklı olup olmadığını kontrol edin.

• Tüm bağlantı hataları, cihazın garantisini geçersiz kılar.

• Uzun süre boyunca kullanmayacaksanız ve temizlerken makinenin fişini prizden çekin.

• Cihaz düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Bu durumda, yetkili servis merkezine başvurun.

• Temizlik ve rutin bakım dışında cihaza yönelik her türlü müdahale, yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

• Elektrik kablosu asla cihazınızın sıcak kısımlarıyla, bir ısı kaynağıyla veya keskin bir cisimle temas etmemelidir veya bunların yakınında bulunmamalıdır.

• Güvenliğiniz için, sadece cihazınıza uygun aksesuar ve yedek parça kullanın.

• Fişi kablosundan çekerek prizden çekmeyin.

• Demliği mikro dalga fırında, açık alev üzerinde veya elektrik ocaklarının plakaları üzerinde kullanmayın.

• Cihaz henüz sıcakken tekrar su doldurmayın.

• Bütün cihazlar sıkı bir kalite kontrolünden geçirilir. Pratik kullanım testleri, rastgele seçilen cihazlarla yapılır. Bu testler, olası kullanım izlerini açıklamaktadır.

• Kahve makinesi çalışırken kapağı daima kapatın.

• Demliği kapağı olmadan kullanmayın.

• Haznelere sıcak su doldurmayın.

AÇIKLAMA

A. Kapak

B. Su haznesi

C. Isıtma plakası

D. LCD kontrol ekranı

E. Ölçü kaşığı

F. Kalıcı filtre

- G. Filtre tutucusu
- H. Sürahi
- I. Program düğmesi
- J. Program sinyal ışığı (mavi)
- K. H Düğmesi (saat)
- L. AÇMA/KAPATMA düğmesi
- M. AÇMA/KAPATMA sinyal ışığı (kırmızı)
- N. MIN Düğmesi (dakika)

MAKİNEİN İLK KEZ KULLANIMI

İlk fincan kahvenin leziz olmasını sağlamak için kahve makinesini aşağıdaki şekilde ilk suyla durulamanız gereklidir:

1. Su haznesine (**B**) 1200 ml su dökün.
2. Filtre tutucusuna (**G**) kalıcı filtre (**F**) veya filtre kağıdı yerleştirin (öğütülmüş kahve eklemeyin). Ardından su haznesinin kapağını kapatın.
3. Damlama sürahisini (**H**) sıcak tutma plakasına yerleştirin.
4. Cihazı güç kaynağına bağlayın. Ekranda 12:00 görüntülenenir.
5. AÇMA/KAPATMA düğmesine (**L**) bir kez basın. Kırmızı gösterge (**M**) yanar ve cihaz kahve yapma durumuna geçer. AÇMA/KAPATMA düğmesine (**L**) tekrar basın. Kırmızı gösterge (**M**) söner ve kahve makinesi çalışmayı durdurur.
6. Suyun damlaması duruktan sonra haznelerdeki suyu dökün ve iyice temizleyin. Şimdi kahve yapmaya başlayabilirsiniz.

DAMLAMA KAHVE YAPMA

(Şekil 2 - 8'i takip edin)

1. Kapağı (**A**) açın ve su haznesine (**B**) haznedeki işaretere göre uygun içme suyu dökün.
2. Kalıcı filtreyi (**F**) veya filtre kağıdını滤re tutucusuna (**G**) yerleştirin.
3. Kalıcı filtreye (**F**) veya filtre kağıdına ölçü kaşığı (**E**) ile öğütülmüş kahve ekleyin. Bir kaşık çekilmiş kahveden üstün lezzetli bir fincan kahve yapılabılır ancak bunu kendi damak zevkinize göre ayarlayabilirsiniz.
4. Kapağı (**A**) kapatın ve cihazı prize takın. Ekranda 12:00 görüntülenir.
5. Damlama sürahisini (**H**) ısıtma plakasının

(**C**) üzerine doğru itin. Sürahinin merkez çizgisinin huniyle aynı hızda olmasına dikkat edin.

6. AÇMA/KAPATMA düğmesine (**L**) bir kez basın. Kırmızı gösterge (**M**) yanar ve bir süre sonra kahve otomatik olarak damlamaya başlar.

Not: Sürahiyi servis yapmak için istediğiniz zaman çıkarabilirsiniz ancak dışında tuttuğunuz süre 30 saniyeyi aşmamalıdır. Aksi takdirde kahve, hunının kenarından taşabilir.

SAATİ AYARLAMA VE OTOMATİK BAŞLATMAYI PROGRAMLAMA

(sadece damlama kahve yapmak için kullanılabilir)

Cihaz, önceden ayarlama işlevine sahiptir. Hazırlığın ardından:

1. PROG düğmesine (**I**) basın. Geçerli saatı ayarlayabilirsiniz.
2. LCD ekranda CLOCK (Saat) metni görüntülendiğinde mevcut saatı 00:00 - 23:59 arasında ayarlamak için H düğmesine (**K**) ve MIN düğmesine (**N**) basın.
3. LCD ekranda TIMER (Zamanlayıcı) metni görüntülendiğinde otomatik açma saatini 00:00 - 23:59 arasında ayarlamak için H düğmesine (**K**) ve MIN düğmesine (**N**) basın.
4. PROG düğmesine (**I**) üç kez basın. Mavi sinyal ışığı (**J**) yanar ve cihaz kahve yapma durumuna geçer. Mavi sinyal ışığı (**J**) söner ve kırmızı sinyal ışığı (**M**) yanar. Cihaz belirlenen saat geldiğinde kahve yapmaya başlar ve 35 dakika sonra kapanır.
5. PROG düğmesine (**I**) dört kez basın. Cihaz beklemeye geri döner.

UYARI: Kahve yaparken kahve makinesini gözetimsiz bırakmayın. Bazen manuel olarak işlem yapmanız gereklidir.

TEMİZLİK VE BAKIM:

- Temizlemeden önce güç bağlantısını kesin ve kahve makinesinin tamamen soğumasını bekleyin.
- Kahve makinesinin gövdesini nem tutmayan bir sünger ile sık sık temizleyin. Su

haznesini, damlama yalıtım panelini, huniyi, filtreyi ve damlama sürahisini düzenli olarak temizleyip kurulayın.

- Not: Alkol veya solvent temizleyicilerle temizlemeyin. Gövdeyi temizlemek için asla suya batırmayın.
- Su haznesi kapağını açın ve huni ile filtreyi çıkarın ya da filtreyi saat yönünün tersine çevirin ve ardından huni ile filtreyi çıkarın (bunlar, damlama kahve makinesinden huniyi çıkarmanın iki yaygın yöntemidir). Ardından temizleyici kullanarak temizleyebilirsiniz ancak sonunda temiz suyla durulamanız gereklidir.
- Tüm aksesuarları temizleyin ve iyice kurulayın.

TEMİZLENMESİ

Kahve makinenizin verimli bir şekilde çalışması için akan su nedeniyle oluşan mineral birikintilerini üç ayda bir veya bölgenizdeki su kalitesine ve cihazı kullanma sıklığına göre temizlemeniz gereklidir. Ayrıntılar şu şekildedir: Sürahiyi bir ölçü beyaz sirke ve üç ölçü soğuk suyla doldurun. Su ve sirke karışımını hazneye dökün. Öğütülmüş kahve koymadan, su-sirke çözeltisiyle cihazı “ilk kullanıldan önce” bölümünde açıklanan şekilde çalıştırın. Gerekirse sarı sıvı çıkmayana kadar tekrarlayın. Ardından, karışımı dökün ve musluk suyu doldurup sirke kokusunu kalmayıncaya kadar cihazı çalıştırın.

MİNERAL BİRİKİNTİLERİNİN SORUN GİDERME

SORUN	ÇÖZÜM
Kahve pişmiyor veya cihaz açılmıyor.	<ul style="list-style-type: none">Cihazın çalışan bir prize doğru şekilde takıldığından emin olun.Su haznesi boştur.Elektrik kesintisi olmuştur.Makinenin fişini çekin ve yeniden takın.Elektrik kesintisinden sonra saat sıfırlanmıştır.Otomatik durdurma işlevi cihazı kapatmıştır. Daha fazla kahve yapmak için cihazı kapatıp yeniden açın. Daha fazla bilgi için “Kahve Hazırlama” bölümune bakın.
Cihaz sızıntı yapıyor.	<ul style="list-style-type: none">Su haznesinin maksimum sınırın üzerinde doldurulmadığından emin olun.Su haznesinin hasarlı olmadığından emin olun.
Kahvenin pişmesi çok uzun sürüyor.	<ul style="list-style-type: none">Cihazın kireçini temizleme zamanı gelmiş olabilir.Daha fazla bilgi için “Kireç Temizleme” bölümune bakın.

CEVREYI DÜSÜNÜN!



- ① Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir.
 - ② Uygun şekilde bertaraf edilebileceğiniz yerel bir kamusal atık toplama noktasına veya onaylı bir servis merkezine bırakın.

Elektriki ve Elektronik Ekipman Atıkları hakkındaki 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktifi (WEEE) kullanılmış ev aletlerinin, normal ayrılmamış evsel atıklar olarak bertaraf edilmemesini şart koşar. Eski cihazlar, içerdikleri malzemenin geri dönüşümü, yeniden kazandırılması ve böylece insan sağlığına ve çevreye olan etkisinin azaltılması için ayrıca toplanmalıdır.

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед першим використанням пристрою та збережіть її для довідок у майбутньому: Виробник не несе жодної відповідальності за невідповідне використання пристрою.

Поради з техніки безпеки

• Цей пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або особами з відсутністю досвіду та знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані стосовно використання пристрою особою, відповідальною за їхню безпеку.

• Не дозволяйте дітям грatisя з цим пристроєм.
• Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджено шнур живлення або штепсель. Шнур живлення повинен бути замінений виробником, сервісним центром, або кваліфікованим спеціалістом, щоб уникнути небезпеки.

- Ваш пристрій призначений виключно для домашнього використання всередині приміщень на висоті не більше 4000 м над рівнем моря.
- Не занурюйте пристрій, шнур живлення або штепсель у воду або інші рідини.
- Ваш пристрій призначений тільки для побутового використання.
- Він не призначений для використання у наступних випадках, на які не поширюється дія гарантії, а саме: у кухонних приміщеннях для персоналу магазинів, офісів та інших робочих приміщень; у фермерських приміщеннях; клієнтами в готелях, мотелях та в інших закладах для проживання; у закладах типу «ночівля зі сніданком».
- При очищенні пристрою завжди дотримуйтесь інструкцій.
 - Відключіть пристрій від мережі.
 - Не очищуйте пристрій, доки він не охолонув.
 - Протріть вологою ганчіркою

- або губкою.
- Ніколи не занурюйте пристрій у воду і не тримайте під струменем води.
 - **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Недотримання правил користування пристроєм може привести до отримання травм.
 - **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Після використання не торкайтесь поверхні приладу, яка нагрівається, через наявність залишкового тепла.
 - Після нагрівання скляного кавника та до його повного охолодження його необхідно тримати тільки за ручку.
 - Цей пристрій можна використовувати дітям, яким виповнилося 8 років, за умови, що вони знаходяться під наглядом та були проінструктовані стосовно безпечної використання пристрою, та повністю усвідомлюють небезпеку, пов'язану з його використанням. Чищення та обслуговування приладу не повинні виконуватися дітьми, за винятком випадків, коли вони старше 8 років та знаходяться під наглядом дорослих.
 - Зберігайте пристрій та його шнур живлення в місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
 - Цей пристрій можна використовувати особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатнім досвідом чи знаннями, за умови, що вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції щодо безпечної використання пристрою, та усвідомлюють небезпеку, пов'язану з його використанням.
 - Діти не повинні використовувати пристрій в якості іграшки.
 - Температура зовнішніх доступних поверхонь пристрою під час його роботи може бути високою. Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.
 - Перед підключенням приладу до електромережі, переконайтесь, що параметри прибору відповідають напрузі мережі живлення, та що розетка заземлена.
 - Будь-яка помилка в електричному підключені аннулює вашу гарантію.

- Відключіть пристрій від розетки після завершення використання та перед чищенням.
- Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином або є пошкодженим. У такому випадку зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Будь-яке втручання, крім чищення та щоденого обслуговування пристрою, повинно здійснюватися в авторизованому сервісному центрі.
- Шнур живлення ніколи не повинен знаходитися поблизу або контактувати з гарячими частинами пристрою, поблизу джерел тепла або над гострими краями.
- Задля вашої безпеки використовуйте тільки аксесуари та запасні частини, призначенні для вашого пристрою, та схвалені виробником.
- Не тягніть за шнур для відключення пристрою від розетки.
- Ніколи не ставте кавник у мікрохвильову піч, на конфорку газової або електричної плити.
- Не заливайте воду у пристрій, доки він не охолоне.
- Всі пристрої підлягають процедурам сувального контролю якості. Процедура контролю якості передбачає фактичні випробування випадково вибраних пристріїв, чим можна пояснити наявність будь-яких ознак використання.
- Перед вмиканням кавоварки повністю закривайте кришку.
- Не використовуйте кавник без кришки.
- Не наливайте в резервуари гарячу воду.

ОПИС

- A.** Кришка
B. Резервуар для води
C. Нагрівальна пластина
D. РК-екран керування
E. Мірна ложка
F. Постійний фільтр
G. Тримач фільтра
H. Глечик
I. Програмна кнопка
J. Світловий індикатор програми (синій)
K. Кнопка H (години)
L. Кнопка ввімкнення/вимкнення
- M.** Світловий індикатор увімкнення/вимкнення (червоний)
N. Кнопка MIN (хвилини)

ВИКОРИСТАННЯ МАШИНИ ВПЕРШЕ

Щоб ваша перша чашка кави була чудовою, необхідно промити кавоварку теплою водою, виконавши наведену нижче процедуру.

1. Налийте 1200 мл води в резервуар для води (**B**).
2. Установіть постійний фільтр (**F**) або фільтрувальний папір у тримач фільтра (**G**) (поки не додаєте мелену каву), а потім закрійте резервуар для води кришкою.
3. Установіть глечик для крапель (**H**) на нагрівальну пластину.
4. Підключіть прилад до джерела живлення. На екрані з'явиться напис «12:00».
5. Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення (**L**) один раз. Загориться червоний індикатор (**M**), і прилад перейде в режим приготування кави. Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення (**L**) ще раз. Червоний індикатор (**M**) згасне, і кавоварка припинить роботу.
6. Коли вода припинить капати, її можна вилити з усіх контейнерів, ретельно їх промити й після цього братися за приготування кави.

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ З ВИКОРИСТАННЯМ ДОЗАТОРА (див. рис. 2-8)

1. Відкрийте кришку (**A**), налійте питну воду належної якості в резервуар (**B**), орієнтуючись на позначку на резервуарі.
2. Установіть постійний фільтр (**F**) або фільтрувальний папір у тримач фільтра (**G**).
3. Насипте мелену каву на постійний фільтр (**F**) або фільтрувальний папір за допомогою мірної ложки (**E**). З ложки меленої кави можна приготувати чашку високоякісного напою, але ви можете регулювати кількість кави відповідно до свого смаку.
4. Накрійте прилад кришкою (**A**), потім підключіть його до джерела живлення. На дисплей з'явиться напис «12:00».
5. Установіть глечик для крапель (**H**) на

нагрівальну пластину (**C**). Центральна лінія глечика має збігатися із центральною лінією бункера.

6. Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення (**L**) один раз. Загориться червоний індикатор (**M**), і за певний час кава автоматично почне капати.

Зверніть увагу: ви можете вийняти глечик у будь-який час, але тривалість не має перевищувати 30 секунд, тому що в іншому разі кава почне переливатися з бункера.

УСТАНОВЛЕННЯ ГОДИННИКА

ТА ПРОГРАМУВАННЯ

АВТОМАТИЧНОГО ЗАПУСКУ

(лише в разі приготування кави з використанням дозатора)

Прилад підтримує можливість попереднього налаштування певних функцій.

1. Натисніть кнопку PROG (**I**). Ви можете встановити поточний час.
2. Коли на РК-екрані з'явиться напис CLOCK (ЧАС), за допомогою кнопок H (**K**) і MIN (**N**) установіть поточний час у діапазоні від 0:00 до 23:59.
3. Коли на РК-екрані з'явиться напис TIMER (ТАЙМЕР), за допомогою кнопок H (**K**) і MIN (**N**) установіть поточний час автоматичного ввімкнення в діапазоні від 0:00 до 23:59.
4. Натисніть кнопку PROG (**I**) три рази. Загориться синій індикатор (**J**), і прилад перейде в режим приготування кави. Синій індикатор (**J**) згасне, загориться червоний індикатор (**M**). Прилад розпочне приготування кави через установлений час, після чого вимкнеться за 35 хвилин.
5. Натисніть кнопку PROG (**I**) чотири рази. Пристрій повернеться в режим очікування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Не залишайте кавоварку без нагляду під час приготування кави: іноді потрібне ручне втручання.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Від'єднайте кавоварку від джерела живлення і дозвольте їй повністю охолонути, перш ніж приступати до очищення.
- Регулярно очищуйте корпус кавоварки за допомогою вологостійкої губки, також очищуйте резервуар для води, плиту ізоляції від крапель, бункер, сітчастий фільтр і глечик для крапель. Після очищення висушуйте їх.
- Примітка. Не використовуйте для чищення спирт або розчинники. Ніколи не занурюйте корпус у воду для очищення.
- Зніміть кришку з резервуара для води, витягніть бункер і сітчастий фільтр або поверніть бункер проти годинникової стрілки, а потім витягніть ці компоненти (це два стандартні способи витягнути бункер із кавоварки з дозатором). Після цього можна приступати до чищення приладу за допомогою миючого засобу, але наприкінці процедури його слід промити чистою водою.
- Промийте всі компоненти у воді й ретельно висушіть їх.

ВИДАЛЕННЯ МІНЕРАЛЬНИЙ

ВІДКЛАДЕНЬ

Щоб кавоварка працювала краще, необхідно кожні три місяці видаляти з неї мінеральні відкладення, що залишаються від води (цей інтервал може бути іншим залежно від якості води у вашому регіоні й частоти використання приладу). Для цього налийте в глечик одну частину білого оцту й три частини холодної води, залійте цю суміш з оцутом води в резервуар (недодавайте мелену каву) і пригответе розчин із води та оцту в кавоварці згідно з процедурою, описаною в розділ «Перед першим використанням». За потреби повторюйте цю процедуру, доки з приладу не перестане виходити рідина жовтого кольору, потім вилийте суміш і повторюйте процедуру приготування з використанням водопровідної води, доки не зникне запах оцту.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	РІШЕННЯ
Кава не надходить, або прилад не вмикається.	<ul style="list-style-type: none"> Переконайтесь, що прилад належним чином під'єднано до електричної розетки, що працює. Резервуар для води порожній. Сталося відключення електроенергії. Від'єднайте прилад від джерела живлення, потім знову під'єднайте його. Після відключення живлення необхідно скинути таймер. Прилад був вимкнений функцією автоматичного вимкнення. Вимкніть прилад, а потім знову ввімкніть його та спробуйте приготувати каву. Докладнішу інформацію див. в розділі «Приготування кави».
У приладі може бути протікання.	<ul style="list-style-type: none"> Переконайтесь, що резервуар для води не переповнений. Переконайтесь, що резервуар для води не пошкоджений.
Надходження кави потребує тривалого часу.	<ul style="list-style-type: none"> Можливо, прийшов час очистити прилад від накипу. Докладнішу інформацію див. в розділі «Видалення накипу».
Кава виливається з тримача фільтра або тече надто повільно.	<ul style="list-style-type: none"> Необхідно очистити кавоварку. Занадто багато кави. Рекомендуємо класти одну мірну ложку на чашку. Мелена кава надто дрібна (наприклад, кавова суміш для еспресо не підходить для використання в кавоварці з фільтром). Мелена кава потрапила між фільтрувальним папером і тримачем фільтра. Фільтрувальний папір погано пропускає рідину або неправильно розташований. Промийте тримач фільтра, перш ніж установлювати в нього фільтрувальний папір, щоб папір добре прилягав до вологих країв тримача. У тримачі фільтра більш ніж один аркуш фільтрувального паперу. Переконайтесь, що тримач фільтра повністю встановлений.
Кава має поганий присмак.	<ul style="list-style-type: none"> Кавова суміш не підходить для вашої кавоварки. Пропорція кави й води невірна. Змініть її відповідно до свого смаку. Якість і свіжість кави не оптимальні. Погана якість води.

ПРОБЛЕМА	РІШЕННЯ
Кава не тече.	<ul style="list-style-type: none"> Переконайтесь, що в резервуарі є вода. Система подавання кави може бути заблокована. Щоб її очистити, просто промийте її водою.
Невірно встановлений час.	<ul style="list-style-type: none"> Таймер синхронізується, і його точність залежить від стану електромережі. Якщо виникають розбіжності, рекомендуємо встановлювати його раз на тиждень для контролю правильності.

ПОДБАЙТЕ ПРО ДОВКІЛЛЯ!



- ➊ Цей прилад містить матеріали, придатні для утилізації та вторинної переробки.
- ➋ Віднесіть прилад до місцевого пункту збирання побутових відходів або авторизованого сервісного центру, де його буде утилізовано належним чином.

Відповідно до Директиви ЄС 2012/19/EU щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) побутові прилади забороняється утилізувати як побутові відходи без сортування. Стари прилади мають здаватися окремо, щоб оптимізувати сортування та утилізацію їхніх деталей і зменшити вплив на здоров'я людини й довкілля.

**INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST
SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES**

ARGENTINA	0800-122-2732	مصر EGYPT	16622	VIETNAM	1800-555521	МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	EESTI ESTONIA	668 1286	SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	MALAYSIA	603 7802 3000
AUSTRALIA	1300307824	SUOMI FINLAND	09 8946 150	ELLADA GREECE	2106371251	MEXICO	(55) 52839354
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	香港 HONG KONG	8130 8998	MOLDOVA	22 224035
البحرين BAHRAIN	17716666	DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	سلطنة عمان OMAN	24703471	INDONESIA	+62 21 5793 7007	NEW ZEALAND	0800 700 711
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	POLSKA POLAND	801 300 420 koszti jak za połączenie lokalne	ITALIA ITALY	1 99 207 354	NORGE NORWAY	22 96 39 30
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	PORTUGAL	808 284 735	日本 JAPAN	0570-077772	ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	قطر QATAR	44485555	الأردن JORDAN	5665505	SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 637 18 40
CANADA	1-800-418-3325	ROMANIA	0 21 316 87 84	한국어 KOREA	080-733-7878	ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565
CHILE	02 2 884 46 06	РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	TÜRKİYE TURKEY	444 40 50
COLOMBIA	018000520022	المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	LATVJA LATVIA	6 616 3403	الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	لبنان LEBANON	4414727	Україна UKRAINE	044 300 13 04
ČESKA REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	SINGAPORE	6550 8900	LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	UNITED KINGDOM	0345 602 1454
DANMARK DENMARK	43 350 350	SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	U.S.A.	800-395-8325
24/10/2018							

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuu päivä / Pirkuma datums / Ізгіжімұра / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажу / Қыздарлып ор. / Дата продажи / Сатылған күні / 購入日 / چុះថ្ងៃទី / 구입일자 / Датум на купуване :

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikkelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produktu atlauces numurs / Gaminio numeris / Referencia produkto / Ozmarka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модель / Модель / ヤリチ / 製品リファレンス番号 / រូបមនុសកិត្យ / 제품명 / Податоци за производствот:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Muita kauplus ja address / Veikala nosaukums un adrese / Parduojuvés pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresu prodajnog mjeseta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавца / Առաքուղիների լույջների և հսկողության հաստիքը / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / អាជីវកម្មនៃអាជីវកម្មនេះ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zimogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributra / Pečat trgovine / Forgalmazó pecséte / Štampila vânzătorului / Печат на търговски обект / Печатка продавача / Կնք. / Печать продавца / Сатушының мори / 販売店印 / Տրամադրության համարի համար / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjopsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Isigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажу / Ҵиширѣ оп. / Дата продажи / Сатылған күні / 購入日 / រាយព័ត៌ម្រូវ / 구입일자 / Датум на купување :

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikkelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referencia produkto / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Մոդել / Model / Улгаци / 製品リファレンス番号 / គុណភាពភក្តាបខ្លួន / 제품명 / Податоци за производот:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjeseta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговки обект / Назва та адреса продавця / Կազմակերպության անվանում և հասցե / Название и адрес продавца / Сатуышының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jalleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zīmogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Štampilā vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Կնիք. / Печать продавца / Сатуышының мөрі / 販売店印 / ទរបភពទាំង ខែងហោង/រាយព័ត៌ម្រូវ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :

AR	p. 7 – 10
CS	p. 11 – 15
DE	p. 16 – 20
EL	p. 21 – 25
EN	p. 26 – 30
ES	p. 31 – 35
FR	p. 36 – 40
HU	p. 41 – 45
IT	p. 46 – 50
KK	p. 51 – 55
NL	p. 56 – 60
PL	p. 61 – 65
PT	p. 66 – 70
RO	p. 71 – 75
RU	p. 76 – 80
SK	p. 81 – 85
SL	p. 86 – 90
TR	p. 91 – 95
UK	p. 96 – 101

